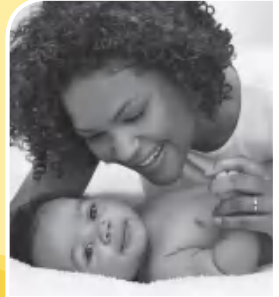


# Symphony®



EN Instructions for use | ES Instrucciones de uso | FR Mode d'emploi



Read all instructions before using this product.  
**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS**

Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.  
**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

Veillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.  
**VEUILLEZ CONSERVER CES DIRECTIVES**



# Table of Contents

<b>1. Important Safeguards</b> .....	<b>3-6</b>
<b>2. Product Description</b> .....	<b>7-11</b>
<b>3. Getting Started</b> .....	<b>12</b>
<b>4. Cleaning Overview</b> .....	<b>13</b>
<b>5. Wash – Before first use and after each use*</b> .....	<b>14-15</b>
<b>6. Sanitize – Before first use and once per day*</b> .....	<b>16-17</b>
<b>7. Tubing &amp; Breast Pump Care</b> .....	<b>18-19</b>
7A. Tubing care.....	18-19
7B. Cleaning and disinfecting the breast pump .....	19
<b>8. Powering Your Pump</b> .....	<b>20-21</b>
8A. Card and Cord Protector .....	20
8B. Powering On .....	20-21
8C. Changing the Program Card.....	21
8D. Traveling Outside the U.S. ....	21
<b>9. Assembly of Pump Kit</b> .....	<b>22-24</b>
<b>10. Breast Shield Sizing</b> .....	<b>25</b>
<b>11. Determine the Program Card</b> .....	<b>26-27</b>
11A. Determining Program Card by LCD Screen .....	27
11B. Determining Program Card by Card Image .....	27
<b>12. Pumping</b> .....	<b>28-30</b>
12A. Before pumping.....	28
12B. Preparing for pumping.....	29
12C. Finish Pumping.....	30
<b>13. Program Cards</b> .....	<b>31-35</b>
13A. Symphony® Standard Program Card .....	31
13B. Symphony® Premie+™ Program Card.....	32-33
13C. Symphony® PLUS™ Program Card .....	34-35
<b>14. Storing, Preparing &amp; Feeding Breast Milk</b> .....	<b>36</b>
14A. Storing breast milk.....	36
14B. Preparing breast milk.....	36
14C. Feeding breast milk .....	36
<b>15. Troubleshooting</b> .....	<b>37-38</b>
<b>16. Error Codes</b> .....	<b>39</b>
<b>17. Supplemental Information</b> .....	<b>40</b>
<b>18. Warranty</b> .....	<b>41</b>
<b>19. Meaning of Symbols</b> .....	<b>42-43</b>
<b>20. EMC / Technical Description</b> .....	<b>44-49</b>
<b>21. Technical Specifications</b> .....	<b>50</b>
<b>22. Disposal</b> .....	<b>51</b>

# 1. Important Safeguards

## IMPORTANT

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

## Intended Use

The Symphony® breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breast.

## Product Description

The Symphony is a hospital grade (multi-user), electric breast pump that is capable of single and double pumping. There are three different programs cards available for use with the Symphony: Standard, Preemie+™, and PLUS™. The program cards are utilized to generate the pump suction patterns.

The Standard program card is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression® technology. The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulation cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

The Symphony Preemie+ program card was developed to help mothers of preterm and term infants initiate their milk supply. Preemie+ program card contains two pump programs, Preemie+ and Standard. The Preemie+ program is designed to be used during the immediate postnatal period, to initiate milk production. The Standard program with 2-Phase Expression technology is utilized after initiation of milk production.

Symphony PLUS program card has the same technology as Preemie+, with INITIATE and MAINTAIN as the new interface descriptions being inclusive of the preterm and term population. Research has shown that Initiation Technology™ is beneficial for mothers of both preterm and term infants. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's Initiation Technology for both preterm and term infants. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

The warning symbol identifies all instructions that are important to safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump. When used in conjunction with the following words, the warning symbols stand for:



**WARNING** Can lead to serious injury or death.



**CAUTION** Can lead to minor injury.



**NOTE** Can lead to material damage.



**TIP** Useful or important information that is not related to safety.

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

# 1. Important Safeguards (cont.)

When using electrical devices, basic safety precautions shall always be followed, including the following:



## **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.**

### **⚠ WARNING: To avoid fire, electrocution, or serious burns:**

- Always unplug electrical product immediately after use.
- Do not use while bathing or showering.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not submerge pump unit into water or other liquid.
- Do not reach for a product if it has fallen into water or other liquid. Immediately unplug from electrical outlet and contact manufacturer.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- Do not leave product unattended when plugged into an electrical outlet.
- Close supervision is necessary when this product is used near children.
- Use the product only for its intended use as described in this manual.
- Do not use attachments not recommended by the manufacturer, as this may cause hazards.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- The Symphony breast pump is not heat resistant. Keep away from radiators and open flames.
- Never use while sleeping or when drowsy.
- Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- Do not use outdoors.
- Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- Separation from the mains is only assured through the disconnection of the power cord from the wall socket outlet.
- Position the device to ensure easy disconnection of the power cord from the supply mains.
- Use Medela original authentic accessories only.
- There are no user-serviceable parts inside the Symphony. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE Symphony breast pump YOURSELF.** No modifications to the device are permitted.
- Always inspect power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If damage is found, immediately discontinue use of power cord and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.
- Only use the power cord that comes with the Symphony. Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.



**WARNING: To avoid health risk and reduce the risk of injury:**

- Breast pump kits are personal care items intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Inspect the breast pump kit components prior to each use.
  - Do not use the components if they are damaged.
  - Do not use the components if dirt, mold or other contamination is visible.
- Inspect all appropriate pump components before each use.
- Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Do not modify any breast pump kit components.
- Do not drive while pumping.
- Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labor.
- Wash all parts that come in contact with your breast and breast milk after every use.
- Do NOT continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- Do not thaw frozen breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Do not microwave breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breast milk.)
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- If problems or pain occurs, consult your lactation consultant or physician.

# 1. Important Safeguards (cont.)



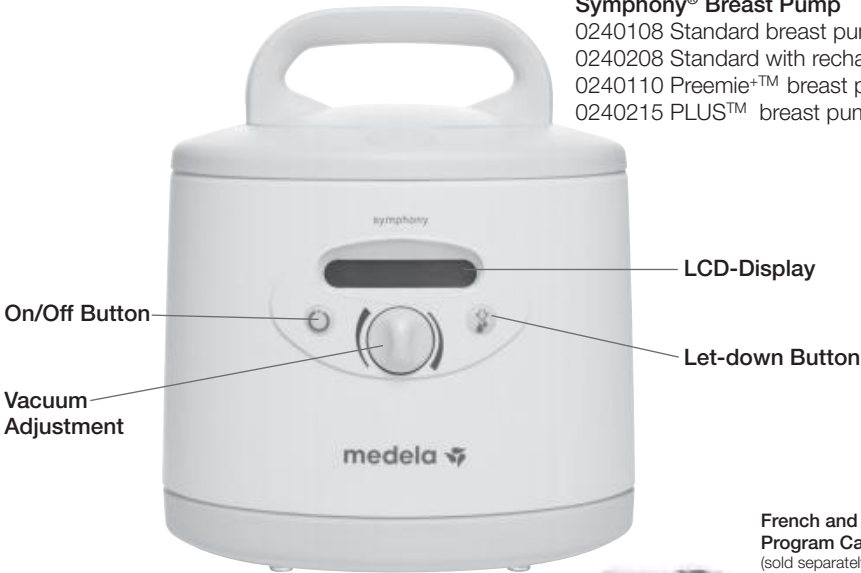
## **CAUTION: Can lead to minor injury:**

- Pump only with the breast pump in an upright position.
- Do NOT shorten tubing between breast shield and pump.
- Make sure the voltage of the device is compatible with the power source.
- Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- Do NOT use abrasive cleaners/detergents when cleaning breast pump or breast pump parts.
- Never put breast pump in water or in a sterilizer, as you can cause permanent damage to the breast pump.
- Do not attempt to remove the breast shield from your breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between your breast and breast shield with your finger, then remove breast shield from your breast.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- Inspect the tubing for condensation or milk after each use. Wash or replace the tubing immediately after use, if milk is observed in the tubing.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not use the Medela Symphony breast pump kit with a non-compatible breast pump.
- Do not use the breast pump kit for any other purpose than expressing breast milk.
- Separate and wash all parts that come in contact with breast milk immediately after use to avoid dry up of breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Symphony breast pump.
- The Symphony breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.
- Pressing shields too firmly onto breasts may affect milk flow.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- Unplug breast pump before cleaning.
- Contact your healthcare professional or lactation professional if you can only express only minimal or no milk or if expression is painful.
- Do not try and express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.

## 2. Product Description

### Symphony® Breast Pump

- 0240108 Standard breast pump
- 0240208 Standard with rechargeable batteries
- 0240110 Preemie+™ breast pump
- 0240215 PLUS™ breast pump



### French and Spanish Program Cards (sold separately)



#### Program Card Standard

- 67208 - English (Included with 0240108 and 0240208)
- 67209 - French
- 67210 - Spanish



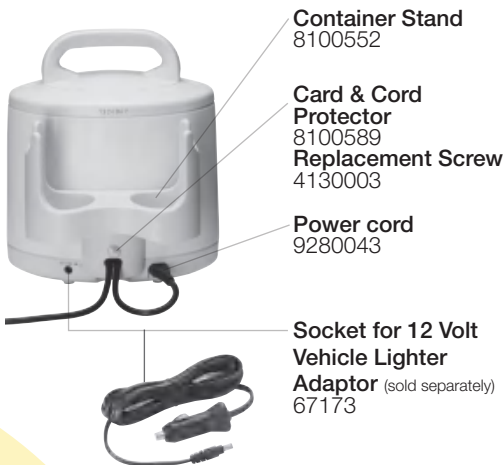
#### Program Card Preemie+

- 67227 - English (Included with 0240110)



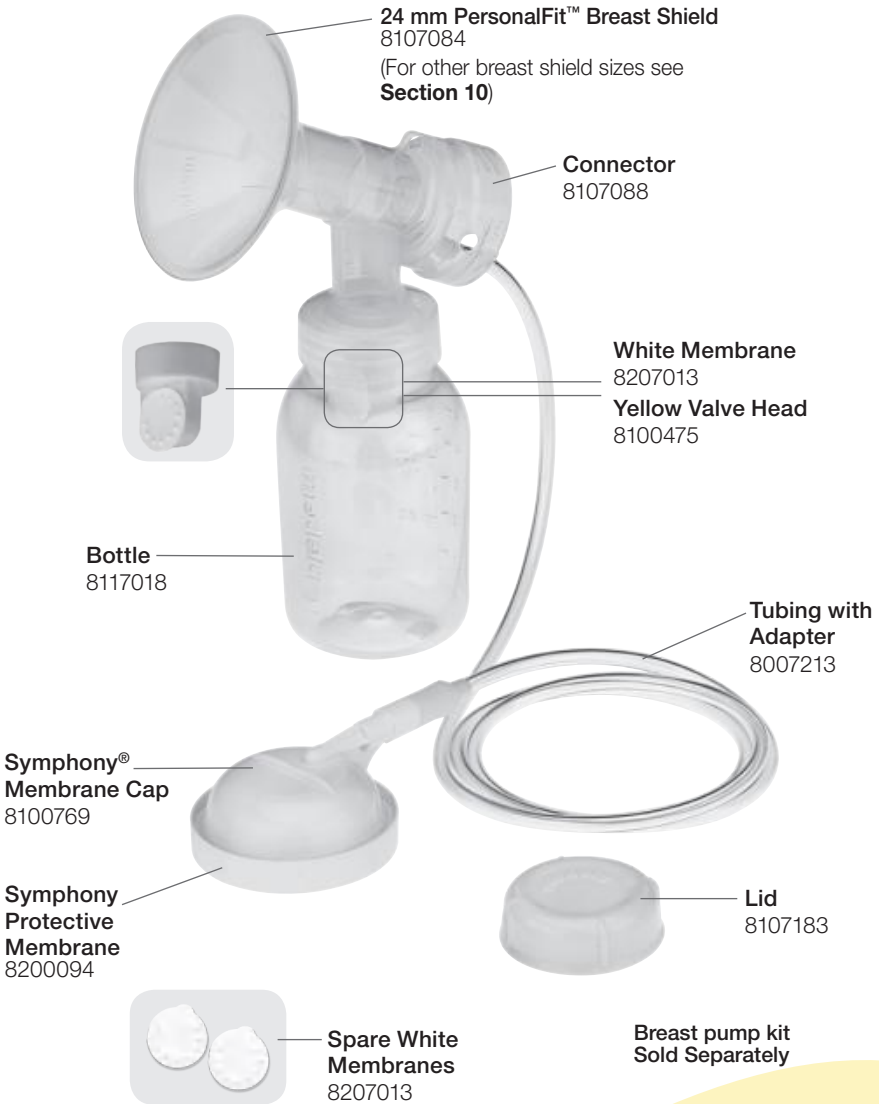
#### Program Card PLUS

- 67242 - English (Included with 0240215)
- 2009190 - Spanish



**Case**  
6007080  
(sold separately)

## 2. Product Description (cont.)



Replacement parts can be ordered by visiting [shopmedela.com](http://shopmedela.com).

Authentic Medela Spare Parts are made with the quality materials and workmanship you expect and trust, only from Medela.

Non-Medela spare parts can vary significantly in terms of product design, materials, and workmanship; all of which may affect the performance of your Medela breast pump.



Quality & performance  
you can trust



## Optional Accessories

Symphony® Hard Case	6007080
Symphony Trolley	6007092
Symphony Vehicle Lighter Adaptor	67173
Symphony Cooler Carrier - Black	37002
Breast Milk Transport Bag™ - NICU	67235-06



## Breast Pump Kits

Symphony Double Pumping Kit - Retail	67099-06
Symphony Double Pumping Kit - Retail - (Not Case Qty)	67099
Symphony & Lactina® Double Pumping Kit - Sterile	67316S
Symphony Double Pumping Kit - Sterile	67399S
Symphony Breast Milk Initiation Kit - Sterile	67350S
Symphony Harmony™ Double Duet Breast Pump Kit - Sterile	67115S
Symphony Harmony Double Duet Breast Milk Initiation Kit - Sterile	67355S
Symphony Lactina Breast Milk Initiation Kit - Sterile	67340S
Symphony Single Pumping Kit - Sterile	67026S
Symphony Harmony Duet Breast Pump Kit - Sterile	67114S
Symphony Lactina Double Pumping Kit - Retail	67116-06
Symphony Lactina Double Pumping Kit - Retail - (Not Case Qty)	67116
Symphony & Lactina Carrier Kit	67206-03
Symphony & Lactina Carrier Kit - (Not Case Qty)	67206
Symphony to Lactina Conversion Kit	67090
Lactina to Symphony Conversion Kit	67091
Harmony to Symphony Conversion Kit	67023



## 2. Product Description (cont.)

### Replacement Parts

Symphony® Diaphragm Kit	8007199
Symphony Container Stand	8100552
Symphony Membrane Cap	8100769
Symphony Protective Membrane	8200094
Symphony Power Cord	9280043
Battery Cover	8100551
Slotted Screw	4120017
Rubber Foot	8120025
Fuse	9310035
Trolley Repair Kit	6007116
Strap for Symphony Carry Case	8417009
Symphony Standard Program Card - English	67208
Symphony Standard Program Card - French	67209
Symphony Standard Program Card - Spanish	67210
Symphony Preemie+™ Program Card English	67227
Symphony PLUS™ Program Card English	67242
Symphony PLUS Program Card, Spanish	2009190
Symphony Program Card/Power Cord Protector	8100589
Symphony Program Card/Power Cord Protector Replacement Screw	4130003
PersonalFit™ Connector	87071
PersonalFit 21mm Breast shield	87072
PersonalFit 24mm Breast shield	87073
PersonalFit 27mm Breast shield	87274
PersonalFit 30mm Breast shield	87075
PersonalFit 36mm Breast shield	87084
Replacement White Membranes	87088
Replacement Yellow Valve Heads & White Membranes	87089



## Replacement Parts cont.

Sticker Symphony PLUS, English	2009092
Symphony Standard Quick Start Card (cable tie sold separate)	1907703
Symphony Preemie+ Quick Start Card (cable tie sold separate)	1908078
Symphony PLUS Quick Start Card (cable tie sold separate)	1908524
Cable Tie for Quick Start Cards	6997004
Symphony Maintenance & Technical Guide	1907555



## 3. Getting Started



### Note

It's important for you to do the following before using Symphony® for the first time:

1. For models that include a rechargeable battery, fully charge the battery 12 hours uninterrupted. For further battery care information see **Section 8**.
2. Separate all parts
3. Clean – see instructions:
  - Wash – **Section 5**
  - Sanitize – **Section 6**




Breast shield assemblies come assembled. Separate all parts that will come into contact with the breast and breast milk before cleaning.

#### Parts to clean:

- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connectors
- Yellow Valve Heads
- White Membranes



## 4. Cleaning Overview

	Breast pump kit & bottles 	Tubing 	Symphony® breast pump and case 
<b>Before 1st use</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> <li>✓ sanitize</li> </ul>		
<b>After each use</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> </ul>		
<b>Once per day</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sanitize</li> </ul>		
<b>As needed</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash <b>only if</b> milk is in tubing or tubing is soiled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wipe with clean, damp cloth</li> </ul>

Detailed cleaning instructions on pages 14-19:

- Wash – page 14-15
- Sanitize – page 16-17
- Tubing & Breast Pump Care – pages 18-19



### Note

Sterile kits are ready to use and do not require washing prior to first use.



### Warning

Breast pump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

## 5. Wash – Before first use and after each use\*

### Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean dish towel or soft brush
- Clean sink or bowl
- Drinking-quality water

### Parts to wash:

- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connectors
- Yellow Valve Heads
- White Membranes

### ! Note

\*Sterile kits are ready to use and do not require washing prior to first use.

### ! Warning

Breast pump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

1



- Separate parts for washing

### ! Caution

Separate and wash all parts that come in contact with breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of breast milk residue and prevent growth of bacteria.

### ! Note

- Wash breast pump kit parts after each use.
- Take care not to damage parts of the pump kit during cleaning.
- **It is not necessary to wash tubing, membrane cap or protective membrane prior to first use.**
- **Only wash tubing if milk is present or tubing is soiled.**

4



- Place parts on a clean surface and/or towel.
- Allow all parts to air dry.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use. Do NOT store wet or damp parts.

### ! Note

Store the pump kit in a clean bag/container until next use.

## Wash in sink



Rinse all separated parts that came in contact with breast and breast milk in cool water in order to remove breast milk residue.



- Soak all separated parts in warm, soapy water for 5 minutes.
- Wash each part with a clean dish-cloth or soft brush.
- Rinse all separated parts with clear water.



### Caution

Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.



*You may also wash your kit parts by following the instructions on the Quick Clean™ Breast Milk Removal Soap bottle. (sold separately)*

## Alternatively, wash in dishwasher



- Wash all separated parts on top rack of dishwasher.
- Allow all breast pump parts to air dry in a clean area.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use.



### Note

If the individual components of the pump kit are cleaned in a dishwasher, parts may be discolored by food pigments. This will not impact part function.

## 6. Sanitize – Before first use and once per day\*

### Supplies needed:

- Clean pot for boiling water
- Drinking-quality water
- Tongs

### Parts to sanitize:

- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connectors
- Yellow Valve Heads
- White Membranes

1



- Separate all parts that come in contact with breast milk.



### Note

Sanitize breast pump kit parts once daily.



### Note

\*Sterile kits are ready to use and do not require washing or sanitizing prior to first use.



### Warning

Breast pump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.

4



Allow water to cool and gently remove parts from water with tongs.





- Wash hands thoroughly.



- Fill a pot with enough water to cover all parts.
- Bring water to a boil.
- Place parts in boiling water for 10 minutes.

**!** Note

If you notice a white residue on your parts after boiling, you may have a high mineral content in your water. Remove residue by wiping parts with a clean washcloth and air dry. We recommend that you boil parts with distilled water to prevent substantial mineral build-up over time which may compromise your parts.



- Place parts on a clean surface and/or towel.
- Allow all parts to air dry.
- Store dry parts in a clean, cool place when not in use. Do NOT store wet or damp parts.

**!** Note

Store the pump kit in a clean bag/ container until next use.

## 7. Tubing & Breast Pump Care

### Supplies needed:

- Mild dish soap
- Clean dish towel
- Clean sink or bowl
- Drinking quality water
- Damp (not wet cloth)

### Parts needed:

- Tubing
- Symphony® pump
- Membrane cap
- Protective membrane

### 7A. Tubing care

- Inspect tubing after each pumping session.



#### Caution

- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- Inspect the tubing for condensation or milk after each use. Wash or replace the tubing immediately after use if soiled or milk is observed in the tubing.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing. Replacement parts can be purchased at [www.medela.com](http://www.medela.com).



#### Note

**If there is condensation in the tubing:** Shake water droplets out of the tubing and hang it up to dry or let the pump run with tubing attached for 1–2 minutes or until dry.

3



Remove, tubing, protective membrane, and membrane cap. Clean protective membrane and membrane cap by following steps in section 5.



#### Note

- Tubing should be washed if milk is present or tubing is soiled.
- Cleaning tubing is not necessary if condensation present is from previous washings or atmospheric conditions.

4



Remove tubing from breast shield.

7



Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.



#### Warning

Breast pump kits are a personal care item intended for use by a single user only and should not be shared between users.



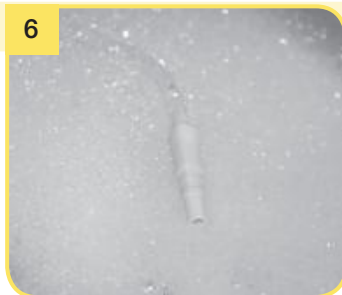
Turn off breast pump.



Unplug breast pump from power source.



Rinse tubing in cool water to remove breast milk.



- Wash tubing in warm soapy water.
- Rinse tubing with clear water.
- Hang to air dry.
- Or shake out any drops of water from the tubing and let the pump run with tubing attached until dry.

## 7B. Cleaning and disinfecting the breast pump



Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Water and basic dishwashing agent or non-abrasive detergent may be used.



Wipe off with a clean, damp (not wet) cloth. Alcohol based disinfecting agent may be used. Do not immerse the pump in water; do not run water over the pump.



### Caution

Unplug breast pump before cleaning.

## 8. Powering Your Pump



### Note

- Only use the pump with the appropriate program card (Standard, Premie+ or PLUS).

### Optional for pump with battery:

- Built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- The pump can be used during charging.
- If the pump is to remain unused, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- For optimum service life of the battery, charge the battery while breast pump is not in use and avoid fully discharging the battery on a regular basis.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

### 8A. Card and Cord Protector

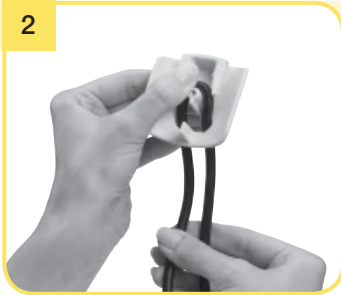


To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

### 8B. Powering On



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

→ Make sure there is enough play to plug the cord in.



Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops and tighten the screw.

## 8C. Changing the Program Card



Plug the power cord into the mains socket.



As soon as the card compartment is revealed, the card can be removed and replaced or changed.



### Warning

- Only use the power cord that comes with the Symphony®.
- Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.

## 8D. Traveling Outside the U.S.

While travelling internationally, we recommend purchasing a Universal Power Plug Adaptor (not included). Please consult with the country you are visiting to find out what type of adaptor will work best. Symphony power cord is two-pronged and does not require a grounded outlet.

For information about traveling with your breast pump and expressed breast milk, visit [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

## 9. Assembly of Pump Kit

### **T** Tip

Carry out all the steps with care and assemble the pump kit correctly for optimum performance.

### Parts Needed:

- Tubing
- Symphony® pump
- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connectors
- Yellow Valve Heads
- White Membranes
- Membrane cap
- Protective membrane

### **!** Note

- Use Authentic Medela Spare Parts only. See **Section 2** for details.
- Check pump kit components for wear or damage before use and replace if necessary.
- All components must be completely dry before use for proper performance and to prevent damage to the pump.

1



### **!** Caution

Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, kit and breasts and avoid touching the inside of containers or lids.

4

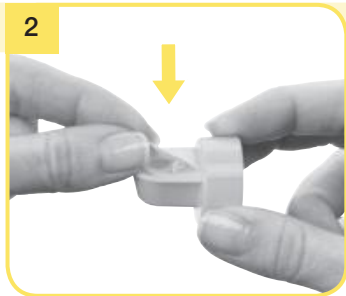


Push the yellow valve head head and white membrane onto the connector.  
→ Position valve head laterally.

7



Place the protective membrane onto a flat surface and carefully push the membrane cap down until it engages.



2  
Carefully push the white membrane onto the yellow valve head until it engages and is laying flat.



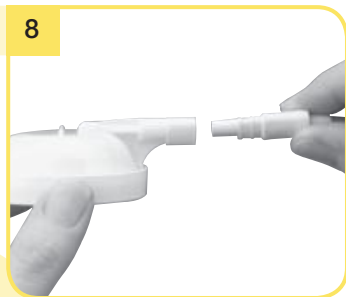
3  
Push the breast shield onto the connector.



5  
Screw the bottle into the connector.



6  
Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.



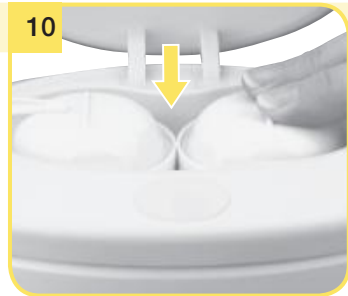
8  
Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

## 9. Assembly of Pump Kit (cont.)



Open the lid of the breast pump.

- Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.



Position the membrane cap firmly on the breast pump membrane to form a seal. Center the tubing connector in the recess in the pump housing.

- Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.

### **Note**

If single pumping seat only one membrane cap.



Center the tubing connector in the recess in the pump housing.

- Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.



Close the lid.

### **Note**

#### • **For step 12:**

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.



# 10. Breast Shield Sizing

## PersonalFit™ Sizing

### 1. Medela's PersonalFit™ sizing

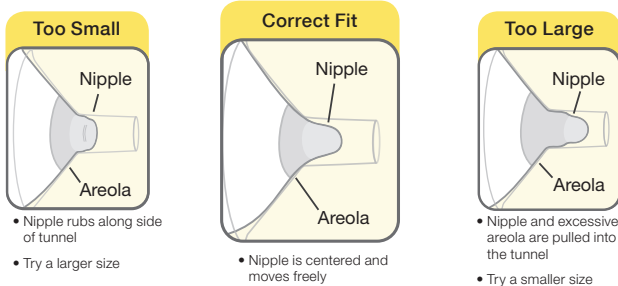
Pumping should not hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers five breast shield sizes.



For additional information visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com).

### 2. Test your breast shield size

1. Start with the 24 mm that came with your pump, or the size determined by measuring.
2. Center nipple and gently hold breast shield against your breast.
3. Adjust for Maximum Comfort Vacuum™, to achieve optimum suction level.
4. Refer to images while pumping in expression.



### 3. Should you try a new size?

- Does your nipple rub sides of tunnel, to the point of causing discomfort?
- Do you see excessive areola being pulled into tunnel?
- Do you see any redness?
- Is your nipple or areola turning white?
- Do you feel unexpressed milk after pumping?

If you answered **“YES”** to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions above.

If you are still unsure if you selected the correct size, see a lactation consultant, breastfeeding specialist, or visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) for assistance in choosing the right size breast shield.

### Caution

- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain. If you are unsure about breast shield sizing, please contact a healthcare professional or breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

# 11. Determine the Program Card

There are three different program cards available for use with the Symphony®: Standard, Premie+™, and PLUS™. The program cards are utilized to generate the pump's suction patterns.

**The Symphony Standard program card** is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression® technology. The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulation cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.<sup>1,2,3</sup>

**The Symphony Premie+ program card** was developed to help pump-dependent mothers of preterm and term infants initiate their milk production. Premie+ program card contains two pump programs, Premie+ and Standard. The Premie+ program is designed to be used during the immediate postnatal period. The Standard program with 2-Phase Expression technology is utilized after initiation of milk production.

**Symphony PLUS program card** has the same technology as Premie+, with INITIATE and MAINTAIN as the new interface descriptions being inclusive of the preterm and term population. Research has shown that Initiation Technology is beneficial for mothers of both preterm and term infants.<sup>11,12,13,14</sup>

- The **INITIATE** program supports pump-dependent mothers to successfully initiate milk production. The program mimics the irregular sucking pattern, rapid sucking and pausing, of a term infant in the first days of lactation.<sup>11</sup>
- The **MAINTAIN** program is designed to optimize milk output after secretory activation (milk coming in) has occurred, in order to build and maintain an adequate milk production. The program has 2-Phase Expression technology that mimics a term infant's sucking pattern during established lactation.<sup>1,2,3</sup>

## 11A. Determining Program Card by LCD Screen



**Standard Program Card:**  
The LCD screen will display "Symphony 2.0" when plugged in.

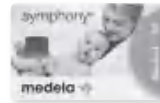


**Preemie\* Program Card:**  
The LCD screen will display "Preemie/Standard" when plugged in.

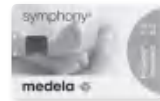
## 11B. Determining Program Card by Card Image



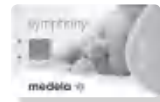
**PLUS Program Card:** The LCD screen will display "Press power" when plugged in.



Standard Card



Preemie\* Card



PLUS Card

## 12. Pumping

### ! Note

- If the pump has been running for 30 minutes without any user action (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

### T Tip

- Do not fill bottle above maximum volume indicator line.

### 12A. Before pumping



### ⚠ Caution

Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, kit, and breast. Avoid touching the inside of containers or lids.

3



Switch on the breast pump with .

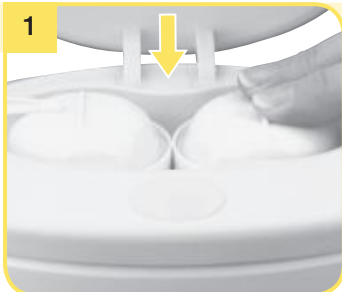
4



Place the second breast shield on the breast so that the nipple is properly **centered** in the tunnel.

## 12B. Preparing for pumping

1



Push membrane caps into place on the pump. A "click" will be heard once properly seated. (**Note:** if single pumping, only seat one membrane cap.)

2



Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centered** in the tunnel. Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.



### Caution

Pressing shields too firmly onto breasts may affect milk flow.

5




Set to Maximum Comfort Vacuum™: Rotate the vacuum to the right and increase until there is slight discomfort. Rotate to the left to reduce the vacuum slightly.

## 12. Pumping (cont.)

### 12C. Finish Pumping



Switch off the breast pump with .

→ Do not fill the bottle above maximum volume indicator line. Always disconnect the Symphony® from the power source after expression.



Use the container stand to prevent the bottle from tipping over.



Close the bottle with a lid.

→ Follow the instructions in **Section 14** "Storing, preparing and feeding breast milk".



#### Caution

- Contact your healthcare professional or lactation professional if you can express only minimal or no milk or if expression is painful. See **Section 10 and 17** for more information.
- Do not try and express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.

**If you are experiencing low or no suction, refer to Troubleshooting Section 15.**


## 13. Program Cards

### 13A. Symphony® Standard Program Card

#### ! Note


- Symphony Standard program card is designed to build and maintain milk production.
- Symphony Standard has 2-Phase Expression® technology, which mimics the baby's natural sucking rhythm.<sup>1,2,3</sup>
- Symphony Standard has two pumping patterns, stimulation and expression.
  - Stimulation Phase:  
Research-based fixed cycles per minute<sup>1,2,3</sup>
  - Expression Phase:  
supports milk production<sup>5,8,9</sup>
- The combination of double pumping with 2-Phase Expression Technology, compared to single pumping, allows mothers the following benefits<sup>1-10</sup>:
  - Time saving - more milk in less time
  - Maintenance of milk supply when not able to directly breastfeed
  - Milk with higher energy content (as measured by cream content)
  - comfort and efficiency

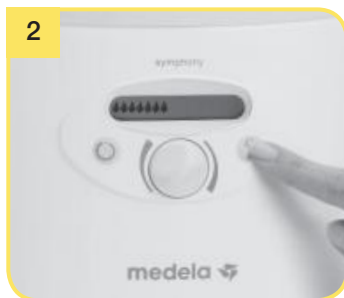
#### T Tip


- Press the "Let down" button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, take a break and try again in 15–30 minutes. Try breast massage (ask your lactation professional or health care practitioners) and then pump using the expression phase.
- The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

### Operation: Standard program



- Press On/Off Button  to switch on the breast pump. The program will automatically start in Stimulation.
- Stimulation phase will automatically change to the expression phase after two minutes.



- If your milk starts to flow before the end of the two minutes, press "Let-down" button  to change to the expression phase
- Make sure that the milk flows into the bottle properly.

**Set to Maximum Comfort Vacuum™ in both stimulation and expression phases. Refer to Section 12.**

## 13. Program Cards (cont.)

### 13B. Symphony® Preemie+™ Program Card





#### Note

- Symphony Preemie+ program card helps initiate, build and maintain breast milk supply.<sup>11</sup>
- The Preemie+ Program Card contains two pumping programs.
- **Preemie+:**  
Program for the immediate postnatal period until initiation of milk production. Then use Standard program. The Preemie+ program runs uninterrupted for 15 minutes and comprises a sequence of various phases. “Done” appears in the display when the program is complete.
- **Standard:**  
Use the standard program after secretory activation (milk has come in):  
Once the mother has pumped at least 20 mL in total, in each of her last three pumping sessions (from both breasts combined),  
OR  
Beginning on day six, whichever comes first.


### Operation: Preemie+ program



Press On/Off Button  to switch on the breast pump. The display text shows “ for Preemie+”.


### Operation: Standard program



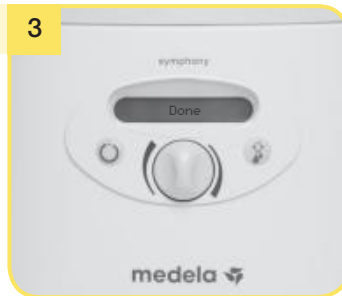
Press On/Off Button  to switch on the breast pump. The Standard program will start automatically with stimulation phase after 10 seconds.






Press the “Let-down” button  within 10 seconds. The display text will change to “start Preemie”.

**It is important to complete the entire 15 minute Preemie+ program.**



The Preemie+ program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pauses phases. An auditory signal indicates the end of the program. The display shows “Done”. The pump will automatically turn off.



If your milk starts to flow before the end of the two minutes, press “Let-down button  to change to the expression phase

→ Make sure that the milk flows into the bottle properly.

**Set to Maximum Comfort Vacuum™ in both stimulation and expression phases. Refer to Section 12.**

## 13. Program Cards (cont.)

### 13C. Symphony® PLUS™ Program Card





#### Note

- Symphony PLUS program card has the same technology as Preemie+.
- Symphony PLUS program card helps initiate, build and maintain breast milk supply.<sup>11</sup>
- Symphony PLUS program card contains TWO pumping programs, INITIATE and MAINTAIN.
- **INITIATE program:**  
Program for the immediate postnatal period until initiation of milk production. Then use MAINTAIN program. The INITIATE program runs uninterrupted for 15 minutes and comprises a sequence of various phases. "Program complete" appears in the display when the program is complete.
- **MAINTAIN program:**  
Use the MAINTAIN program after secretory activation (milk has come in):
  - Once the mother has pumped at least 20 mL in total, in each of her last three pumping sessions (from both breasts combined),  
OR
  - Beginning on day six, whichever comes first.


### Operation: INITIATE program

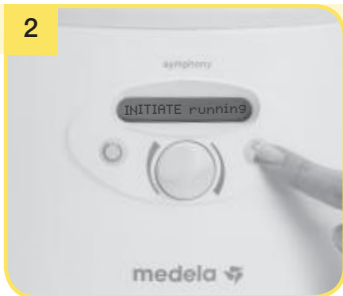



Press On/Off Button  to switch on the breast pump. The display text shows "INITIATE press ".

### Operation: MAINTAIN program



Press On/Off Button  to switch on the breast pump. The MAINTAIN program will start automatically with stimulation phase after 10 seconds.

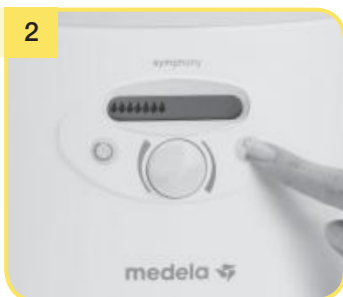



Press the “Let-down” button  within 10 seconds. The display text will change to “INITIATE running”.

**It is important to complete the entire 15 minute INITIATE program.**



The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pauses phases. An auditory signal indicates the end of the program. The display shows “Program complete”. The pump will automatically turn off.



If your milk starts to flow before the end of the two minutes, press “Let-down button  to change to the expression phase

→ Make sure that the milk flows into the bottle properly.

**Set to Maximum Comfort Vacuum™ in both stimulation and expression phases. Refer to Section 12.**

# 14. Storing, Preparing & Feeding Breast Milk

## 14A. Storing breast milk

Freshly Expressed Breast Milk Storage Guidelines (For Healthy Term Babies)			
Room Temperature	Cooler with Ice Pack	Refrigerator	Freezer
4–6 hours at 66–78 °F (19–26 °C)	24 hours at 59 °F (15 °C)	3–8 days at 39 °F or lower (4 °C)	6–12 months 0–4 °F (-18–20 °C)

References: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

## 14B. Preparing breast milk

### Warning

- Do not thaw frozen breast milk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Do not microwave breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breast milk.)
- Thaw breast milk overnight in the refrigerator. Thawed breast milk is safe in the refrigerator for 24 hours. Do not refreeze thawed breast milk.
- Quickly thaw breast milk by holding the bottle under warm running water.
- Place the sealed bottle in a bowl of warm water for 20 minutes to bring it to body temperature.
- If you are adding expressed breast milk to a container of already frozen breast milk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

## 14C. Feeding breast milk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

- Always inspect the bottle, nipple and other components immediately before and after each use. If nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent possible choking hazard, test strength of nipple by pulling on bulb portion of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Nipple should not be used as a pacifier.

# 15. Troubleshooting

<p><b>If the breast pump is not running</b></p>	<p>Check whether electrical outlet power/battery is available.</p> <p>Check that the device is switched on.</p> <p>Check whether program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.</p>
<p><b>If there is low or no suction</b></p>	<p>Assemble the pump set in accordance with the instructions in <b>Section 9</b>.</p> <p>Check whether all connections of the pump set and breast pump are secure.</p> <p>Pump in accordance with <b>Section 12</b>. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>The white membrane must lie flat against the yellow valve head.</p> <p>Check that the yellow valve head and white membrane are clean and not damaged.</p> <p>See <b>Section 9</b> "Assembly of Pump Kit".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap.</li> <li>• The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap must be firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal.</li> <li>• The protective membrane must be intact.</li> <li>• Do not kink or pinch the tubing during expression.</li> <li>• All components must be completely dry.</li> </ul> <p><b>Yellow Valve Head and Membrane Check</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove and separate yellow valve head from the white membrane.</li> <li>• Inspect the yellow valve head for chips or cracks. Inspect the membrane for holes or tears. If flawed or damaged, replace the yellow valve head and/or membrane prior to pumping.</li> <li>• Wash yellow valve head and membrane per Cleaning Instructions in <b>Section 5</b>.</li> <li>• Reassemble. Make sure the white membrane lays flat on the yellow valve head, and if it does not, replace the yellow valve head and/or membrane prior to pumping.</li> </ul> <p><b>Breast Shield and Breast Shield Connector Check</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspect breast shield and breast shield connector to make sure there are no cracks and they securely attach to each other.</li> <li>• Make sure the breast shield forms a complete seal around the breast.</li> </ul> <p><b>Other Checks</b></p> <p>Inspect the following to check for damage and secure connections.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Secure tubing adapter to the breast shield connector.</li> <li>• Test vacuum. If suction is not improved, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul> <p><b>Tubing Check</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If damaged replace prior to pumping.</li> <li>• Inspect tubing for damage and secure connections.</li> <li>• Check that the ends of the tubing are firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap.</li> <li>• If single pumping, make sure only one membrane cap is seated.</li> </ul> <p><b>Take care not to kink or pinch tubing.</b></p>

## 15. Troubleshooting (cont.)

<p><b>If there is an overflow</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Place the pump set into the bottle holder.</li> <li>2. Turn off the pump and unplug the power cord from the electrical outlet.</li> <li>3. Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area.</li> <li>4. If there is milk in the tubing: Remove tubing, protective membrane and membrane cap and clean in accordance with <b>Section 7</b>. Shake out any drops of water from the tubing and hang up the tubing to dry or let the pump run with tubing attached until dry.</li> <li>If there is condensation in the tubing: Let the pump run with tubing attached until dry.</li> <li>5. When components are completely dry, reassemble breast pump and accessories set.</li> </ol>
<p><b>Condensation or Milk in Tubing</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn off the pump and unplug from power source.</li> <li>• Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump.</li> <li>• Refer to cleaning instructions "Tubing Cleaning" <b>Section 7</b>.</li> <li>• If necessary, clean the pump kit.</li> <li>• When components are completely dry, reassemble breast pump and kit.</li> </ul>
<p><b>No "Let-Down" or Breast milk Expression</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure your breast pump kit is assembled correctly and suction is available.</li> <li>• Relax and take a 10-15 minute break, if let down is not achieved after 2 consecutive pumping sessions.</li> <li>• Consult with a healthcare or lactation professional if expression does not occur.</li> </ul>

If you have not resolved the problem with your breast pump or you have further questions, please contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316 or fill out the contact us form at [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).

## 16. Error Codes

There are two ways in which a Symphony® breast pump will communicate that the unit has an issue. If the Symphony is experiencing an issue, an error code will be displayed on the LCD screen (see fig. 1). Previous problems are recorded in the Menu function under “Err:”. To retrieve a history of errors, hold down the “On” button while turning the vacuum control knob, then continue to move the knob until you reach “Err” (see fig. 2). If you continue to experience issues with your Symphony, please contact Customer Service at 1-800-435-8316.



### LCD Display Messages

The following describes LCD messages that may be displayed indicating an issue with the unit, the potential causes, and action steps to correct the issue.

	Potential Issue	Actions
Invalid card	Program card isn't a Symphony card	Check if correct program card is used
	Program card is incorrectly inserted	Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	Replace program card
No card	Program card isn't inserted	Insert program card
	Program card isn't completely inserted	Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	Be sure power cord is plugged into back of pump
Battery flat	Battery is completely discharged	Charge the batteries, but you may continue to pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	Send Symphony pump to Medela service center if this happens repeatedly*
Configuration	Software configuration	Replace program card if experiencing error (See Maintenance and Technical Guide 1907555)
Error	Potential fault in electronics of gear control	Send Symphony pump to Medela service center if this happens repeatedly*
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	Send Symphony pump to Medela service center if this happens repeatedly*

\*All returns require prior authorization, including rental equipment. For the Return/Exchange/Repair form, please visit the Client Accounts page at [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com) – login, then click on Account Communication. Or, contact customer service at [accountsupport@medela.com](mailto:accountsupport@medela.com) for the form. You will receive return instructions and a Return Authorization Number, which must be clearly written on the outside of the package in order to process your return.

# 17. Supplemental Information

## Supplemental Information

Following are some common breastfeeding related conditions. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or lactation professional.

	Symptom	Potential Causes
<b>Engorgement</b>	Breasts are hard and uncomfortable, possibly with reddened areas.	Milk not draining properly from breast. Milk can drain back into the tissue causing areas to swell and become tender.
<b>Blocked/Plugged Ducts</b>	Area of breast will look reddened and may be tender to touch.	Milk not being drained from a specific duct. The area becomes "clogged" up and milk is then prevented from flowing.
<b>Mastitis</b>	It often follows engorgement but can just occur suddenly. The initial symptoms are similar to flu – fatigue, headache and muscle aches, fever and localized breast tenderness. It can be in one or even both breasts and needs immediate treatment.	A bacterial infection in the breast tissue which is often accompanied by cracked nipples.

A Healthcare Professional or Lactation Professional can give you guidance in breastfeeding your baby and using a breast pump. Their guidance is valuable in terms of the lifetime of health benefits for both you and your baby. A listing of lactation professionals are available at [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) or calling 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).



## 18. Warranty

This product is warranted by Medela, Inc., to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of three (3) years from the date of purchase. In the event of a defect or failure to conform to this warranty, Medela will, at Medela's option, repair or replace this product without charge for such replacement, on parts or labor, at the Medela office listed below. The Purchaser shall bear all responsibility and expense for returning this product to Medela, including risk of loss prior to receipt by Medela, and shipping, packing, and insurance costs.

Medela will have no obligation under this warranty to repair any malfunction or damage arising from any misuse, abuse, or alteration of this product. Without limiting the generality of the foregoing, bending, or dropping of this product or its components, visible cracking of the equipment housing will be presumed to be defects resulting from misuse or abuse. Accessories that are not expressly manufactured by Medela and subsequently attached to the equipment will immediately void this warranty.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED TO THE DURATION OF THREE YEARS FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THE LIABILITY OF MEDELA FOR BREACH OF ANY WRITTEN OR IMPLIED WARRANTY IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THIS PRODUCT, AND MEDELA WILL HAVE NO LIABILITY UNDER ANY CIRCUMSTANCES FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

If you wish to make a claim under this warranty, you must return this product to Medela at the address below. You must contact Medela Customer Service and obtain a Return to Merchant Authorization (RMA) Number and reference the number on your return package. The original Invoice Number or Purchase Order Number must be referenced on the RMA.

Customer Service toll free number: 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Cres., Unit #8  
Mississauga, ON  
Canada L5L 0A1

Call first for authorization number. Returns not accepted without an authorization number.

# 19. Meaning of Symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump. When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

## Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a carton package.



This symbol indicates to keep the device away from sunlight.



This symbol indicates to handle the fragile device with care.



This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.



This symbol indicates to keep the device dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN)

## Symbols on the device



This symbol indicates to follow instructions for use.



This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.



This symbol indicates manufacturer's catalog number of the device.

IP21

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).



This symbol indicates that the Symphony is a class II device.



This symbol indicates fuse (to identify fuse boxes or their location).



This symbol indicates that the fuse box is safety tested.



This symbol indicates open the cover of the mains socket.



Let-down button



On/off button.



Vacuum adjustment knob.



Indication to press letdown button for Premie+™ and PLUS program



Vacuum level indicator/Stimulation Phase - in Standard and Premie+ program, and PLUS Maintain Program



Vacuum level indicator/Expression Phase - in Standard program and PLUS Maintain Program



Vacuum level indication/Expression Phase - in Premie+ and throughout PLUS Initiate Program

# 20. EMC/Technical Description

The Symphony® breast pump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations and walkie-talkies can affect the Symphony electric breast pump and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Symphony electric breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Symphony electric breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	



## Warning

**Warning** – The Symphony electric breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

**Electromagnetic immunity**

The Symphony electric breastpump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breastpump should assure that it is used in such an environment.

The Symphony breastpump has no Essential Performance but was tested for immunity to electromagnetic disturbances and passed using the following criteria:

- Change of operation mode except reset into standby mode (pump is switched off)
- Change of pressure value more than 20 mmHg (the specified tolerance), when the EUT is operated as intended
- Change in programmable parameters, including mode and suction level
- Error codes, including the following:
  - Error indicated; no further restriction in device performance
  - Error indicated, the pump turns off but is restartable
  - No error indicated; the pump turns off and is not restartable
- Permanent hardware failure is induced in the EUT

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line( s ) to line(s) ± 2 kV line( s ) to earth	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.


## 20. EMC/Technical Description (cont.)

<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11</p>	<p><math>&lt;5\% U_T</math> (<math>&gt;95\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle <math>40\% U_T</math> (<math>60\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles <math>70\% U_T</math> (<math>30\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles <math>&lt;5\% U_T</math> (<math>&gt;95\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p><math>&lt;5\% U_T</math> (<math>&gt;95\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 0,5 cycle <math>40\% U_T</math> (<math>60\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 5 cycles <math>70\% U_T</math> (<math>30\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 25 cycles <math>&lt;5\% U_T</math> (<math>&gt;95\%</math> dip in <math>U_T</math>) for 5 s</p>	<p>Mains Power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Symphony electric breast pump requires continued operation during power interruptions, it is recommended that the Symphony electric breast pump is powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.</p>
<p>NOTE <math>U_T</math> is the a.c. voltage prior to application of the test level.</p>			

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

**Electromagnetic immunity**

The Symphony electric breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Symphony electric breast pump should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	10 Vrms  3 V/m	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Symphony electric breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance  <math>d = 0,35\sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey <sup>a</sup>, should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz		

## 20. EMC/Technical Description (cont.)

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- <sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Symphony electric breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Symphony electric breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Symphony electric breast pump.
- <sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.



**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breast pump Symphony**

The Symphony electric breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Symphony electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Symphony electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter $W$	Separation distance according to frequency of transmitter $M$		
	150 kHz to 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

# 21. Technical Specifications



vacuum (approx.)  
 -50 ... -250 mmHg  
 -7 ... -33 kPa  
 45 ... 120 cpm



100-240V-  
 50/60Hz  
 0.5A



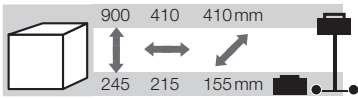
T 0.8A, 250V  
 (slow blow)  
 5 x 20mm L = Low Breaking Capacity



12 V  $\overline{\text{---}}$  Car adapter  
 T 2.5 A  
 (slow blow)



2x6V, 1200mAh  
 Pb (lead acid)  
 Yuasa NP 1.2-6



3.5kg   
 2.9kg



Operation



Transport/Storage



Operation



Transport/Storage



Operation/Transport/Storage

## 22. Disposal

### Disposal



The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

- (1) Wolff, P.H. The serial organization of sucking in the young infant. *Pediatrics* 42, 943-956 (1968).
- (2) Woolridge, M.W. The 'anatomy' of infant sucking. *Midwifery* 2, 164-171 (1986).
- (3) Kent, J.C., Ramsay, D.T., Doherty, D., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Response of breasts to different stimulation patterns of an electric breast pump. *J Hum Lact* 19, 179-186 (2003).
- (4) Meier, P.P. et al. A comparison of the efficiency, efficacy, comfort, and convenience of two hospital-grade electric breast pumps for mothers of very low birthweight infants. *Breastfeed Med* 3, 141-150 (2008).
- (5) Kent, J.C. et al. Importance of vacuum for breastmilk expression. *Breastfeed Med* 3, 11-19 (2008).
- (6) Prime, D.K., Kent, J.C., Hepworth, A.R., Trengove, N.J., & Hartmann, P.E. Dynamics of Milk Removal During Simultaneous Breast Expression in Women. *Breastfeed Med* 7, 100-106 (2011).
- (7) Mitoulas, L., Lai, C.T., Gurrin, L.C., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Effect of vacuum profile on breast milk expression using an electric breast pump. *J Hum Lact* 18, 353-360 (2002).
- (8) Burton, P., Kennedy, K., Ahluwalia, J.S., Nicholl, R., Lucas, A., and Fewtrell, M.S. Randomized Trial Comparing the Effectiveness of 2 Electric Breast Pumps in the NICU. *J Hum Lact* published online 17 June 2013.
- (9) Kent, J.C. et al. Volume and frequency of breastfeeds and fat content of breastmilk throughout the day. *Pediatrics* 117, e387-e395 (2006).
- (10) Prime, D.K., Garbin, C.P., Hartmann, P.E., & Kent, J.C. Simultaneous Breast Expression in Breastfeeding Women Is More Efficacious than Sequential Breast Expression. *Breastfeed Med* 7, 442-447 (2012).
- (11) Meier, P.P., Engstrom, J.L., Janes, J.E., Jegler, B.J., Loera, F. Breast pump suction patterns that mimic the human infant during breastfeeding: greater milk output in less time spent pumping for breast pump-dependent mothers with premature infants. *Journal of Perinatology* 2012;32 (2):103-10
- (12) Lawrence, R.A., Lawrence, R.M. *Breastfeeding: A guide for the medical profession*, 7th Edition, Elsevier Health Sciences 2010
- (13) Cregan, M.D., de Mello, T.R., Kershaw, D., McDougall, K., Hartmann, P.E. Initiation of lactation in women after preterm delivery. *Acta Obstetrica et Gynecologica Scandinavica* 2002; 81: 870-77
- (14) Post, E.M., Stam, G. More milk with irregular breastpump suction (Abstract A14). *Early Human Development* 2013; 89 (S1): S79

# Índice

<b>1. Medidas de seguridad importantes</b> .....	<b>53-56</b>
<b>2. Descripción del producto</b> .....	<b>57-61</b>
<b>3. Inicio</b> .....	<b>62</b>
<b>4. Descripción general de la limpieza</b> .....	<b>63</b>
<b>5. Lavado: antes del primer uso y después de cada uso*</b> .....	<b>64-65</b>
<b>6. Desinfección, antes del primer uso y una vez al día*</b> .....	<b>66-67</b>
<b>7. Cuidado del tubo y del extractor de leche</b> .....	<b>68-69</b>
7A. Cuidado del tubo.....	68-69
7B. Limpieza y desinfección del extractor de leche .....	69
<b>8. Alimentación del extractor</b> .....	<b>70-71</b>
8A. Protector de la tarjeta y del cable .....	70
8B. Encendido.....	70-71
8C. Cambio de la tarjeta de programa .....	71
8D. Viajes fuera de los Estados Unidos.....	71
<b>9. Armado del kit del extractor</b> .....	<b>72-74</b>
<b>10. Determinación del tamaño del embudo</b> .....	<b>75</b>
<b>11. Determinación de la tarjeta de programa</b> .....	<b>76-77</b>
11A. Determinación de la tarjeta de programa mediante la pantalla LCD .....	77
11B. Determinación de la tarjeta de programa mediante la imagen de la tarjeta.....	77
<b>12. Extracción</b> .....	<b>78-80</b>
12A. Antes de la extracción .....	78
12B. Preparación para la extracción .....	79
12C. Finalización de la extracción.....	80
<b>13. Tarjetas de programa</b> .....	<b>81-85</b>
13A. Tarjeta de programa Symphony® estándar.....	81
13B. Tarjeta de programa Symphony® Premie+™.....	82-83
13C. Tarjeta de programa Symphony® PLUS™.....	84-85
<b>14. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna</b> .....	<b>86</b>
14A. Almacenamiento de la leche materna .....	86
14B. Preparación de la leche materna .....	86
14C. Alimentación con leche materna.....	86
<b>15. Resolución de problemas</b> .....	<b>87-88</b>
<b>16. Códigos de error</b> .....	<b>89</b>
<b>17. Información complementaria</b> .....	<b>90</b>
<b>18. Garantía</b> .....	<b>91</b>
<b>19. Significado de los símbolos</b> .....	<b>92-93</b>
<b>20. CEM y descripción técnica</b> .....	<b>94-99</b>
<b>21. Especificaciones técnicas</b> .....	<b>100</b>
<b>22. Desecho</b> .....	<b>101</b>

# 1. Medidas de seguridad importantes

## IMPORTANTE

- Los biberones y las piezas componentes de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan, y pueden romperse si se caen.
- Los biberones y las piezas componentes pueden dañarse si se manipulan incorrectamente, por ejemplo, si se caen, se aprietan demasiado o se golpean.
- Tenga cuidado al manipular los biberones y los componentes.
- No utilice la leche materna si los biberones o los componentes presentan daños.

## Uso pretendido

El extractor de leche Symphony® es un extractor eléctrico diseñado para que las mujeres lactantes extraigan y recolecten leche de sus pechos.

## Descripción del producto

El extractor Symphony es un extractor eléctrico de leche materna de grado de hospital (multiusuario), que puede usarse para extracción simple o doble. Hay tres tipos de programas disponibles para usarse con el extractor Symphony: estándar, Premie+™ y PLUS™. Las tarjetas de programas se utilizan para generar los patrones de succión del extractor.

La tarjeta de programa estándar está diseñada para fomentar y mantener la producción de leche con tecnología 2-Phase Expression®. La tecnología 2-Phase Expression imita el ritmo de succión natural del bebé. Los ciclos de estimulación breves durante la fase de estimulación son seguidos por ciclos más largos en la fase de extracción.

La tarjeta de programa Symphony Premie+ fue desarrollada para ayudar a madres de bebés prematuros y a término a iniciar su suministro de leche. La tarjeta de programa Premie+ contiene dos programas de extracción: Premie+ y estándar. El programa Premie+ está diseñado para usarse durante el período postnatal inmediato, para iniciar la producción de leche. El programa estándar, con tecnología 2-Phase Expression, se utiliza después de que ha iniciado la producción de leche.

La tarjeta de programa Symphony PLUS tiene la misma tecnología que la tarjeta Premie+, con INICIAR y MANTENER como las nuevas descripciones de la interfaz que incluyen a la población prematura y a término. Las investigaciones han mostrado que Initiation Technology™ es beneficiosa para las madres de bebés prematuros y a término. El objetivo del programa INICIAR es iniciar la producción de leche con la tecnología de inicio de Medela para bebés prematuros y a término. El programa MANTENER está diseñado para fomentar y mantener la producción de leche con la tecnología 2-Phase Expression.

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el extractor de leche. Cuando los símbolos de advertencia se utilizan junto con los siguientes términos, tienen el significado descrito a continuación:



**ADVERTENCIA** Puede provocar lesiones graves o la muerte.



**PRECAUCIÓN** Puede provocar lesiones menores.



**NOTA** Puede provocar daños materiales.



**CONSEJO** Información útil importante no relacionada con la seguridad.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

# 1. Medidas de seguridad importantes (continuación)

Al utilizar dispositivos eléctricos, siempre deben observarse precauciones de seguridad básicas, como las siguientes:



**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.**

## **! ADVERTENCIA: Para evitar un incendio, electrocución o quemaduras graves:**

- Siempre desenchufe los productos eléctricos inmediatamente después de su uso.
- No los utilice mientras toma un baño o una ducha.
- No coloque o almacene el producto donde se pueda caer o donde pueda ser empujado hacia una tina de baño o lavabo.
- No sumerja la unidad de la bomba en agua ni en ningún otro líquido.
- No intente sacar un producto si se ha caído al agua o a otro líquido. Desenchúfelo de inmediato del tomacorriente eléctrico y comuníquese con el fabricante.
- No rocíe ni vierta líquidos directamente sobre la unidad de la bomba.
- No deje el producto desatendido cuando esté enchufado en un tomacorriente.
- Es necesaria una supervisión atenta cuando este producto se use cerca de niños.
- Use el producto solo para su uso previsto según lo descrito en este manual.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ya que esto puede generar riesgos.
- Nunca opere este producto si el enchufe o el cable están dañados, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o está dañado, o si ha caído al agua.
- El extractor de leche Symphony no es resistente al calor. Manténgalo alejado de radiadores y llamas expuestas.
- Nunca lo utilice mientras duerme o cuando tenga sueño.
- Nunca deje caer ni introduzca objetos en las aberturas o tubos.
- No lo utilice en exteriores.
- Mantenga el aparato seco y no lo coloque bajo la luz solar directa.
- No lo utilice donde se estén usando productos en aerosol (rociadores) o donde se esté administrando oxígeno.
- El equipo no es adecuado para usarse en presencia de una mezcla de un anestésico inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- La desconexión de la corriente eléctrica solo se garantiza a través de la desconexión del cable de alimentación del tomacorriente de la pared.
- Ubique el dispositivo para garantizar una desconexión fácil del cable de alimentación de la corriente eléctrica.
- Utilice únicamente accesorios auténticos originales de Medela.
- Symphony no tiene piezas internas que puedan ser reparadas por el usuario. **NO INTENTE REPARAR** el extractor de leche Symphony **USTED MISMO**. No está permitido realizar modificaciones al dispositivo.
- Siempre inspeccione los alambres del cable de alimentación antes del uso para ver si presenta daños o un alambre expuesto. Si se encuentran daños, interrumpa el uso del cable de alimentación de inmediato y llame al Servicio al cliente de Medela al 1-800-435-8316.
- Utilice únicamente el cable de alimentación que se entrega con el extractor Symphony. Asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.



## **ADVERTENCIA: Para evitar riesgos en la salud y reducir el riesgo de lesiones:**

- Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deberán ser compartidos entre usuarias.
- Inspeccione los componentes del kit del extractor de leche antes de cada uso.
  - o No utilice los componentes si están dañados.
  - o No utilice los componentes si tienen suciedad, moho o cualquier otro tipo de contaminación visible.
- Inspeccione todos los componentes apropiados del extractor antes de cada uso.
- Limpie y desinfecte todas las piezas que están en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlas por primera vez.
- No modifique ningún componente del kit del extractor de leche.
- No conduzca mientras utiliza el extractor de leche.
- No utilice el extractor de leche Symphony mientras opera un vehículo motorizado.
- No utilice este producto durante el embarazo, ya que la extracción de leche puede inducir el parto.
- Lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- Si no logra los resultados deseados, NO continúe la extracción durante más de 2 sesiones consecutivas.
- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla con agua hirviendo. No caliente la leche materna en un horno de microondas. Calentar la leche materna en un horno de microondas hace que algunas partes se calienten más que otras y esto puede provocar quemaduras graves en la boca del bebé. (El calentamiento en un horno de microondas también puede modificar la composición de la leche materna).
- Si usted es una madre infectada con hepatitis B, hepatitis C o virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a su bebé a través de su leche materna.
- Si se producen problemas o siente dolor, consulte con su médico o su consultor de lactancia.

# 1. Medidas de seguridad importantes (continuación)



## **PRECAUCIÓN:** Puede provocar lesiones menores:

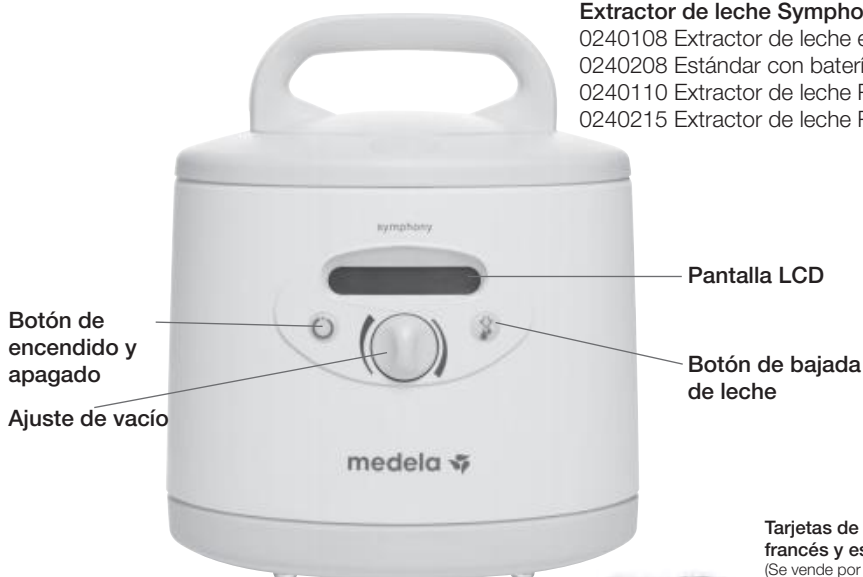
- Extraiga únicamente con el extractor de leche en posición vertical.
- NO acorte el tubo entre el embudo y el extractor.
- Asegúrese de que el voltaje del dispositivo sea compatible con la fuente de alimentación.
- Primero enchufe el cable de alimentación en el extractor de leche y luego en el tomacorriente.
- NO utilice limpiadores o detergentes abrasivos al limpiar el extractor de leche o sus piezas.
- Nunca coloque el extractor de leche en agua o en un esterilizador, ya que podría causar daños permanentes al extractor de leche.
- No intente retirar el embudo del pecho mientras está extrayendo leche. Apague el extractor de leche, use el dedo para romper el sello formado entre el pecho y el embudo y luego separe el embudo del pecho.
- Si la extracción es molesta o provoca dolor, apague la unidad, use el dedo para romper el sello formado entre el pecho y el embudo y separe el embudo del pecho.
- No almacene las piezas mojadas o húmedas, ya que se pueden producir hongos.
- Inspeccione el tubo en busca de condensación o leche después de cada uso. Lave o reemplace el tubo inmediatamente después de usarlo si observa leche en el tubo.
- Si aparecen hongos en el tubo, deje de usarlo y reemplácelo.
- No utilice el kit del extractor de leche Medela Symphony con un extractor de leche no compatible.
- No utilice el kit del extractor de leche para propósitos distintos de la extracción de leche materna.
- Separe y lave todas las piezas que tengan contacto con la leche materna inmediatamente después de cada uso para evitar que se sequen los residuos de leche materna y prevenir el crecimiento de bacterias.
- Los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia pueden afectar al extractor de leche Symphony.
- El extractor de leche Symphony necesita precauciones especiales en cuanto a la CEM (compatibilidad electromagnética) y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se presenta en estas instrucciones de uso.
- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit y sus pechos; también evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.
- Presionar demasiado los embudos contra los pechos puede afectar el flujo de la leche.
- Utilice únicamente agua potable o envasada para limpiar el producto.
- Desconecte el extractor de leche antes de limpiarlo.
- Comuníquese con su profesional de atención médica o especialista en lactancia si solo puede extraer una cantidad mínima de leche, si no puede extraer leche o si la extracción es dolorosa.
- No intente realizar la extracción con un ajuste de vacío demasiado alto y molesto (doloroso). El dolor, junto con los posibles traumatismos del pecho y del pezón, pueden disminuir la salida de leche.



## 2. Descripción del producto

### Extractor de leche Symphony®

- 0240108 Extractor de leche estándar
- 0240208 Estándar con baterías recargables
- 0240110 Extractor de leche Premie+™
- 0240215 Extractor de leche PLUS™



**Tarjetas de programa en francés y español**  
(Se vende por separado)



**Tarjeta de programa Estándar**

- 67208 - Inglés  
(Incluida con 0240108 y 0240208)
- 67209 - Francés
- 67210 - Español



**Tarjeta de programa Premie+**

- 67227 - Inglés  
(Incluida con 0240110)



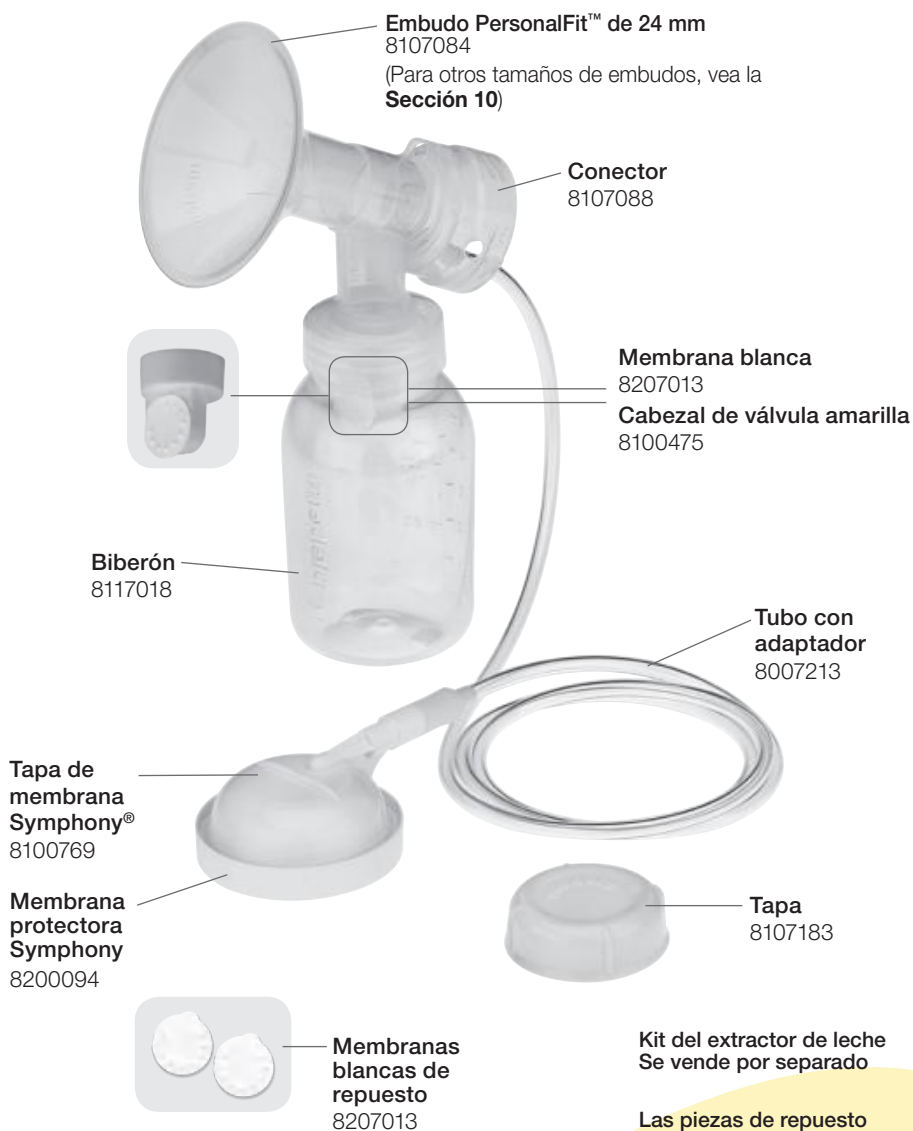
**Tarjeta de programa PLUS**

- 67242 - Inglés  
(Incluida con 0240215)
- 2009190 - Español



**Estuche**  
6007080  
(Se vende por separado)

## 2. Descripción del producto (continuación)



Las piezas de repuesto Medela auténticas están hechas con los materiales y la mano de obra de alta calidad en los que usted confía y espera exclusivamente de Medela.

Las piezas de repuesto que no son Medela pueden variar considerablemente en cuanto a diseño del producto, materiales y mano de obra, todo lo cual podría afectar el desempeño de su extractor de leche Medela.



Calidad y desempeño  
en los que puede contar

## Accesorios opcionales

Estuche rígido Symphony®	6007080
Carrito Symphony	6007092
Adaptador para el encendedor de cigarrillos del vehículo Symphony	67173
Bolso térmico Symphony - Negro	37002
Breast Milk Transport Bag™ - Unidad de terapia intensiva neonatal (NICU)	67235-06



## Kits de extractor de leche

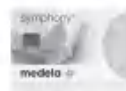
Kit de extracción doble Symphony - Venta minorista	67099-06
Kit de extracción doble Symphony - Venta minoristas - (No cantidades por caja)	67099
Kit de extracción doble Symphony y Lactina® - Estéril	67316S
Kit de extracción doble Symphony - Estéril	67399S
Kit de inicio de leche materna Symphony - Estéril	67350S
Kit doble de dueto de extractor de leche Symphony Harmony™ - Estéril	67115S
Kit doble de dueto de inicio de leche materna Symphony Harmony - Estéril	67355S
Kit de inicio de leche materna Symphony Lactina - Estéril	67340S
Kit de extracción simple Symphony - Estéril	67026S
Kit de dueto de extractor de leche Symphony Harmony - Estéril	67114S
Kit de extracción doble Symphony Lactina - Venta minorista	67116-06
Kit de extracción doble Symphony Lactina - Venta minorista - (No cantidades por caja)	67116
Kit de transporte para Symphony y Lactina	67206-03
Kit de transporte para Symphony y Lactina - (No cantidades por caja)	67206
Kit de conversión de Symphony a Lactina	67090
Kit de conversión de Lactina a Symphony	67091
Kit de conversión de Harmony a Symphony	67023



## 2. Descripción del producto (continuación)

### Piezas de repuesto

Kit de diafragma Symphony®	8007199
Base para recipientes Symphony	8100552
Tapa de membrana Symphony	8100769
Membrana protectora Symphony	8200094
Cable de alimentación Symphony	9280043
Cubierta de las baterías	8100551
Tornillo de cabeza ranurada	4120017
Pata de goma	8120025
Fusible	9310035
Kit de reparación de carrito	6007116
Correa para el estuche de transporte Symphony	8417009
Tarjeta de programa Symphony estándar - Inglés	67208
Tarjeta de programa Symphony estándar - Francés	67209
Tarjeta de programa Symphony estándar - Español	67210
Tarjeta de programa Symphony Preemie+™ - Inglés	67227
Tarjeta de programa Symphony PLUS™ - Inglés	67242
Tarjeta de programa Symphony PLUS - Español	2009190
Protector de la tarjeta de programa y del cable de alimentación Symphony	8100589
Protector de la tarjeta de programa y del cable de alimentación Symphony Tornillo de repuesto	4130003
Conector PersonalFit™	87071
Embudo PersonalFit de 21 mm	87072
Embudo PersonalFit de 24 mm	87073
Embudo PersonalFit de 27 mm	87274
Embudo PersonalFit de 30 mm	87075
Embudo PersonalFit de 36 mm	87084
Membranas blancas de repuesto	87088
Cabezales de válvulas amarillas y membranas blancas de repuesto	87089



## Piezas de repuesto (continuación)

Etiqueta adhesiva Symphony PLUS, inglés	2009092
Tarjeta de inicio rápido para Symphony estándar (cable de sujeción vendido por separado)	1907703
Tarjeta de inicio rápido para Symphony Preemie+ (cable de sujeción vendido por separado)	1908078
Tarjeta de inicio rápido para Symphony PLUS (cable de sujeción vendido por separado)	1908524
Cable de sujeción para tarjetas de inicio rápido	6997004
Guía técnica y de mantenimiento para Symphony	1907555



## 3. Inicio



### Nota

Es importante que haga lo siguiente antes de usar el extractor Symphony® por primera vez:

1. Para modelos que incluyen una batería recargable, cargue totalmente la batería durante 12 horas sin interrupción. Para obtener información adicional sobre el cuidado de la batería, consulte la **sección 8**.
2. Separe todas las piezas.
3. Limpieza, consulte las instrucciones:
  - Lavado – **Sección 5**
  - Desinfección – **Sección 6**




Los conjuntos de embudos se entregan armados. Separe todas las piezas que tienen contacto con el pecho y la leche materna antes de limpiarlas.

#### Piezas que deben limpiarse:

- Embudos
- Biberones para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Cabezales de válvulas amarillas
- Membranas blancas



## 4. Descripción general de la limpieza

	<b>Kit del extractor de leche y biberones</b> 	<b>Tubo</b> 	<b>Extractor de leche Symphony® y estuche</b> 
<b>Antes del primer uso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> <li>✓ desinfectar</li> </ul>		
<b>Después de cada uso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> </ul>		
<b>Una vez al día</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ desinfectar</li> </ul>		
<b>Según se requiera</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar <b>únicamente</b> si hay leche o suciedad en el tubo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ limpiar con un paño húmedo limpio</li> </ul>

Instrucciones de limpieza detalladas en las páginas 64-69:

- Lavado, páginas 64-65
- Desinfección, páginas 66-67
- Cuidado del tubo y del extractor de leche, páginas 68-69



### Nota

Los kits estériles están listos para usarse y no requieren lavado antes del primer uso.



### Advertencia

Los kits de extractor de leche son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deberán ser compartidos entre usuarias.

## 5. Lavado: antes del primer uso y después de cada uso\*

### Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos
- Paño para platos limpio o cepillo suave
- Lavabo o recipiente limpio
- Agua potable

### Piezas que deben lavarse:

- Embudos
- Biberones para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Cabezales de válvulas amarillas
- Membranas blancas

### ! Nota

\*Los kits estériles están listos para usarse y no requieren lavado antes del primer uso.

### ! Advertencia

Los kits de extractor de leche son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deberán ser compartidos entre usuarias.

1



- Separe las piezas para el lavado

### ! Precaución

Separe y lave todas las piezas que tengan contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente después de cada uso para evitar que se sequen los residuos de leche materna y prevenir el crecimiento de bacterias.

### ! Nota

- Lave las piezas del kit del extractor de leche después de cada uso.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas del kit del extractor cuando las limpie.
- **No es necesario lavar el tubo, la tapa de membrana o la membrana protectora antes del primer uso.**
- **Lave el tubo únicamente si tiene leche o suciedad.**

4



- Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use. NO guarde piezas húmedas o con agua.

### ! Nota

Almacene el kit del extractor en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.



## Lavado en un fregadero

2



Enjuague en agua fría todas las piezas separadas que estuvieron en contacto con el pecho y con la leche materna para eliminar los residuos de leche materna.

3



- Remoje todas las piezas separadas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos.
- Lave cada pieza con un cepillo suave o paño limpio para platos.
- Enjuague todas las piezas por separado con agua limpia.



### Precaución

Utilice únicamente agua potable o envasada para limpiar el producto.



*También puede lavar las piezas del kit siguiendo las instrucciones incluidas en la botella del jabón removedor de leche materna Quick Clean™. (Se vende por separado)*

## Alternativamente, lavado en un lavaplatos

1



- Lave todas las piezas separadas en el estante superior del lavaplatos.
- Deje secar todas las piezas del extractor de leche sobre una superficie limpia.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use.



### Nota

Es posible que los componentes individuales del kit del extractor que se lavan en un lavaplatos se decoloren debido a los pigmentos de los alimentos. Esto no afectará el funcionamiento de las piezas.

## 6. Desinfección, antes del primer uso y una vez al día\*

### Suministros necesarios:

- Olla limpia para hervir agua
- Agua potable
- Tenazas

### Piezas que deben desinfectarse:

- Embudos
- Biberones para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Cabezales de válvulas amarillas
- Membranas blancas

1



- Separe todas las piezas que tienen contacto con la leche materna.



### Nota

Desinfecte las piezas del extractor de leche una vez al día.



### Nota

\*Los kits estériles están listos para usarse y no requieren lavado o desinfección antes del primer uso.



### Advertencia

Los kits de extractor de leche son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deberán ser compartidos entre usuarias.

4



Deje enfriar el agua y utilice tenazas para retirar las piezas del agua con cuidado.



- Lávese bien las manos.



- Llene una olla con una cantidad suficiente de agua para cubrir todas las piezas.
- Hierva el agua.
- Coloque las piezas en agua hirviendo por 10 minutos.

**!** Nota

Si nota un residuo blanco en las piezas después de hervirlas, esto indica un alto contenido de minerales en el agua. Elimine los residuos limpiando las piezas con un paño limpio y déjelas secar al aire. Le recomendamos que hierva las piezas con agua destilada para evitar que, con el paso del tiempo, se acumulen minerales que podrían afectar las piezas.



- Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use. NO guarde piezas húmedas o con agua.

**!** Nota

Almacene el kit del extractor en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.

## 7. Cuidado del tubo y del extractor de leche

### Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos
- Toalla limpia para platos
- Lavabo o recipiente limpio
- Agua potable
- Paño húmedo (no mojado)

### Piezas necesarias:

- Tubo
- Extractor de leche Symphony®
- Tapa de membrana
- Membrana protectora

### 7A. Cuidado del tubo



#### Precaución

- No almacene las piezas mojadas o húmedas, ya que se pueden producir hongos.
- Inspeccione el tubo en busca de condensación o leche después de cada uso. Lave o reemplace el tubo inmediatamente después de usarlo si observa leche o suciedad en el tubo.
- Si aparecen hongos en el tubo, deje de usarlo y reemplácelo. Las piezas de repuesto pueden comprarse en [www.medela.com](http://www.medela.com).



#### Nota

**Si hay condensación en el tubo:** Sacuda para expulsar las gotas de agua del tubo y cuélguelo para secarlo al aire o permita que el extractor funcione con el tubo conectado durante 1 o 2 minutos hasta que esté seco.

3



Quite el tubo, la membrana protectora y la tapa de la membrana. Limpie la membrana protectora y la tapa de la membrana siguiendo los pasos en la sección 5.



#### Nota

- El tubo debe lavarse si tiene suciedad o leche.
- No es necesario limpiar el tubo si la condensación presente en el interior es el resultado de lavados anteriores o de las condiciones atmosféricas.



#### Advertencia

Los kits de extractor de leche son artículos de cuidado personal diseñados para ser utilizados por una sola usuaria y no deberán ser compartidos entre usuarias.

4



Separe el tubo del embudo.

7



Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y el área de la membrana.



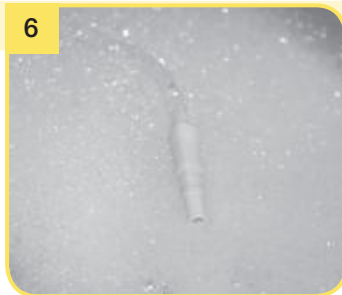
Apague el extractor de leche.



Desconecte el extractor de leche de la fuente de alimentación.



Enjuague el tubo en agua fría para eliminar la leche materna.



- Lave el tubo en agua jabonosa tibia.
- Enjuague el tubo con agua limpia.
- Cuélguelo a secar al aire.
- O elimine las gotas de agua del tubo sacudiéndolo y dejando que el extractor funcione con el tubo conectado hasta que esté seco.

## 7B. Limpieza y desinfección del extractor de leche



Limpie con un paño limpio y húmedo (no mojado). Se puede usar agua y un producto básico para lavar platos o un detergente no abrasivo.



Limpie con un paño limpio y húmedo (no mojado). Puede usarse un desinfectante a base de alcohol. No sumerja el extractor en agua; no corra agua por encima del extractor.



### Precaución

Desconecte el extractor de leche antes de limpiarlo.

## 8. Alimentación del extractor

### **!** Nota

- Utilice el extractor únicamente con la tarjeta de programa correspondiente (estándar o Preemie+ o PLUS).

### Opcional para el extractor con batería:

- La batería integrada debe cargarse durante 12 horas al recibir el dispositivo.
- El extractor puede usarse durante la carga.
- Si no se usará el extractor, cargue la batería cada dos meses (durante 12 horas cada vez).
- Para obtener una vida útil óptima de la batería, cárguela mientras el extractor de leche no esté en uso y evite descargar la batería por completo en forma regular.

Tiempo de extracción (batería completamente cargada)	aproximadamente 60 min.
Tiempo de carga (para una carga completa)	12 horas

### 8A. Protector de la tarjeta y del cable

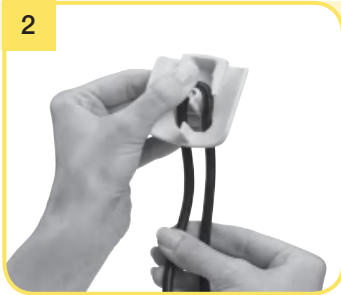


Para quitar el protector de la tarjeta y del cable, destornillelo y deslícelo hacia fuera del riel guía.

### 8B. Encendido



Introduzca el cable de alimentación en el conector de alimentación en la parte posterior del extractor.



Introduzca el cable en el protector de la tarjeta y del cable formando un bucle alrededor de la clavija.  
→ Asegúrese de que haya suficiente juego para enchufar el cable.



Empuje el protector de la tarjeta y del cable sobre el riel guía en la parte posterior hasta que se detenga y apriete el tornillo.

### 8C. Cambio de la tarjeta de programa



Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente de alimentación eléctrica.



Cuando se revele el compartimiento de la tarjeta, se puede extraer, colocar o cambiar la tarjeta.



#### Advertencia

- Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con el extractor Symphony®.
- Asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.

### 8D. Viajes fuera de los Estados Unidos

Al viajar a otros países, le recomendamos adquirir un adaptador universal de enchufes de alimentación (no incluido). Consulte con el país que visitará para saber qué tipo de adaptador funcionará mejor. El cable de alimentación del extractor Symphony tiene dos patas y no requiere un tomacorriente con conexión a tierra.

Para obtener información sobre viajes con su extractor de leche y leche materna extraída, visite [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

## 9. Armado del kit del extractor

### **T** Consejo

Siga todos los pasos con cuidado y arme el kit del extractor de manera correcta para lograr un rendimiento óptimo.

### Piezas necesarias:

- Tubo
- Extractor de leche Symphony®
- Embudos
- Biberones para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Cabezales de válvulas amarillas
- Membranas blancas
- Tapa de membrana
- Membrana protectora

### **!** Nota

- Utilice únicamente piezas de repuesto Medela auténticas. Consulte los detalles en la **sección 2**.
- Antes de cada uso, revise si los componentes del kit del extractor tienen daños o desgaste y reemplácelos si es necesario.
- Todos los componentes deberán estar completamente secos antes de usarse para lograr un funcionamiento correcto y evitar daños al extractor.

1



### Precaución

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit y sus pechos; también evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

4



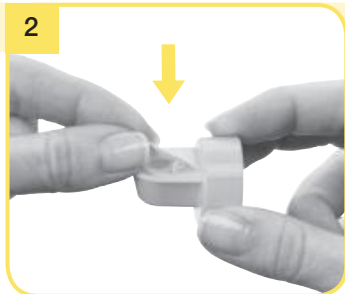
Empuje el cabezal de la válvula amarilla y la membrana blanca sobre el conector.  
→ Ubique el cabezal de la válvula en forma lateral.

7



Coloque la membrana protectora sobre una superficie plana y presione la tapa de membrana con cuidado hacia abajo hasta que enganche.





Con cuidado, empuje la membrana sobre el cabezal de la válvula amarilla hasta que se acople y quede plana.



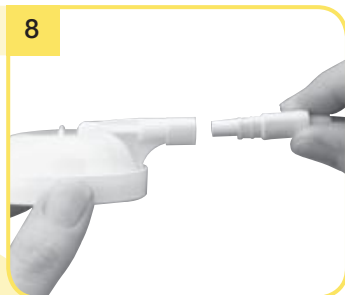
Presione el embudo contra el conector.



Enrosque el biberón en el conector.



Inserte el tubo en la abertura correspondiente del conector.



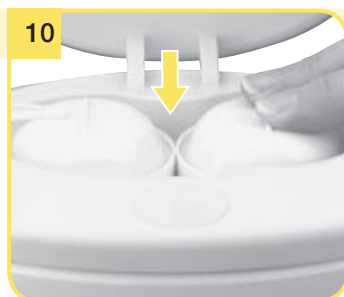
Inserte el adaptador del tubo en la abertura de la tapa de membrana.

## 9. Armado del kit del extractor (continuación)




Abra la tapa del extractor de leche.

- Presione el botón ovalado en la parte superior del extractor Symphony y levante la manija.



Coloque la tapa de membrana firmemente en la membrana del extractor de leche para formar un sello. Centre el conector del tubo en la cavidad de la estructura del extractor.

- Compruebe que la tapa de membrana enganche y quede a ras de la superficie.

	<b>Nota</b>
Si realizará una extracción simple, asiente solo una tapa de membrana.	




Centre el conector del tubo en la cavidad de la estructura del extractor.

- Compruebe que la tapa de membrana enganche y quede a ras de la superficie.



Cierre la tapa.

	<b>Nota</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Para el paso 12:</b> Siempre cierre la tapa al extraer leche. La tapa mantiene la tapa de membrana hacia abajo para evitar una pérdida de vacío que podría ocurrir si se separa la tapa de membrana.</li></ul>	

# 10. Determinación del tamaño del embudo

## Selección del tamaño del embudo PersonalFit™

### 1. Selección del tamaño de los embudos PersonalFit™ de Medela

La extracción no debe doler. Para mayor comodidad y eficiencia de la extracción, Medela ofrece cinco tamaños de embudos.

21  
mm

24  
mm

27  
mm

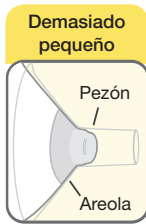
30  
mm

36  
mm

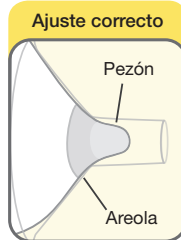
Visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para obtener más información.

### 2. Pruebe el tamaño de su embudo

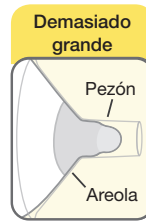
1. Comience con el de 24 mm entregado con su extractor, o con el tamaño determinado por la medición.
2. Centre el pezón y sostenga suavemente el embudo contra su pecho.
3. Ajuste el Maximum Comfort Vacuum™, para lograr el nivel de succión óptimo.
4. Consulte las imágenes mientras usa el extractor en la fase de extracción.



- El pezón roza las paredes del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más grande



- El pezón está centrado y se mueve libremente



- El pezón y gran parte de la areola quedan dentro del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más pequeño

### 3. ¿Debería probar otro tamaño?

- ¿El pezón roza las paredes del conducto del embudo hasta el punto en que causa molestia?
- ¿Ve que gran parte de la areola queda dentro del conducto del embudo?
- ¿Ve alguna zona enrojecida?
- ¿El pezón o la areola se tornan de color blanco?
- ¿Siente que aún tiene leche después de la extracción?

Si respondió “**Sí**” a cualquiera de estas preguntas, considere probar un nuevo tamaño siguiendo las instrucciones de medición presentadas arriba.

Si todavía no está segura de haber seleccionado el tamaño correcto, consulte con un asesor de lactancia o con un especialista en amamantamiento, o visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para obtener ayuda en la selección del tamaño correcto de embudo.



### Precaución

- Aunque se puede sentir un poco de molestia cuando se usa por primera vez el extractor de leche, el uso del extractor de leche no debe causar dolor. Si no está segura del tamaño del embudo, comuníquese con un profesional de la salud o especialista en lactancia, quienes podrán ayudarla a determinar el tamaño adecuado para usted.

# 11. Determinación de la tarjeta de programa

Hay tres tipos de programas disponibles para usarse con el extractor Symphony®: estándar, Preemie+™ y PLUS™. Las tarjetas de programas se utilizan para generar los patrones de succión del extractor.

**La tarjeta de programa Symphony estándar** está diseñada para fomentar y mantener la producción de leche con tecnología 2-Phase Expression®. La tecnología 2-Phase Expression imita el ritmo de succión natural del bebé. Los ciclos de estimulación breves durante la fase de estimulación son seguidos por ciclos más largos en la fase de extracción.<sup>1,2,3</sup>

**La tarjeta de programa Symphony Preemie+** fue desarrollada para ayudar a madres de bebés prematuros y a término que dependen del uso de un extractor a iniciar su suministro de leche. La tarjeta de programa Preemie+ contiene dos programas de extracción: Preemie+ y estándar. El programa Preemie+ está diseñado para usarse durante el período postnatal inmediato. El programa estándar, con tecnología 2-Phase Expression, se utiliza después de que ha iniciado la producción de leche.

**La tarjeta de programa Symphony PLUS** tiene la misma tecnología que la tarjeta Preemie+, con INICIAR y MANTENER como las nuevas descripciones de la interfaz que incluyen a la población prematura y a término. Las investigaciones han mostrado que la tecnología de inicio es beneficiosa para las madres de bebés prematuros y a término.<sup>11,12,13,14</sup>

- El programa **INICIAR** apoya a las madres que dependen de un extractor para que puedan iniciar con éxito la producción de leche. El programa imita el patrón de succión irregular, con rápidas succiones y pausas, de un bebé a término en los primeros días de lactancia.<sup>11</sup>
- El programa **MANTENER** está diseñado para optimizar la producción de leche después de que ha ocurrido la activación secretoria (producción de leche), a fin de fomentar y mantener una producción adecuada de leche. El programa tiene tecnología 2-Phase Expression que imita el patrón de succión de un bebé durante la lactancia establecida.<sup>1,2,3</sup>

## 11A. Determinación de la tarjeta de programa mediante la pantalla LCD



**Tarjeta de programa estándar:**  
En la pantalla LCD aparecerá "Symphony 2.0" al conectarse.

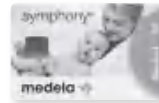


**Tarjeta de programa Preemie\*:**  
En la pantalla LCD aparecerá "Preemie/Estándar" al conectarse.

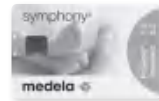
## 11B. Determinación de la tarjeta de programa mediante la imagen de la tarjeta



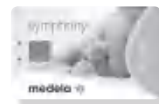
**Tarjeta de programa PLUS:** En la pantalla LCD aparecerá "Presionar Encendido" al conectarse.



Tarjeta estándar



Tarjeta Preemie\*



Tarjeta PLUS

## 12. Extracción

### ! Nota

- Si el extractor ha estado funcionando por 30 minutos sin una acción por parte de la usuaria (por ejemplo, ajuste del vacío), el extractor Symphony se apagará automáticamente.

### T Consejo

- No llene el biberón por encima de la línea indicadora de volumen máximo.

### 12A. Antes de la extracción



### ⚠ Precaución

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit o el pecho. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

3



Encienda el extractor de leche con .

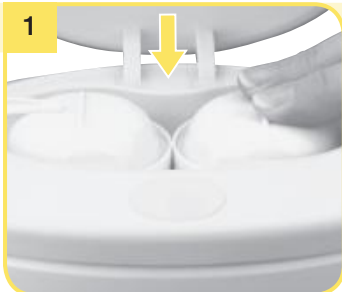
4



Coloque el segundo embudo sobre el pecho de modo que el pezón esté correctamente **centrado** en el conducto.

## 12B. Preparación para la extracción

1



Empuje las tapas de las membranas en su lugar en el extractor. Se oirá un "clic" cuando se asienten correctamente.

**(Nota:** Si realizará una extracción simple, asiente solo una tapa de membrana).

2



Colóquese el embudo sobre el pecho de modo que el pezón esté correctamente **centrado** en el conducto. Sostenga el embudo sobre el pecho con los dedos pulgar e índice. Sostenga el pecho con la palma de la mano.



### Precaución

Presionar demasiado los embudos contra el pecho puede afectar el flujo de la leche.

5




Ajuste al nivel de vacío Maximum Comfort Vacuum™: Gire el vacío hacia la derecha y aumentelo hasta que sienta una ligera molestia. Gírelo hacia la izquierda para reducir el vacío ligeramente.

## 12. Extracción (continuación)

### 12C. Finalización de la extracción



Apague el extractor de leche con .

→ No llene el biberón por encima de la línea indicadora de volumen máximo. Siempre desconecte el extractor Symphony® de la fuente de alimentación después de la extracción.



Cierre el biberón con una tapa.

→ Siga las instrucciones en la **sección 14** "Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna".



Utilice la base para recipientes para evitar que el biberón se vuelque.



#### Precaución

- Comuníquese con su profesional de atención médica o especialista en lactancia si no puede extraer leche, solo puede extraer una cantidad mínima o si la extracción es dolorosa. Consulte las **secciones 10 y 17** para obtener más información.
- No intente realizar la extracción con un ajuste de vacío demasiado alto y molesto (doloroso). El dolor, junto con los posibles traumatismos del pecho y del pezón, pueden disminuir la salida de leche.

**Si la succión es baja o no se produce, consulte la sección 15, Resolución de problemas.**




## 13. Tarjetas de programa

### 13A. Tarjeta de programa Symphony® estándar

#### ! Nota


- La tarjeta de programa Symphony estándar está diseñada para fomentar y mantener la producción de leche.
- La tarjeta Symphony estándar tiene tecnología 2-Phase Expression® que imita el ritmo de succión natural del bebé.<sup>1,2,3</sup>
- La tarjeta Symphony tiene dos patrones de bombeo: estimulación y extracción.
  - Fase de estimulación:  
Ciclos por minuto fijos, basados en investigaciones<sup>1,2,3</sup>
  - Fase de extracción:  
apoya la producción de leche<sup>5,8,9</sup>
- La combinación de doble extracción con tecnología 2-Phase, en comparación con la extracción simple, le ofrece a las madres los siguientes beneficios:<sup>1-10</sup>
  - Ahorra tiempo: más leche en menos tiempo
  - Mantenimiento del suministro de leche cuando no es posible amamantar en forma directa
  - Leche con mayor contenido energético (medido según el contenido de crema)
  - Comodidad y eficiencia

#### T Consejo

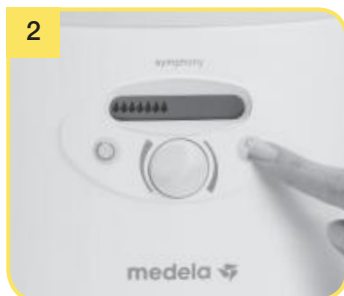
- Presione el botón de "Bajada de leche"  para regresar de la fase de extracción a la fase de estimulación, si fuera necesario. Si la leche todavía no ha comenzado a fluir después de dos fases de estimulación sucesivas, tome un descanso e inténtelo de nuevo en 15 a 30 minutos. Pruebe darle masaje al pecho (consulte a su profesional en lactancia o de atención médica) y luego utilice el extractor en la fase de extracción.
- El programa almacena el último ajuste de vacío en la fase de estimulación.


### Operación: Programa estándar



Presione el botón de encendido y apagado  para encender el extractor de leche. El programa comenzará automáticamente en la fase de estimulación.

→ La fase de estimulación cambiará automáticamente a la fase de extracción después de dos minutos.



Si la leche comienza a salir antes de los dos minutos, presione el botón de "Bajada de leche"  para cambiar a la fase de extracción.

→ Asegúrese de que la leche fluya correctamente hacia el biberón.

**Ajuste a Maximum Comfort Vacuum™ en las fases de estimulación y extracción. Consulte la sección 12.**

## 13. Tarjetas de programa (continuación)

### 13B. Tarjeta de programa Symphony® Preemie+™



#### Nota

- La tarjeta de programa Symphony Preemie+ ayuda a iniciar, fomentar y mantener el suministro de leche materna.<sup>11</sup>
- La tarjeta de programa Preemie+ contiene dos programas de extracción.
- **Preemie+:**  
Programa para el período postnatal inmediato hasta el inicio de la producción de leche. Luego utilice el programa estándar. El programa Preemie+ se ejecuta en forma continua por 15 minutos y consta de una secuencia de varias fases. Aparece “Terminado” en la pantalla cuando el programa finaliza.
- **Estándar:**  
Use el programa estándar después de la activación secretoria (producción de leche):  
Una vez que la madre ha extraído al menos 20 mL en total, en cada una de las tres sesiones de extracción más reciente (de ambos pechos combinados),  
○  
A partir del sexto día, lo que ocurra primero.

### Operación: Programa Preemie+




Presione el botón de encendido y apagado ☀ para encender el extractor de leche. En la pantalla aparecerá el texto “👉 para Preemie+”.

### Operación: Programa estándar

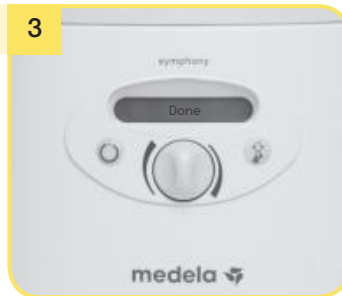


Presione el botón de encendido y apagado ☀ para encender el extractor de leche. El programa estándar comenzará automáticamente en la fase de estimulación después de 10 segundos.

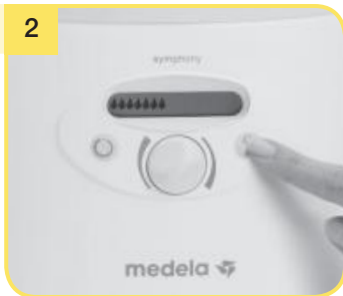



2 Presione el botón "Bajada de leche"  antes de que transcurran 10 segundos. El texto en la pantalla cambiará a "iniciar Preemie".

**Es importante completar el programa Preemie+ de 15 minutos.**



3 El programa Preemie+ se ejecuta en forma automática durante 15 minutos, con fases de estimulación, extracción y pausa. Una señal sonora indica el fin del programa. En la pantalla aparecerá "Finalizado". El extractor se apagará automáticamente.



2 Si la leche comienza a salir antes de los dos minutos, presione el botón de "Bajada de leche"  para cambiar a la fase de extracción.

→ Asegúrese de que la leche fluya correctamente hacia el biberón.

**Ajuste a Maximum Comfort Vacuum™ en las fases de estimulación y extracción. Consulte la sección 12.**

## 13. Tarjetas de programa (continuación)

### 13C. Tarjeta de programa Symphony® PLUS™





#### Nota

- La tarjeta de programa Symphony PLUS tiene la misma tecnología que la tarjeta Preemie+.
- La tarjeta de programa Symphony PLUS ayuda a iniciar, fomentar y mantener el suministro de leche materna.<sup>11</sup>
- La tarjeta de programa Symphony PLUS tiene dos programas de extracción: INICIAR y MANTENER.
- **Programa INICIAR:**  
Programa para el período postnatal inmediato hasta el inicio de la producción de leche. Luego use el programa MANTENER. El programa INICIAR se ejecuta en forma continua por 15 minutos y consta de una secuencia de varias fases. Aparece “Programa finalizado” en la pantalla cuando el programa finaliza.
- **Programa MANTENER:**  
Use el programa MANTENER después de la activación secretora (producción de leche):
  - Una vez que la madre ha extraído al menos 20 mL en total, en cada una de las tres sesiones de extracción más reciente (de ambos pechos combinados),  
O
  - A partir del sexto día, lo que ocurra primero.


### Operación: Programa INICIAR

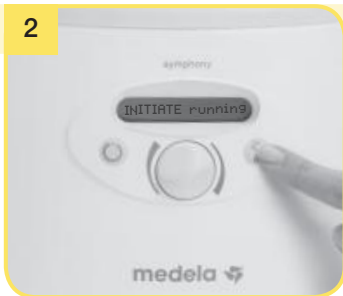



Presione el botón de encendido y apagado  para encender el extractor de leche. En la pantalla aparece el texto “ INICIAR presione”.

### Operación: Programa MANTENER

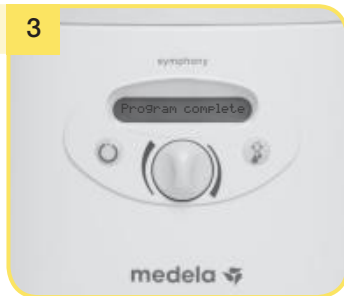


Presione el botón de encendido y apagado  para encender el extractor de leche. El programa MANTENER comenzará automáticamente en la fase de estimulación después de 10 segundos.

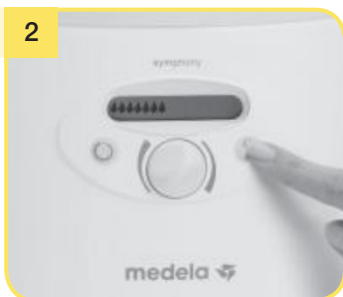



Presione el botón "Bajada de leche"  antes de que transcurran 10 segundos. El texto en la pantalla cambiará a "INICIAR en ejecución".

**Es importante completar todo el programa INICIAR de 15 minutos.**



El programa INICIAR se ejecuta automáticamente durante 15 minutos con fases de estimulación, extracción y pausas. Una señal sonora indica el fin del programa. En la pantalla aparece "Programa finalizado". El extractor se apagará automáticamente.



Si la leche comienza a salir antes de los dos minutos, presione el botón de "Bajada de leche"  para cambiar a la fase de extracción.

→ Asegúrese de que la leche fluya correctamente hacia el biberón.

**Ajuste a Maximum Comfort Vacuum™ en las fases de estimulación y extracción. Consulte la sección 12.**

## 14. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna

### 14A. Almacenamiento de la leche materna

Pautas para el almacenamiento de la leche materna recién extraída <i>(para bebés sanos, nacidos a término)</i>			
Temperatura ambiente	Enfriador con paquete de hielo	Refrigerador	Congelador
4 – 6 horas a 19 – 26 °C (66 – 78 °F)	24 horas a 15 °C (59 °F)	3 – 8 días a 4 °C o menos (39 °F)	6 – 12 meses -18 – -20 °C (0 – -4 °F)

Referencias: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

### 14B. Preparación de la leche materna

#### Advertencia

- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla con agua hirviendo.
- No caliente la leche materna en un horno de microondas. Calentar la leche materna en un horno de microondas hace que algunas partes se calienten más que otras y esto puede provocar quemaduras graves en la boca del bebé. (El calentamiento en un horno de microondas también puede modificar la composición de la leche materna).
- Descongele la leche materna dejándola en el refrigerador durante toda la noche. La leche materna descongelada puede conservarse en el refrigerador durante 24 horas. No vuelva a congelar la leche materna que ya ha sido descongelada.
- Descongele la leche materna rápidamente colocando el biberón debajo de un chorro de agua tibia.
- Coloque el biberón cerrado en un recipiente con agua tibia durante 20 minutos para que alcance la temperatura corporal.
- Si agrega leche materna extraída en un recipiente con leche congelada, asegúrese de agregar una cantidad inferior a la cantidad de leche congelada.

### 14C. Alimentación con leche materna

Se recomienda que la rutina de amamantamiento ya esté bien establecida antes de alimentar al bebé con biberón.

- Siempre inspeccione el biberón, la tetina y las demás piezas inmediatamente antes y después de cada uso. Si la tetina pareciera estar rota o gastada, deje de usarla de inmediato.
- Para evitar todo posible riesgo de asfixia, verifique la resistencia de la tetina estirándola de la parte sobresaliente.
- No intente agrandar el orificio de la tetina.
- Los lactantes no deben alimentarse con biberón sin la supervisión de un adulto.
- La tetina no debe utilizarse como chupete.

## 15. Resolución de problemas

<b>Si el extractor de leche no funciona</b>	<p>Revise si la toma eléctrica o batería está disponible.</p> <p>Revise que el dispositivo esté encendido.</p> <p>Verifique si la tarjeta de programa está insertada correctamente en el compartimiento de la tarjeta ubicado en la parte trasera del extractor de leche.</p>
<b>Si no hay succión o es muy débil</b>	<p>Arme el conjunto del extractor de acuerdo con las instrucciones de la <b>sección 9</b>.</p> <p>Compruebe que todas las conexiones del conjunto del extractor y del extractor de leche estén firmes.</p> <p>Realice la extracción conforme a la <b>sección 12</b>. Asegúrese de que el embudo forme un sello total alrededor del pecho.</p> <p>La membrana blanca debe quedar plana sobre el cabezal de la válvula amarilla.</p> <p>Compruebe que el cabezal de la válvula amarilla y la membrana blanca estén limpios y que no tengan daños.</p> <p>Consulte la <b>sección 9</b>, "Armado del kit del extractor".</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Los extremos del tubo deben estar firmemente conectados al conector y a la abertura en la tapa de la membrana.</li><li>• La membrana protectora y la tapa de la membrana deben estar correctamente armadas y la tapa de la membrana debe estar firmemente ajustada a la membrana del extractor de leche para formar un sello.</li><li>• La membrana protectora debe estar intacta.</li><li>• No doble ni pellizque el tubo durante la extracción.</li><li>• Todos los componentes deben estar completamente secos.</li></ul> <p><b>Verificación del cabezal de la válvula amarilla y de la membrana</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retire y separe el cabezal de la válvula amarilla de la membrana blanca.</li><li>• Inspeccione el cabezal de la válvula amarilla para detectar astillas o rajaduras. Revise la membrana para detectar la presencia de agujeros o roturas. Si observa algún tipo de daño o defecto, reemplace el cabezal de la válvula amarilla o la membrana antes de la extracción de leche.</li><li>• Lave el cabezal de la válvula amarilla y la membrana según las instrucciones de limpieza en la <b>sección 5</b>.</li><li>• Vuelva a armar. Asegúrese de que la membrana blanca quede extendida de manera plana sobre el cabezal de la válvula amarilla; si no lo está, reemplace el cabezal de la válvula amarilla o la membrana antes de la extracción de leche.</li></ul> <p><b>Revisión del embudo y del conector del embudo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione el embudo y el conector del embudo para comprobar de que no existan grietas y que ambas piezas se acoplen firmemente una a la otra.</li><li>• Asegúrese de que el embudo forme un sello total alrededor del pecho.</li></ul> <p><b>Otras comprobaciones</b></p> <p>Inspeccione lo siguiente para revisar si hay daños y comprobar que las conexiones estén seguras.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Asegure el adaptador del tubo al conector del embudo.</li><li>• Pruebe el vacío. Si la succión no mejora, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al 1-800-435-8316.</li></ul> <p><b>Revisión del tubo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si hay daños, reemplácelo antes de la extracción de leche.</li><li>• Inspeccione el tubo para determinar si hay daños y que las conexiones estén seguras.</li><li>• Compruebe que los extremos del tubo estén firmemente conectados al conector y al orificio en la tapa de la membrana.</li><li>• Si realizará una extracción simple, compruebe que solo una tapa de membrana esté asentada.</li></ul> <p><b>Tenga cuidado de no doblar ni pellizcar el tubo.</b></p>

## 15. Resolución de problemas (continuación)

<b>En caso de sobreflujo</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque el conjunto del extractor en el soporte del biberón.</li><li>2. Apague el extractor y desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica.</li><li>3. Use un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y el área de la membrana.</li><li>4. Si hay leche en el tubo: Quite el tubo, la membrana protectora y la tapa de la membrana, y límpielos según lo indicado en la <b>sección 7</b>. Sacuda el tubo para eliminar las gotas de agua y cuélguelo para que se seque o deje funcionando el extractor con el tubo conectado hasta que esté seco. Si hay condensación en el tubo: Deje que el extractor funcione con el tubo conectado hasta que esté seco.</li><li>5. Una vez que los componentes estén totalmente secos, vuelva a armar el extractor de leche materna y el juego de accesorios.</li></ol>
<b>Condensación o leche en el tubo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apague el extractor y desconéctelo de la fuente de alimentación.</li><li>• Use un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor.</li><li>• Consulte las instrucciones de "Limpieza del tubo" en la <b>sección 7</b>.</li><li>• De ser necesario, limpie el kit del extractor.</li><li>• Una vez que los componentes estén totalmente secos, vuelva a armar el extractor de leche materna y el kit.</li></ul>
<b>La leche materna no "baja" o no se puede extraer</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el kit de extractor de leche materna esté correctamente armado y que haya succión.</li><li>• Relájese y tome un descanso de 10 a 15 minutos si la leche no baja después de 2 sesiones de extracción consecutivas.</li><li>• Consulte con un profesional de atención médica o de la lactancia si no se produce la extracción.</li></ul>

Si no ha resuelto el problema con su extractor de leche o si tiene preguntas adicionales, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al 1-800-435-8316 o llene el formulario de contacto en [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).



## 16. Códigos de error

Hay dos maneras en las que un extractor de leche materna Symphony® indicará que la unidad tiene un problema. Si el extractor Symphony tiene un problema, aparecerá un código de error en la pantalla LCD (vea la figura 1). Los problemas anteriores se registran en la función Menú, bajo "Err:". Para ver el historial de errores, mantenga presionado el botón de "Encendido" mientras gira la perilla de control de vacío y luego continúe moviendo la perilla hasta llegar a "Err" (vea la figura 2). Si sigue teniendo problemas con su extractor de leche Symphony, comuníquese con el Servicio al cliente al 1-800-435-8316.



Pantalla LCD



### Mensajes en la pantalla LCD

A continuación se describen los mensajes en la pantalla LCD que pueden aparecer indicando un problema en la unidad, las posibles causas y los pasos a seguir para corregir el problema.

	Posible problema	Acciones
Invalid card	La tarjeta de programa no es una tarjeta Symphony	Compruebe que se esté usando una tarjeta de programa correcta
	La tarjeta de programa está mal colocada	Verifique que la tarjeta esté colocada correctamente
	La tarjeta de programa está dañada y no funciona	Reemplace la tarjeta de programa
No card	La tarjeta de programa no está colocada	Introduzca la tarjeta de programa
	La tarjeta de programa no está completamente insertada	Empuje la tarjeta hasta el fondo
Battery low	La batería debe cargarse pronto, se emitirá un pitido cada 20 segundos (quedarán 15 minutos de tiempo de extracción desde el momento en que comience esta indicación)	Asegúrese de que el cable de alimentación esté enchufado en la parte posterior del extractor
Battery flat	La batería está completamente descargada	Cargue las baterías, pero puede continuar con la extracción
Motor overload	El motor está consumiendo demasiada corriente	Envíe el extractor Symphony a un centro de servicio de Medela si esto sucede repetidamente*
Configuration	Configuración del software	Reemplace la tarjeta de programa si tiene un error (Vea la Guía técnica y de mantenimiento 1907555)
Error	Posible avería en los componentes electrónicos del control de engranajes	Envíe el extractor Symphony a un centro de servicio de Medela si esto sucede repetidamente*
Power fault	Posible avería en los componentes electrónicos de la fuente de alimentación	Envíe el extractor Symphony a un centro de servicio de Medela si esto sucede repetidamente*

\*Todas las devoluciones requieren una autorización previa, incluso el equipo de alquiler. Para obtener el formulario de devolución, cambio o reparación, visite la página de Cuentas de clientes en [www.medela breastfeedingus.com](http://www.medela breastfeedingus.com), inicie sesión y luego haga clic en Comunicación de la cuenta. También puede comunicarse con el Servicio al cliente a [accountsupport@medela.com](mailto:accountsupport@medela.com) para obtener el formulario. Recibirá instrucciones para la devolución y un número de autorización de devolución, el cual deberá estar claramente escrito en el exterior del paquete para que pueda procesarse su devolución.

# 17. Información complementaria

## Información complementaria

A continuación se presentan algunas de las afecciones más comunes relacionadas con el amamantamiento. Si presenta alguno de estos síntomas, comuníquese con un profesional médico o de lactancia.

	Síntoma	Posibles causas
<b>Congestión mamaria</b>	Los pechos están duros y molestan, es posible que presenten zonas enrojecidas.	La leche no sale adecuadamente del pecho. La leche regresa a los tejidos provocando hinchazón y sensibilidad en algunas zonas.
<b>Conductos obstruidos o tapados</b>	Parte del pecho enrojecida y sensible al tacto.	La leche no fluye desde un conducto específico. Esta parte se "obstruye", evitando la salida de la leche.
<b>Mastitis</b>	Se produce a menudo después de una congestión mamaria, pero también puede ocurrir repentinamente. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe: fatiga, dolor de cabeza y dolores musculares, fiebre y sensibilidad mamaria localizada. Puede darse en un pecho o en ambos y debe tratarse de inmediato.	Infección bacteriana en el tejido mamario que suele estar acompañada por pezones agrietados.

Un profesional médico o de lactancia puede enseñarle a amamantar a su bebé y a usar un extractor de leche materna. Su ayuda es valiosa en términos una vida completa de beneficios de salud para usted y para su bebé. Puede encontrar una lista de profesionales en lactancia en [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) o llamando al 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

## 18. Garantía

Medela, Inc., garantiza al comprador minorista original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra por el término de tres (3) años a partir de la fecha de compra. En caso de un defecto o de no ajustarse a esta garantía, Medela a su discreción, reparará o reemplazará este producto en forma gratuita para las piezas o la mano de obra en el centro de Medela indicado a continuación. El comprador correrá con toda la responsabilidad y gastos relacionados con la devolución de este producto a Medela, incluido el riesgo de pérdida antes de la recepción por parte de Medela, y por el costo del envío, empaque y seguro.

Medela, según esta garantía, no tendrá obligación de reparar un mal funcionamiento o daño que se produzca a causa de un uso incorrecto, abuso o alteración de este producto. Sin limitar la generalidad de lo indicado anteriormente, se presupondrá que doblar o dejar caer este producto o sus componentes, o el agrietamiento visible de la carcasa del equipo son defectos resultantes de un uso incorrecto o un abuso. Los accesorios que no sean expresamente fabricados por Medela y que posteriormente sean conectados al equipo invalidarán automáticamente esta garantía.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITAN A LA DURACIÓN DE TRES AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN ESTABLECER LIMITACIONES EN CUANTO A LA VALIDEZ DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, DE MODO QUE, EN TAL CASO, LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO.

LA RESPONSABILIDAD DE MEDELA POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA ESCRITA O IMPLÍCITA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE ESTE PRODUCTO, Y MEDELA NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA POR CUALQUIER DAÑO INDIRECTO O CONSECUENTE. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INDIRECTOS O CONSECUENTES, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO.

ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE LOS OTROS DERECHOS QUE DIFIEREN DE UN ESTADO A OTRO.

Si usted desea presentar un reclamo conforme a esta garantía, debe devolver este producto a Medela a la dirección a continuación. Debe comunicarse con el Servicio al cliente de Medela y obtener un número de autorización de devolución al comerciante e indicar dicho número en el empaque del envío de devolución. En la autorización de devolución al comerciante se debe indicar el número de factura o de orden de compra originales.

Número telefónico gratuito del Servicio al cliente: 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Cres., Unit #8  
Mississauga, ON  
Canada L5L 0A1

Primero llame para obtener un número de autorización. No se aceptan devoluciones sin un número de autorización.

## 19. Significado de los símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el extractor de leche. Cuando se usa junto con las siguientes palabras, el símbolo de advertencia significa:

### Símbolos en el empaque



Este símbolo indica que el material es parte de un proceso de recuperación o reciclaje.



Este símbolo indica un empaque de cartón.



Este símbolo indica que el dispositivo debe mantenerse alejado de la luz solar.



Este símbolo indica que se debe manipular con cuidado el dispositivo frágil.



Este símbolo indica el límite de temperatura para operación, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica el límite de humedad para operación, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica el límite de presión atmosférica para operación, transporte y almacenamiento.



Este símbolo indica que el dispositivo debe mantenerse seco.



Este símbolo indica que el empaque contiene productos hechos para tener contacto con alimentos conforme a la norma 1935/2004.



Este símbolo indica números de artículo de comercio internacional únicos de GSI (GTIN).

## Símbolos en el dispositivo



Este símbolo indica que se deben seguir las instrucciones de uso.



Este símbolo indica conformidad con los requisitos esenciales de la Directiva del consejo 93/42/CEE del 14 de junio de 1993 relativa a dispositivos médicos.



Este símbolo indica el fabricante.



Este símbolo indica el cumplimiento de los requisitos de seguridad adicionales de los EE. UU. y Canadá para los equipos eléctricos de uso médico.



Este símbolo indica una pieza aplicada tipo BF.



Este símbolo indica el número de serie del fabricante del dispositivo.



Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante del dispositivo.

IP21

Este símbolo indica la protección contra el ingreso de objetos extraños sólidos y contra los efectos nocivos debido al ingreso de agua.



Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).



Este símbolo indica que Symphony es un dispositivo de clase II.



Este símbolo indica el fusible (para identificar los portafusibles o su ubicación)



Este símbolo indica que el portafusibles fue probado en cuanto a su seguridad.



Este símbolo indica abrir la tapa del receptáculo de corriente.



Botón de bajada de leche



Botón de encendido y apagado.



Perilla de ajuste de vacío.



Indicación de presionar el botón de bajada de leche para los programas Premie+™ y PLUS



Indicador de nivel de vacío/fase de estimulación, en los programas estándar y Premie+ y en el programa PLUS Mantener



Indicador de nivel de vacío/fase de extracción, en el programa estándar y en el programa PLUS Mantener



Indicador de nivel de vacío/fase de extracción, en el programa Premie+ y en el programa PLUS Iniciar

## 20. CEM y descripción técnica

El extractor de leche Symphony® necesita precauciones especiales en cuanto a la CEM (compatibilidad electromagnética) y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se presenta en estas instrucciones de uso.

Los equipos de comunicación inalámbrica, tales como los dispositivos de redes inalámbricas domésticas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, y los aparatos transmisores-receptores (walkie-talkies), pueden afectar al extractor de leche eléctrico Symphony y deben mantenerse, como mínimo, a una distancia de 1,0 m del equipo. Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, tabla 1)

### Emisiones electromagnéticas

El extractor de leche eléctrico Symphony ha sido diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

Pruebas de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético, guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El extractor de leche eléctrico Symphony utiliza energía de radiofrecuencia (RF) solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que provoquen interferencia en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El extractor de leche eléctrico Symphony es adecuado para usarse en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red de suministro eléctrico público de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados para propósitos domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje y emisiones de parpadeo de voltaje IEC 61000-3-3	Cumple	



### Advertencia

**Advertencia:** El extractor de leche eléctrico Symphony no debe usarse adyacente a otros equipos ni sobre ellos. Si es necesario usarlo adyacente a otros equipos o sobre ellos, el extractor de leche eléctrico Symphony deberá observarse para comprobar su funcionamiento normal en la configuración en la que se usará.

## Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, tabla 2)

### Inmunidad electromagnética

El extractor de leche eléctrico Symphony ha sido diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

El extractor de leche Symphony no tiene desempeño esencial pero fue sometido a pruebas de inmunidad a perturbaciones electromagnéticas y superó dichas pruebas utilizando los siguientes criterios:

- Cambio de modo operativo, excepto restablecimiento al modo de espera (apagado del extractor)
- Cambio de más de 20 mmHg en el valor de presión (la tolerancia especificada), cuando el equipo probado es operado en la forma pretendida
- Cambio en parámetros programables, incluido el modo y el nivel de succión
- Códigos de error, incluidos los siguientes:
  - Error indicado, no hay restricción adicional en el desempeño del dispositivo
  - Error indicado, el extractor se apaga pero puede volver a encenderse
  - No se indica error; el extractor se apaga y no puede volver a encenderse
- Se induce una falla de hardware permanente en el equipo probado

Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético, guía
Descarga electroestática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los pisos deben ser de madera, hormigón o azulejos cerámicos. Si los pisos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser del 30 % como mínimo.
Ráfaga o transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación eléctrica ± 1 kV para líneas de entrada y salida	± 2 kV para líneas de alimentación eléctrica ± 1 kV para líneas de entrada y salida	La calidad de la alimentación eléctrica principal debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico.
Sobretensión momentánea IEC 61000-4-5	± 1 kV de línea a línea ± 2 kV de línea a tierra	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	La calidad de la alimentación eléctrica principal debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico.

## 20. CEM y descripción técnica (continuación)

<p>Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en líneas de entrada de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (caída &gt;95 % en <math>U_T</math>) para 0,5 ciclos 40 % <math>U_T</math> (caída de 60% en <math>U_T</math>) para 5 ciclos 70 % <math>U_T</math> (caída de 30% en <math>U_T</math>) para 25 ciclos &lt;5 % <math>U_T</math> (caída &gt;95 % en <math>U_T</math>) para 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (caída &gt;95 % en <math>U_T</math>) para 0,5 ciclos 40 % <math>U_T</math> (caída de 60% en <math>U_T</math>) para 5 ciclos 70 % <math>U_T</math> (caída de 30% en <math>U_T</math>) para 25 ciclos &lt;5 % <math>U_T</math> (caída &gt;95 % en <math>U_T</math>) para 5 s</p>	<p>La calidad de la alimentación eléctrica principal debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico. Si la usuaria del extractor de leche eléctrico Symphony requiere un funcionamiento continuo durante los cortes del suministro eléctrico, se recomienda que el extractor de leche eléctrico Symphony sea alimentado por una fuente de alimentación ininterrumpida o por una batería.</p>
<p>Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deben estar en los niveles característicos de un entorno comercial o de hospital típico.</p>


NOTA  $U_T$  es el voltaje de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.



Compatibilidad electromagnética (CEM, IEC 60601-1-2:2007, tabla 4)

**Inmunidad electromagnética**

El extractor de leche eléctrico Symphony ha sido diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético, guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	10 Vrms  3 V/m	<p>Los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia no deben utilizarse más cerca de algún componente del extractor de leche eléctrico Symphony, incluyendo los cables, que la distancia de separación recomendada que se calcula a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada <math>d = 0,35\sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz a 800 MHz <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>donde <math>P</math> es la clasificación de la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, según se determinan mediante un estudio electromagnético en el lugar<sup>a</sup>, deben ser menores que el nivel de compatibilidad en cada rango de frecuencia.<sup>b</sup></p> <p>Puede producirse interferencia cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo:  </p>
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz		

## 20. CEM y descripción técnica (continuación)

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2 Es posible que estos lineamientos no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

- <sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones de base para radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, transmisiones AM y FM de radio y transmisiones de televisión, no pueden predecirse en forma teórica con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético creado por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse un estudio electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del extractor de leche eléctrico Symphony supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia correspondiente antes indicado, se deberá observar el extractor de leche eléctrico Symphony para comprobar que funcione normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que sea preciso tomar medidas adicionales, como cambiar la orientación o la ubicación del extractor de leche eléctrico Symphony.
- <sup>b</sup> En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campos deben ser inferiores a 10 V/m.

**Distancias de separación recomendadas entre equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia y el extractor de leche eléctrico Symphony**

El extractor de leche eléctrico Symphony está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético donde se controlan las perturbaciones por radiofrecuencia radiada. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico Symphony puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética si guarda una distancia mínima entre el equipo móvil y portátil de comunicación por radiofrecuencia (transmisores) y el extractor de leche eléctrico Symphony, tal como se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Para transmisores con una potencia de salida máxima que no figure en la lista anterior, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede determinarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

NOTA 2 Es posible que estos lineamientos no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

# 21. Especificaciones técnicas



vacuum  
 vacío (aprox.)  
 -50 ... -250 mmHg  
 -7 ... -33 kPa  
 45 ... 120 cpm



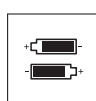
100-240 V~  
 50/60 Hz  
 0,5 A



T 0,8 A, 250 V  
 (con retardo)  
 5 x 20 mm L = capacidad de interrupción baja



12 V = Adaptador para automóviles  
 T 2,5 A  
 (con retardo)



2 x 6 V, 1200 mAh  
 Pb (plomo-ácido)  
 Yuasa NP 1.2-6



900 410 410 mm  
 245 215 155 mm



3,5 kg  
 2,9 kg



Operación



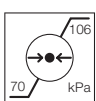
Transporte y almacenamiento



Operación



Transporte y almacenamiento



Operación, transporte y almacenamiento

## 22. Desecho

### Desecho



La unidad está hecha de diversos metales y plásticos. Antes de desecharse, el dispositivo deberá volverse inutilizable y no deberá desecharse como basura municipal sin clasificar de acuerdo con las normas locales. Utilice su sistema local de recolección y devolución de equipos eléctricos y electrónicos de desecho (incluidas las baterías). El desecho incorrecto puede tener efectos nocivos en el medioambiente y la salud pública.

- (1) Wolff, P.H. The serial organization of sucking in the young infant. *Pediatrics* 42, 943-956 (1968).
- (2) Woolridge, M.W. The 'anatomy' of infant sucking. *Midwifery* 2, 164-171 (1986).
- (3) Kent, J.C., Ramsay, D.T., Doherty, D., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Response of breasts to different stimulation patterns of an electric breast pump. *J Hum Lact* 19, 179-186 (2003).
- (4) Meier, P.P. et al. A comparison of the efficiency, efficacy, comfort, and convenience of two hospital-grade electric breast pumps for mothers of very low birthweight infants. *Breastfeed Med* 3, 141-150 (2008).
- (5) Kent, J.C. et al. Importance of vacuum for breastmilk expression. *Breastfeed Med* 3, 11-19 (2008).
- (6) Prime, D.K., Kent, J.C., Hepworth, A.R., Trengove, N.J., & Hartmann, P.E. Dynamics of Milk Removal During Simultaneous Breast Expression in Women. *Breastfeed Med* 7, 100-106 (2011).
- (7) Mitoulas, L., Lai, C.T., Gurrin, L.C., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Effect of vacuum profile on breast milk expression using an electric breast pump. *J Hum Lact* 18, 353-360 (2002).
- (8) Burton, P., Kennedy, K., Ahluwalia, J.S., Nicholl, R., Lucas, A., & Fewtrell, M.S. Randomized Trial Comparing the Effectiveness of 2 Electric Breast Pumps in the NICU. *J Hum Lact* published online 17 June 2013.
- (9) Kent, J.C. et al. Volume and frequency of breastfeeds and fat content of breastmilk throughout the day. *Pediatrics* 117, e387-e395 (2006).
- (10) Prime, D.K., Garbin, C.P., Hartmann, P.E., & Kent, J.C. Simultaneous Breast Expression in Breastfeeding Women Is More Efficacious than Sequential Breast Expression. *Breastfeed Med* 7, 442-447 (2012).
- (11) Meier, P.P., Engstrom, J.L., Janes, J.E., Jegler, B.J., Loera, F. Breast pump suction patterns that mimic the human infant during breastfeeding: greater milk output in less time spent pumping for breast pump-dependent mothers with premature infants. *Journal of Perinatology* 2012;32 (2):103-10
- (12) Lawrence, R.A., Lawrence, R.M. *Breastfeeding: A guide for the medical profession*, 7th Edition, Elsevier Health Sciences 2010
- (13) Cregan, M.D., de Mello, T.R., Kershaw, D., McDougall, K., Hartmann, P.E. Initiation of lactation in women after preterm delivery. *Acta Obstetrica et Gynecologica Scandinavica* 2002; 81: 870-77
- (14) Post, E.D.M., Stam, G. More milk with irregular breastpump suction (Abstract A14), *Early Human Development* 2013; 89 (S1): S79

# Table des matières

<b>1. Mesures de sécurité importantes</b> .....	<b>103-106</b>
<b>2. Description du produit</b> .....	<b>107-111</b>
<b>3. Pour commencer</b> .....	<b>112</b>
<b>4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage</b> .....	<b>113</b>
<b>5. Lavage – Avant la première utilisation et après chaque utilisation*</b> .....	<b>114-115</b>
<b>6. Désinfection – Avant la première utilisation et une fois par jour*</b> .....	<b>116-117</b>
<b>7. Entretien des tubes et du tire-lait</b> .....	<b>118-119</b>
7A. Entretien des tubes .....	118-119
7B. Nettoyage et désinfection du tire-lait .....	119
<b>8. Mise en marche de votre pompe</b> .....	<b>120-121</b>
8A. Protecteur de la carte et du cordon .....	120
8B. Mise en marche .....	120-121
8C. Changer la carte de programmation .....	121
8D. Voyager hors des États-Unis .....	121
<b>9. Assemblage de la trousse de tire-lait</b> .....	<b>122-124</b>
<b>10. Taille des téterelles</b> .....	<b>125</b>
<b>11. Choisir la carte de programmation</b> .....	<b>126-127</b>
11A. Choisir la carte de programmation selon l'affichage à CL .....	127
11B. Choisir la carte de programmation selon l'illustration .....	127
<b>12. Pompage</b> .....	<b>128-130</b>
12A. Avant de pomper .....	128
12B. Préparation avant de pomper .....	129
12C. Terminer le pompage .....	130
<b>13. Cartes de programmation</b> .....	<b>131-135</b>
13A. Carte de programmation Symphony® Standard .....	131
13B. Carte de programmation Symphony® Premie+™ .....	132-133
13C. Carte de programmation Symphony® PLUS™ .....	134-135
<b>14. Conserver, préparer et donner le lait maternel</b> .....	<b>136</b>
14A. Conserver le lait maternel .....	136
14B. Préparer le lait maternel .....	136
14C. Donner le lait maternel .....	136
<b>15. Dépannage</b> .....	<b>137-138</b>
<b>16. Codes d'erreur</b> .....	<b>139</b>
<b>17. Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>140</b>
<b>18. Garantie</b> .....	<b>141</b>
<b>19. Signification des symboles</b> .....	<b>142-143</b>
<b>20. CEM/description technique</b> .....	<b>144-149</b>
<b>21. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>150</b>
<b>22. Recyclage</b> .....	<b>151</b>

# 1. Mesures de sécurité importantes

## IMPORTANT

- Les bouteilles et les composants en plastique peuvent se fragiliser au gel et se briser s'ils sont échappés.
- Les bouteilles et les composants peuvent être endommagés s'ils ne sont pas manipulés correctement, par ex., s'ils sont échappés, trop serrés ou renversés.
- Soyez prudente lors de la manipulation des bouteilles et des composants.
- N'utilisez pas le lait maternel si les bouteilles ou les composants sont endommagés.

## Utilisation prévue

Le tire-lait Symphony® est un tire-lait électrique utilisé par les femmes qui allaitent afin d'exprimer et de recueillir le lait qui s'écoule de leurs seins.

## Description du produit

Le Symphony est un tire-lait électrique de qualité médicale (plusieurs utilisatrices) pour pompage simple ou double. Il existe trois cartes de programmation différentes offertes pour l'usage avec le Symphony : Standard, Preemie+™ et PLUS™. Les cartes de programmation sont utilisées pour générer les types de succion de la pompe.

La carte de programmation Standard est conçue pour rehausser et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression®. La technologie 2-Phase Expression imite le rythme de succion naturel du bébé. De courts cycles de stimulation durant la phase de stimulation sont suivis de cycles plus longs durant la phase d'expression.

La carte de programmation Symphony Preemie+ a été conçue pour aider les mères de bébés prématurés et nés à terme à débiter leur production de lait. La carte de programmation Preemie+ contient deux programmes de pompage, Preemie+ et Standard. Le programme Preemie+ est conçu pour être utilisé durant la période suivant immédiatement la naissance pour débiter la production de lait. Le programme standard avec la technologie 2-Phase Expression est utilisé après le début de la production de lait.

La carte de programmation Symphony PLUS possède la même technologie que la carte Preemie+, avec DÉBUTER et MAINTENIR comme nouvelles descriptions de l'interface pour inclure les bébés prématurés et nés à terme. La recherche a démontré que la technologie Initiation Technology™ est avantageuse pour les mères de bébés prématurés et nés à terme. L'objectif du programme DÉBUTER est de débiter la production de lait avec la technologie d'initiation Medela pour les bébés prématurés et nés à terme. Le programme MAINTENIR est conçu pour rehausser et maintenir la production de lait avec la technologie 2-Phase Expression.

Le symbole d'avertissement identifie toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou des dommages au tire-lait. Voici la signification des symboles d'avertissement lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :



**AVERTISSEMENT** Peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



**MISE EN GARDE** Peut entraîner des blessures mineures.



**REMARQUE** Peut entraîner des dommages matériels.



**CONSEIL** Renseignement utile ou important qui n'est pas lié à la sécurité.

## VEUILLEZ CONSERVER CES DIRECTIVES.

# 1. Mesures de sécurité importantes (suite)

Respectez toujours des mesures de sécurité de base, y compris les suivantes, lors de l'utilisation de dispositifs électriques :



## LISEZ TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

### **AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de brûlure grave :**

- Débranchez toujours un produit électrique immédiatement après l'utilisation.
- N'utilisez pas dans une baignoire ou la douche.
- Ne placez pas et ne rangez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un évier.
- Ne submergez pas la pompe dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne tentez pas de récupérer un produit qui est tombé dans l'eau ou un autre liquide. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique et communiquez avec le fabricant.
- Ne pulvérisez pas et ne versez pas de liquides directement sur la pompe.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise électrique.
- Surveillez le produit attentivement lorsqu'il est utilisé près d'enfants.
- Utilisez uniquement le produit conformément à son usage prévu comme il est décrit dans ce manuel.
- N'utilisez pas des accessoires non recommandés par le fabricant; cela pourrait présenter un danger.
- N'utilisez pas ce produit si son cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés ou si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre, a été endommagé ou échappé dans l'eau.
- Le tire-lait Symphony n'est pas résistant à la chaleur. Gardez loin des radiateurs et des flammes nues.
- Ne l'utilisez jamais lorsque vous dormez ou lorsque vous êtes somnolente.
- Ne laissez jamais tomber et n'insérez jamais des objets dans une des ouvertures ou un des tubes.
- N'utilisez pas à l'extérieur.
- Gardez l'appareil au sec et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas près d'un endroit où des produits aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou en présence d'oxygène pur.
- Cet équipement n'est pas indiqué pour être utilisé en présence d'un mélange anesthésiant inflammable mélangé avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- La déconnexion de la source d'alimentation n'est assurée que par la déconnexion du cordon d'alimentation de la prise murale.
- Placez l'appareil de manière à pouvoir le débrancher facilement de la source d'alimentation principale.
- N'utilisez que des accessoires authentiques d'origine Medela.
- Il n'y a aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur dans le Symphony. **NE TENTEZ PAS DE RÉPARER** le tire-lait Symphony VOUS-MÊME. Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- Vérifiez toujours l'état du cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil pour vous assurer qu'il n'y a aucun dommage, ni fil exposé. En cas de dommage, débranchez le cordon d'alimentation et appelez le service à la clientèle de Medela au 1-800-435-8316.
- N'utilisez que le cordon d'alimentation fourni avec le Symphony. Vérifiez que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec la source d'alimentation.





## **AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques pour la santé et de réduire les risques de blessure :**

- Les trousse de tire-lait sont des articles de soins personnels qui sont destinées à être utilisées par une seule personne et ne doivent pas être partagées entre plusieurs utilisatrices.
- Inspectez les composants du tire-lait avant chaque utilisation.
  - o N'utilisez pas les composants s'ils sont endommagés.
  - o N'utilisez pas les composants si vous voyez de la saleté, de la moisissure ou tout autre contaminant.
- Vérifiez tous les composants appropriés de la pompe avant chaque utilisation.
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Ne modifiez pas les composants de la trousse de tire-lait.
- Ne conduisez pas lorsque vous pompez.
- N'utilisez pas le tire-lait Symphony pendant la conduite d'un véhicule motorisé.
- N'utilisez jamais lorsque vous êtes enceinte puisque le pompage peut provoquer le travail.
- Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein ou le lait maternel après chaque utilisation.
- Ne continuez PAS à pomper pendant plus de deux séances consécutives en l'absence de résultats.
- Ne faites pas dégeler le lait maternel congelé dans un micro-ondes ou une casserole d'eau bouillante. Ne chauffez pas le lait maternel au micro-ondes. L'utilisation d'un micro-ondes peut causer des brûlures graves sur la bouche du bébé en raison de points chauds qui se développent dans le lait pendant son chauffage au micro-ondes. (Le chauffage au micro-ondes peut aussi modifier la composition du lait maternel.)
- Si vous avez contracté l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH), le pompage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé par votre lait maternel.
- En cas de problème ou de douleur, consultez votre conseillère en allaitement ou votre médecin.

# 1. Mesures de sécurité importantes (suite)



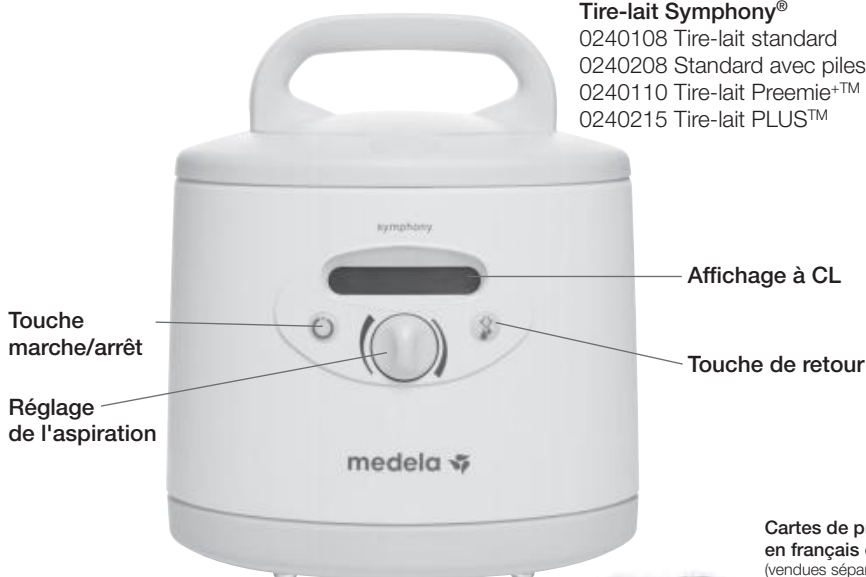
## **MISE EN GARDE : Peut entraîner des blessures mineures :**

- Pompez uniquement lorsque le tire-lait se trouve en position verticale.
- Ne raccourcissez PAS le tube entre la tétérelle et la pompe.
- Vérifiez que la tension de l'appareil est compatible avec la source d'alimentation.
- Branchez le cordon d'alimentation dans le tire-lait d'abord, puis dans la prise murale.
- N'utilisez PAS de produits nettoyants/détergents abrasifs pour nettoyer le tire-lait ou ses composants.
- Ne plongez jamais le tire-lait dans l'eau ou dans un produit de stérilisation; cela pourrait endommager le tire-lait de manière permanente.
- Ne tentez pas de retirer la tétérelle de votre sein pendant le pompage. Éteignez le tire-lait et brisez l'étanchéité entre votre sein et la tétérelle avec votre doigt, puis retirez la tétérelle de votre sein.
- Si le pompage s'avère inconfortable ou génère de la douleur, éteignez l'unité, brisez l'étanchéité entre le sein et la tétérelle avec votre doigt, puis retirez la tétérelle de votre sein.
- Ne rangez pas les pièces qui sont mouillées ou humides; cela pourrait entraîner le développement de moisissures.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de condensation ou de lait dans les tubes après chaque utilisation. Lavez ou remplacez les tubes immédiatement après l'utilisation si vous voyez du lait dans les tubes.
- Si les tubes développent de la moisissure, cessez de les utiliser et remplacez-les.
- N'utilisez pas la tousse de tire-lait Symphony de Medela avec un tire-lait non compatible.
- N'utilisez pas la trousse du tire-lait à toute autre fin que l'expression du lait maternel.
- Séparez et lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel immédiatement après l'utilisation pour éviter que des résidus de lait maternel ne sèchent et causent la prolifération de bactéries.
- Les équipements de communication à fréquence radio portatifs et mobiles peuvent affecter le tire-lait Symphony.
- Le tire-lait Symphony nécessite des précautions particulières concernant la CEM (compatibilité électromagnétique); il doit être installé et mis en fonction conformément aux renseignements portant sur la CEM se trouvant dans le présent mode d'emploi.
- Lavez vos mains soigneusement avec de l'eau et du savon avant de toucher au tire-lait, à la trousse et à vos seins et évitez de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.
- Une pression trop ferme des tétérelles contre les seins peut nuire à l'écoulement du lait.
- N'utilisez que de l'eau potable du robinet ou embouteillée pour le nettoyage.
- Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.
- Si vous ne réussissez qu'à exprimer très peu de lait ou aucun lait, ou si l'expression est douloureuse, communiquez avec votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement.
- Ne tentez pas d'exprimer du lait à une force d'aspiration trop élevée et inconfortable (douloureuse). La douleur, ainsi que le traumatisme potentiellement causé au sein et au mamelon peuvent réduire la production de lait.

## 2. Description du produit

### Tire-lait Symphony®

- 0240108 Tire-lait standard
- 0240208 Standard avec piles rechargeables
- 0240110 Tire-lait Preemie+™
- 0240215 Tire-lait PLUS™



**Cartes de programmation en français et en espagnol**  
(vendues séparément)



#### **Carte de programmation Standard**

- 67208 - Anglais (comprise avec 0240108 et 0240208)
- 67209 - Français
- 67210 - Espagnol



#### **Carte de programmation Preemie+**

- 67227 - Anglais (comprise avec 0240110)



#### **Carte de programmation PLUS**

- 67242 - Anglais (comprise avec 0240215)
- 2009190 - Espagnol



**Boîtier**  
6007080  
(vendu séparément)

## 2. Description du produit (suite)



**Vous pouvez commander des pièces de rechange à [www.shopmedela.com](http://www.shopmedela.com).**

Les pièces de rechange originales Medela sont fabriquées avec les mêmes matériaux de qualité et le savoir-faire que vous attendez de Medela et dans lesquels vous avez confiance.

Les pièces de rechange de marque autre que Medela peuvent varier grandement en termes de conception, de matériaux et de fabrication, tous des éléments pouvant affecter la performance de votre tire-lait Medela.



Une qualité et une performance dignes de confiance

## Accessoires en option

Boîtier rigide Symphony®	6007080
Chariot Symphony	6007092
Adaptateur pour allume-cigarette de véhicule Symphony	67173
Support de glacière Symphony - Noir	37002
Sac Breast Milk Transport Bag™ - UNSI	67235-06



## Trousses de tire-lait

Trousse de pompage double Symphony - Détail	67099-06
Trousse de pompage double Symphony - Détail - (à l'unité)	67099
Trousse de pompage double Symphony et Lactina® - Stérile	67316S
Trousse de pompage double Symphony - Stérile	67399S
Trousse d'initiation du lait maternel Symphony - Stérile	67350S
Trousse de tire-lait duo double Symphony Harmony™ - Stérile	67115S
Trousse d'initiation du lait maternel duo double Symphony Harmony - Stérile	67355S
Trousse d'initiation du lait maternel Symphony Lactina - Stérile	67340S
Trousse de pompage simple Symphony - Stérile	67026S
Trousse de pompage duo Symphony Harmony - Stérile	67114S
Trousse de pompage double Symphony Lactina - Détail	67116-06
Trousse de pompage double Symphony Lactina - Détail - (à l'unité)	67116
Trousse de transport Symphony et Lactina	67206-03
Trousse de transport Symphony et Lactina - (moins d'une caisse)	67206
Trousse de conversion de Symphony à Lactina	67090
Trousse de conversion de Lactina à Symphony	67091
Trousse de conversion de Harmony à Symphony	67023



## 2. Description du produit (suite)

### Pièces de rechange

Trousse de diaphragme Symphony®	8007199
Support du réservoir Symphony	8100552
Capuchon de membrane Symphony	8100769
Membrane protectrice Symphony	8200094
Cordon d'alimentation Symphony	9280043
Couvercle du compartiment à piles	8100551
Vis à filets interrompus	4120017
Pied en caoutchouc	8120025
Fusible	9310035
Trousse de réparation du chariot	6007116
Courroie pour boîtier de transport Symphony	8417009
Carte de programmation Symphony Standard - Anglais	67208
Carte de programmation Symphony Standard - Français	67209
Carte de programmation Symphony Standard - Espagnol	67210
Carte de programmation Symphony Preemie+™ - Anglais	67227
Carte de programmation Symphony PLUS™ - Anglais	67242
Carte de programmation Symphony PLUS - Espagnol	2009190
Protecteur de carte de programmation/cordon d'alimentation Symphony	8100589
Vis de rechange pour protecteur de carte de programmation/cordon d'alimentation Symphony	4130003
Connecteur PersonalFit™	87071
Téterelle PersonalFit de 21 mm	87072
Téterelle PersonalFit de 24 mm	87073
Téterelle PersonalFit de 27 mm	87274
Téterelle PersonalFit de 30 mm	87075
Téterelle PersonalFit de 36 mm	87084
Membranes blanches de rechange	87088
Membranes blanches et têtes de soupape jaunes de rechange	87089



## Pièces de rechange (suite)

Autocollant Symphony PLUS - Anglais	2009092
Fiche de démarrage rapide Symphony Standard (attache de câble vendue séparément)	1907703
Fiche de démarrage rapide Symphony Preemie+ (attache de câble vendue séparément)	1908078
Fiche de démarrage rapide Symphony PLUS (attache de câble vendue séparément)	1908524
Attache de câble pour les fiches de démarrage rapide	6997004
Guide technique et d'entretien Symphony	1907555



## 3. Pour commencer



### Remarque

Il est important d'accomplir la procédure suivante avant la première utilisation du Symphony® :

1. Pour les modèles comprenant une pile rechargeable, chargez complètement la pile pendant 12 heures continues. Pour en savoir plus sur l'entretien de la pile, reportez-vous à la **Section 8**.
2. Séparez toutes les pièces
3. Nettoyage – reportez-vous aux directives :
  - Lavage – **Section 5**
  - Désinfection – **Section 6**

Les ensembles de tétérrelle sont offerts déjà assemblés. Séparez toutes les pièces qui entreront en contact avec le sein et le lait maternel avant le nettoyage.




#### Pièces à nettoyer :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvercles
- Connecteurs
- Têtes de soupape jaunes
- Membranes blanches





## 4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage

	Trousse de tire-lait et bouteilles 	Tubes 	Tire-lait Symphony® et boîtier 
<b>Avant la 1<sup>ère</sup> utilisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ laver</li> <li>✓ désinfecter</li> </ul>		
<b>Après chaque utilisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ laver</li> </ul>		
<b>Une fois par jour</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ désinfecter</li> </ul>		
<b>Au besoin</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ laver</li> <li><b>uniquement s'il</b> y a du lait dans les tubes ou si ces derniers sont sales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ essuyer avec un chiffon propre et humide</li> </ul>

Des directives de nettoyage détaillées se trouvent aux pages 114 à 119 :

- Lavage – pages 114-115
- Désinfection – pages 116-117
- Entretien des tubes et du tire-lait – pages 118-119



### Remarque

Les trosses stériles sont prêtes à être utilisées; il n'est pas nécessaire de les laver avant la première utilisation.



### Avertissement

Les trousse de tire-lait sont des articles de soins personnels qui sont destinées à être utilisées par une seule personne et ne doivent pas être partagées entre plusieurs utilisatrices.

## 5. Lavage – Avant la première utilisation et après chaque utilisation\*

### Matériel requis :

- Savon à vaisselle doux
- Linge à vaisselle propre ou brosse souple
- Évier ou bol propre
- Eau potable

### Pièces à laver :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvrecls
- Connecteurs
- Têtes de soupape jaunes
- Membranes blanches

### ! Remarque

\*Les trousses stériles sont prêtes à être utilisées; il n'est pas nécessaire de les laver avant la première utilisation.

### ! Avertissement

Les trousses de tire-lait sont des articles de soins personnels qui sont destinées à être utilisées par une seule personne et ne doivent pas être partagées entre plusieurs utilisatrices.

1



- Séparez toutes les pièces pour le lavage

### ! Mise en garde

Séparez et lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après l'utilisation pour éviter que des résidus de lait maternel ne séchent et causent la croissance de bactéries.

### ! Remarque

- Lavez les pièces de la tresse de tirage de lait après chaque utilisation.
- Prenez soin de ne pas endommager les pièces de la tresse de tirage de lait pendant le nettoyage.
- **Il n'est pas nécessaire de laver les tubes, le capuchon de membrane ou la membrane protectrice avant la première utilisation.**
- **Lavez les tubes uniquement si vous y voyez du lait ou s'ils sont sales.**

4



- Posez les pièces sur une surface ou une serviette propre.
- Laissez toutes les pièces sécher à l'air.
- Rangez les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Ne rangez PAS les pièces si elles sont mouillées ou humides.

### ! Remarque

Rangez la tresse de tirage de lait dans un sac ou un contenant propre jusqu'à la prochaine utilisation.

## Lavage dans un évier

2



Rincez à l'eau froide toutes les pièces séparées qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel afin d'éliminer les résidus de lait maternel.

3



- Faites tremper toutes les pièces séparées dans de l'eau chaude savonneuse pendant cinq minutes.
- Frottez toutes les pièces avec un linge à vaisselle propre ou une brosse souple.
- Rincez toutes les pièces séparées avec de l'eau propre.



### Mise en garde

N'utilisez que de l'eau potable du robinet ou embouteillée pour le nettoyage.



*Vous pouvez également laver les pièces de votre trousse en suivant les directives se trouvant sur la bouteille de savon d'élimination du lait maternel Quick Clean™ (vendue séparément)*

## Lavage au lave-vaisselle possible

1



- Lavez toutes les pièces séparées en les plaçant sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
- Laissez toutes les pièces du tire-lait sécher à l'air dans un endroit propre.
- Rangez les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées.



### Remarque

Si les composants individuels de la trousse de tire-lait sont lavés au lave-vaisselle, il est possible que certaines pièces soient décolorées par des pigments alimentaires. Cela n'affectera pas le fonctionnement de la pièce.

## 6. Désinfection – Avant la première utilisation et une fois par jour\*

### Matériel requis :

- Chaudron propre pour y faire bouillir de l'eau
- Eau potable
- Pinces

### Pièces à désinfecter :

- Téterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couverts
- Connecteurs
- Têtes de soupape jaunes
- Membranes blanches

1



- Séparez toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel.



### Remarque

Désinfectez les pièces de la tresse de tirage de lait une fois par jour.



### Remarque

\*Les tresses stériles sont prêtes à être utilisées; il n'est pas nécessaire de les laver ou de les désinfecter avant la première utilisation.



### Avertissement

Les tresses de tirage de lait sont des articles de soins personnels qui sont destinées à être utilisées par une seule personne et ne doivent pas être partagées entre plusieurs utilisatrices.

4



Laissez l'eau refroidir et sortez soigneusement les pièces de l'eau avec des pinces.



- Lavez-vous les mains soigneusement.



- Remplissez un chaudron avec suffisamment d'eau pour couvrir toutes les pièces.
- Amenez l'eau à ébullition.
- Mettez les pièces dans l'eau bouillante pendant 10 minutes.

**!** Remarque

Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces après les avoir fait bouillir, il est possible que la concentration en minéraux de votre eau soit élevée. Éliminez le résidu en essuyant les pièces avec une débarbouillette propre et laissez sécher à l'air. Nous recommandons de faire bouillir les pièces dans de l'eau distillée pour prévenir l'accumulation importante de minéraux avec le temps, ce qui pourrait nuire à la performance de vos pièces.



- Posez les pièces sur une surface ou une serviette propre.
- Laissez toutes les pièces sécher à l'air.
- Rangez les pièces sèches dans un endroit propre et sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Évitez de ranger des pièces mouillées ou humides favorisant le développement de moisissure.

**!** Remarque

Rangez la trousse de tire-lait dans un sac ou un contenant propre jusqu'à la prochaine utilisation.

## 7. Entretien des tubes et du tire-lait

### Matériel requis :

- Savon à vaisselle doux
- Linge à vaisselle propre
- Évier ou bol propre
- Eau potable
- Chiffon humide (pas mouillé)

### Pièces requises :

- Tubes
- Tire-lait Symphony®
- Capuchon de membrane
- Membrane protectrice

### 7A. Entretien des tubes

- Inspectez les tubes après chaque séance de pompage.



#### Mise en garde

- Ne rangez pas des pièces qui sont mouillées ou humides; cela pourrait permettre le développement de moisissures.
- Examinez les tubes après chaque utilisation pour voir s'ils contiennent de la condensation ou du lait. Lavez ou remplacez les tubes immédiatement après leur utilisation s'ils sont sales ou contiennent des résidus de lait.
- Si de la moisissure se développe dans les tubes, cessez de les utiliser et remplacez-les. Vous pouvez vous procurer des pièces de rechange à [www.medela.com](http://www.medela.com).



#### Remarque

**S'il y a de la condensation dans les tubes :** Secouez les gouttes d'eau hors des tubes et suspendez-les ou laissez la pompe fonctionner avec les tubes attachés pendant une à deux minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient secs.

3



Retirez les tubes, la membrane protectrice et son capuchon. Nettoyez la membrane protectrice et son capuchon en suivant les étapes décrites dans la section 5.

4



Retirez le tube de la tétérelle.



#### Remarque

- Le tube doit être lavé s'il contient des résidus de lait ou s'il est sale.
- Le nettoyage du tube n'est pas nécessaires s'il contient de la condensation causée par des lavages précédents ou les conditions atmosphériques.



#### Avertissement

Les trousse de tire-lait sont des articles de soins personnels qui sont destinées à être utilisées par une seule personne et ne doivent pas être partagées entre plusieurs utilisatrices.

7



Utilisez un chiffon humide (et non pas mouillé) pour essuyer les surfaces de la pompe et de la membrane.



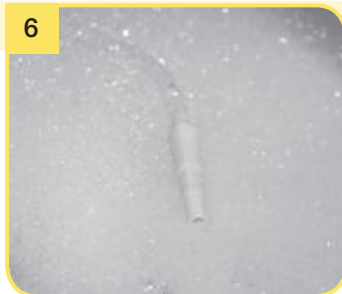
Éteignez le tire-lait.



- Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation.



Rincez les tubes dans de l'eau fraîche afin d'éliminer les résidus de lait maternel.



- Lavez les tubes dans de l'eau chaude savonneuse.
- Rincer les tubes avec de l'eau propre.
- Suspendez pour faire sécher à l'air.
- Ou encore, secouez pour éliminer toute goutte d'eau des tubes et laissez la pompe fonctionner avec les tubes attachés pendant une à deux minutes jusqu'à ce qu'ils soient secs.

## 7B. Nettoyage et désinfection du tire-lait



Essuyez avec un chiffon propre et humide (pas mouillé). Il est possible d'utiliser de l'eau et un savon à vaisselle de base ou un détergent non abrasif.



Essuyez avec un chiffon propre et humide (pas mouillé). Il est possible d'utiliser un désinfectant à base d'alcool. N'immergez pas la pompe dans l'eau et ne faites pas couler de l'eau sur la pompe.



### Mise en garde

Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

## 8. Mise en marche de votre pompe

### ! Remarque

- N'utilisez la pompe qu'avec la carte de programmation appropriée (Standard, Preemie+ ou PLUS).

#### En option pour la pompe avec pile :

- La pile intégrée doit être chargée pendant au moins 12 heures sur réception de l'appareil.
- La pompe peut être utilisée pendant le chargement.
- Si la pompe ne sera pas utilisée pendant une longue période, rechargez la pile tous les deux mois (pendant 12 heures chaque fois).
- Pour garantir une durée de vie utile optimale de la pile, chargez-la pendant que le tire-lait n'est pas utilisé et évitez qu'elle se décharge complètement de façon régulière.

Durée de pompage (pile complètement chargée)	Environ 60 minutes
Durée de chargement (pour une charge complète)	12 heures

### 8A. Protecteur de la carte et du cordon



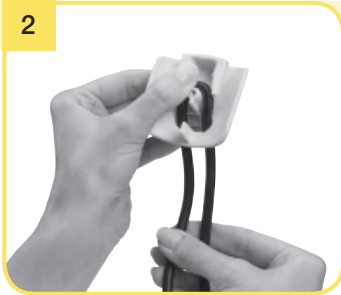
Pour l'enlever, dévissez le protecteur de carte et de cordon et glissez-la hors du rail de guidage.

### 8B. Mise en marche



Insérez le cordon d'alimentation dans la prise se trouvant à l'arrière du tire-lait.





2

Insérez le cordon dans le protecteur de carte et de cordon en formant une boucle autour de la tige.  
→ Vérifiez qu'il y ait suffisamment de jeu pour brancher le cordon.



3

Poussez la protection de carte et de cordon au-dessus du rail de guidage à l'arrière jusqu'à ce qu'elle bloque et serrez la vis.

### 8C. Changer la carte de programmation



2

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation principale.



1

Dès que le compartiment de la carte est visible, la carte peut être enlevée, remplacée ou changée.



#### Avertissement

- N'utilisez que le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil Symphony®.
- Vérifiez que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec la source d'alimentation.

### 8D. Voyager hors des États-Unis

Pour les voyages à l'étranger, nous vous recommandons d'acheter un adaptateur de prise d'alimentation (non compris). Veuillez déterminer le type d'adaptateur qui conviendra au pays de destination. La prise du cordon d'alimentation Symphony a deux broches et ne nécessite pas de prise mise à la terre.

Pour obtenir des renseignements au sujet des voyages avec votre tire-lait et du lait maternel exprimé, visitez [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

## 9. Assemblage de la trousse de tire-lait

### **T** Conseil

Effectuez toutes les étapes avec soin et assemblez le tire-lait correctement pour en obtenir une performance maximale.

#### Pièces requises :

- Tubes
- Tire-lait Symphony®
- Téréterelles
- Bouteilles de lait maternel
- Couvercles
- Connecteurs
- Têtes de soupape jaunes
- Membranes blanches
- Capuchon de membrane
- Membrane protectrice

### **!** Remarque

- Utilisez uniquement des pièces de rechange Medela originales. Reportez-vous à la **Section 2** pour de plus amples renseignements.
- Vérifiez les composants de la trousse de tire-lait pour discerner tout signe d'usure ou de dommage avant de l'utiliser et remplacez au besoin.
- Tous les composants doivent être complètement secs avant de les utiliser pour assurer une performance optimale et éviter tout dommage à la pompe.



### **!** Mise en garde

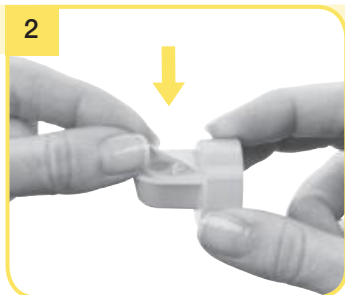
Lavez-vous les mains soigneusement avec de l'eau et du savon avant de toucher au tire-lait, à la trousse et à vos seins et évitez de toucher l'intérieur des contenants ou des couvercles.



Enfoncez la tête de soupape jaune et la membrane blanche dans le connecteur.  
→ Orientez la tête de soupape vers le côté.



Placez la membrane protectrice sur une surface plate et enfoncez doucement le capuchon de la membrane jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Enfoncez soigneusement la membrane blanche dans la tête de soupape jaune jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et soit posée à plat.



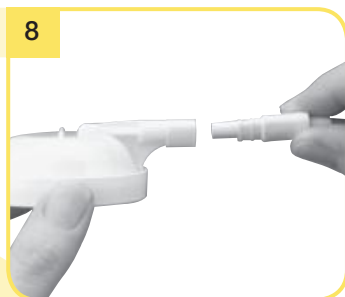
Enfoncez la tétérelle dans le connecteur.



Vissez la bouteille sur le connecteur.



Insérez le tube dans l'ouverture correspondante du connecteur.

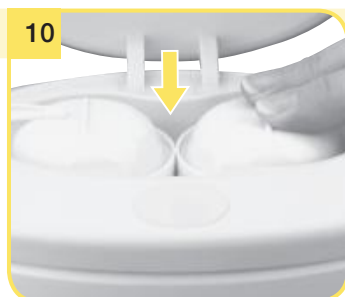


Insérez l'adaptateur de tube dans l'ouverture correspondante du capuchon de la membrane.

## 9. Assemblage de la trousse du tire-lait (suite)



Ouvrez le couvercle du tire-lait.  
→ Enfoncez le bouton ovale se trouvant sur le dessus de l'appareil Symphony et soulevez la poignée.



Placez le capuchon de la membrane fermement sur la membrane du tire-lait afin de créer un joint étanche. Centrez le connecteur de tube dans le renforcement du boîtier de la pompe.  
→ Vérifiez que le capuchon de la membrane s'enclenche et se trouve à égalité avec la surface.

**!** **Remarque**  
S'il est question de pompage simple, n'appuyez qu'un seul capuchon de membrane.



Centrez le connecteur de tube dans le renforcement du boîtier de la pompe.  
→ Vérifiez que le capuchon de la membrane s'enclenche et se trouve à égalité avec la surface.



Fermez le couvercle.

**!** **Remarque**  
• **Pour l'étape 12 :**  
Fermez toujours le couvercle pendant le pompage. Le couvercle tient le capuchon de la membrane enfoncé afin d'éviter la perte du vide, qui pourrait survenir si le capuchon de la membrane s'enlevait.

# 10. Taille des tétérelles

## Dimensionnement PersonalFit™

### 1. Dimensionnement PersonalFit™ de Medela

L'action de pompage ne devrait pas être douloureuse. Pour maximiser le confort et l'efficacité du pompage, Medela offre cinq tailles de tétérelles.

21 mm

24 mm

27 mm

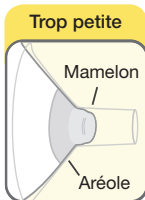
30 mm

36 mm

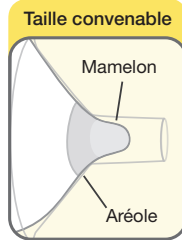
Pour de plus amples renseignements, visitez [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com).

### 2. Vérifiez la taille de votre tétérelle

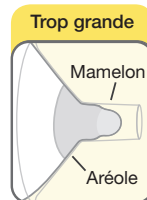
1. Commencez avec la tétérelle de 24 mm accompagnant votre pompe, ou avec la taille déterminée par une prise de mesure.
2. Centrez le mamelon et tenez doucement la tétérelle contre votre sein.
3. Ajustez le réglage Maximum Comfort Vacuum™ afin d'obtenir l'intensité d'aspiration optimale.
4. Reportez-vous aux images pendant le pompage en mode d'expression.



- Le mamelon frotte contre la paroi du tunnel
- Essayez une tétérelle plus grande



- Le mamelon est centré et bouge librement



- Le mamelon ainsi que l'aréole sont aspirés dans le tunnel
- Essayez une tétérelle plus petite

### 3. Est-ce que vous devriez essayer une autre taille?

- Est-ce que votre mamelon frotte contre les parois du tunnel au point de causer de l'inconfort?
- Est-ce qu'une grande partie de l'aréole est aspirée dans le tunnel?
- Est-ce que vous voyez des rougeurs?
- Est-ce que votre mamelon ou votre aréole deviennent blancs?
- Est-ce que vous ressentez du lait non exprimé après le pompage?

Si vous avez répondu « **OUI** » à l'une ou l'autre de ces questions, songez à essayer une autre taille en suivant les directives de mesure ci-dessus.

Si vous n'êtes toujours pas certaine d'avoir choisi la bonne taille de tétérelle, consultez une consultante ou une spécialiste en allaitement, ou visitez [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) pour obtenir de l'aide quant au choix de la bonne taille de tétérelle.



### Mise en garde

- Bien qu'il soit possible de ressentir un certain inconfort lors de la première utilisation d'un tire-lait, ce dernier ne devrait pas causer de douleur. Si vous n'êtes pas certaine d'avoir choisi la bonne taille de tétérelle, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement qui peut vous aider à obtenir un bon ajustement.

## 11. Choisir la carte de programmation

Il existe trois cartes de programmation différentes offertes avec le Symphony® : Standard, Preemie+™ et PLUS™. Les cartes de programmation sont utilisées pour générer les types de succion de la pompe.

**La carte de programmation Symphony Standard** est conçue pour rehausser et maintenir la production de lait avec la technologie 2-Phase Expression®. La technologie 2-Phase Expression imite le rythme de succion naturel du bébé. De courts cycles de stimulation durant la phase de stimulation sont suivis de cycles plus longs durant la phase d'expression.<sup>1,2,3</sup>

**La carte de programmation Symphony Preemie+** a été conçue pour aider les mères des bébés prématurés et nés à terme qui dépendent d'une pompe pour débiter la production de leur lait. La carte de programmation Preemie+ contient deux programmes de pompage, Preemie+ et Standard. Le programme Preemie+ est conçu pour être utilisé durant la période suivant immédiatement la naissance. Le programme Standard avec la technologie 2-Phase Expression est utilisé après le début de la production de lait.

**La carte de programmation de Symphony PLUS** contient la même technologie que la carte Preemie+ avec DÉBUTER et MAINTENIR comme nouvelles descriptions d'interface pour inclure les bébés prématurés et nés à terme. La recherche démontre que la technologie d'initiation est avantageuse pour les mères des bébés prématurés ou nés à terme.<sup>11,12,13,14</sup>

- Le programme **DÉBUTER** aide les mères qui dépendent d'une pompe pour stimuler leur production de lait. Le programme imite le rythme de succion irrégulier, rapide et les pauses d'un bébé né à terme durant les premières journées de lactation.<sup>11</sup>
- Le programme **MAINTENIR** est conçu pour maximiser la production de lait après l'activation sécrétoire (montée de lait) afin de créer et maintenir une production de lait adéquate. Le programme comprend la technologie 2-Phase Expression qui imite le rythme de succion d'un bébé né à terme durant la lactation établie.<sup>1,2,3</sup>

## 11A. Choisir la carte de programmation selon l'affichage à CL



**Carte de programmation Standard :**  
L'affichage à CL indiquera  
« Symphony 2.0 » lorsque branché.



**Carte de programmation Preemie+ :**  
L'affichage à CL indiquera « Preemie/  
Standard » lorsque branché.

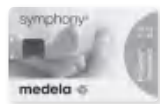
## 11B. Choisir la carte de programmation selon l'illustration



**Carte de programmation PLUS :**  
L'affichage à CL indiquera « Press  
power » (appuyez sur la touche de  
mise en marche) lorsque branché.



Carte Standard



Carte Preemie+



Carte PLUS

## 12. Pompage

### ! Remarque

- Si la pompe fonctionne pendant 30 minutes sans aucune action de la part de l'utilisatrice (p.ex. le réglage de l'aspiration), la pompe Symphony s'arrête automatiquement.

### T Conseil

- Ne remplissez pas la bouteille au-delà de la ligne d'indication de volume maximal.

### 12A. Avant de pomper



### ⚠ Mise en garde

Lavez vos mains à fond avec du savon et de l'eau avant de toucher au tire-lait, à la trousse et aux seins. Évitez de toucher à l'intérieur des contenants ou des couvercles.

3



Mettez le tire-lait en marche avec .

4

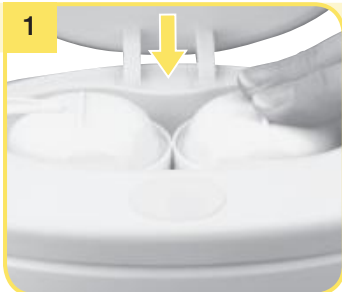


Placer la deuxième tétérèlle sur votre sein en **centrant** bien le mamelon dans le tunnel.



## 12B. Préparation avant de pomper

1



Poussez les capuchons de membrane en place sur la pompe. Vous entendrez un « clic » lorsqu'ils sont bien appuyés. (**Remarque :** S'il est question de pompage simple, n'appuyez qu'un seul capuchon de membrane en place.)

2



Placez la tétérelle sur votre sein en **centrant** le mamelon correctement dans le tunnel. Tenez la tétérelle contre votre sein entre votre pouce et votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.



### Mise en garde

Une pression trop ferme des tétérelles contre les seins peut nuire à l'écoulement du lait.

5



Réglage de Maximum Comfort Vacuum™ : Tournez la molette de réglage de l'aspiration vers la droite pour accroître la force d'aspiration jusqu'à ce vous ressentiez un léger inconfort. Tournez ensuite la molette vers la gauche pour réduire légèrement la force d'aspiration.

## 12. Pompage (suite)

### 12C. Terminer le pompage



Éteignez le tire-lait avec .

→ Ne remplissez pas la bouteille au-delà de la ligne d'indication de volume maximal. Débranchez toujours le tire-lait Symphony® de la source d'alimentation après l'expression.



Fermez la bouteille avec un couvercle.

→ Suivez les directives de la **Section 14**, « Conserver, préparer et donner du lait maternel ».



Utilisez le support du réservoir pour empêcher la bouteille de se renverser.



#### Mise en garde

- Si vous éprouvez de la difficulté à exprimer un volume minimal de lait, si vous n'obtenez pas de lait ou si l'expression est douloureuse, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement. Reportez-vous aux **sections 10 et 17** pour de plus amples renseignements.
- Ne tentez pas d'exprimer du lait à une force d'aspiration trop élevée et inconfortable (douloureuse). La douleur, ainsi que le traumatisme potentiellement causé au sein et au mamelon peuvent réduire la production de lait.

**Si vous avez des problèmes d'aspiration trop basse ou inexistante, reportez-vous à la section 15 sur le dépannage.**


## 13. Cartes de programmation

### 13A. Carte de programmation Symphony® Standard

#### ! Remarque


- La carte de programmation Symphony Standard est conçue pour stimuler et maintenir la production de lait.
- Symphony Standard comprend la technologie 2-Phase Expression® qui imite le rythme de succion naturel du bébé.<sup>1,2,3</sup>
- Symphony Standard comprend deux types de pompage, stimulation et expression.
  - Phase de stimulation :  
Cycles fixes par minute établis par la recherche<sup>1,2,3</sup>
  - Phase d'expression :  
prend en charge la production de lait<sup>5,8,9</sup>
- La combinaison du pompage double avec la technologie 2-Phase Expression, comparativement au pompage simple, offre aux mères les avantages suivants<sup>1-10</sup> :
  - Économie de temps - plus de lait exprimé en moins de temps
  - Maintien de l'approvisionnement en lait lorsqu'il n'est pas possible d'allaiter directement
  - Lait avec une teneur plus élevée en énergie (selon la teneur en crème mesurée)
  - Confort et efficacité

#### T Conseil

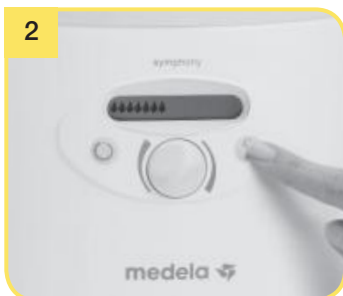
- Appuyez sur la touche de « retour »  pour passer de la phase d'expression à la phase de stimulation, si nécessaire. Si le lait ne coule toujours pas après deux étapes de stimulation successives, prenez une pause et essayez à nouveau après un délai de 15 à 30 minutes. Essayez de masser les seins (consultez votre professionnelle en allaitement ou votre professionnel de la santé), puis pompez à l'aide de la phase d'expression.
- Le programme conserve en mémoire le dernier réglage d'aspiration de la phase de stimulation.


### Fonctionnement : programme standard



Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour mettre le tire-lait en marche. Le programme commencera automatiquement en phase de stimulation.

→ La phase de stimulation passera automatiquement à la phase d'expression après deux minutes.



Si votre lait commence à s'écouler avant la fin de la période de deux minutes, appuyez sur la touche de « retour »  pour passer à la phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans la bouteille.

**Réglage au Maximum Comfort Vacuum™ durant la phase de stimulation et la phase d'expression. Reportez-vous à la section 12.**

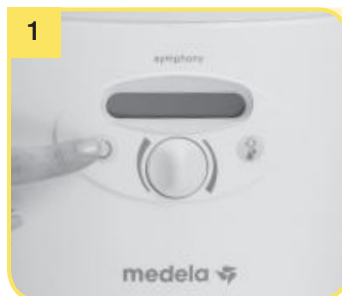
## 13. Cartes de programmation (suite)



### 13B. Carte de programmation Symphony® Preemie+™

#### Remarque

- La carte de programmation Symphony Preemie+ aide à débiter, stimuler et maintenir l'approvisionnement en lait maternel.<sup>11</sup>
- La carte de programmation Preemie+ contient deux programmes de pompage.
- **Preemie+ :**  
Programme prévu pour la période suivant immédiatement la naissance jusqu'au début de la production de lait. Utilisez ensuite le programme standard. Le programme Preemie+ fonctionne sans arrêt pendant 15 minutes et il comprend une séquence de phases diverses. Le message « Terminé » apparaît lorsque le programme est terminé.
- **Standard :**  
Utilisez le programme standard après l'activation sécrétoire (le lait est arrivé) :  
Lorsque la mère aura pompé au moins 20 ml en tout durant chacune de ses trois dernières séances de pompage (des deux seins combinés),  
OU  
Dès le sixième jour, selon la première éventualité.


### Fonctionnement : programme Preemie+

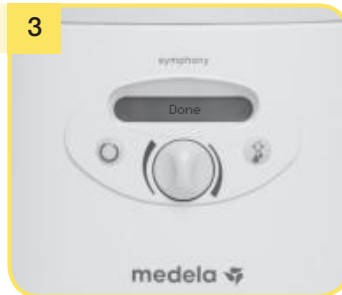



Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour mettre le tire-lait en marche. L'affichage indique «  pour Preemie+ ».

### Fonctionnement : programme standard



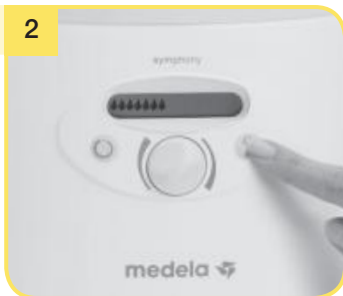
Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour mettre le tire-lait en marche. Le programme standard se mettra automatiquement en marche en phase de stimulation après un délai de 10 secondes.




Appuyez sur la touche de « retour »  dans un délai de 10 secondes. L'affichage indique maintenant « Commencer Preemie ».

**Il est important de terminer au complet le programme Preemie+ de 15 minutes.**

Le programme Preemie+ fonctionne automatiquement pendant 15 minutes avec des phases de stimulation, d'expression et des pauses. Un signal sonore indique la fin du programme. Le mot « Terminé » est affiché. La pompe s'éteint automatiquement.



Si votre lait commence à s'écouler avant la fin de la période de deux minutes, appuyez sur la touche de « retour »  pour passer à la phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans la bouteille.

**Réglage au Maximum Comfort Vacuum™ durant la phase de stimulation et la phase d'expression. Reportez-vous à la section 12.**


## 13. Cartes de programmation (suite)

### 13C. Carte de programmation Symphony® PLUS™

!	Remarque
<ul style="list-style-type: none"><li>• La carte de programmation Symphony PLUS comprend la même technologie que la carte Preemie+.</li><li>• La carte de programmation Symphony PLUS aide à débiter, stimuler et maintenir l'approvisionnement en lait maternel.<sup>11</sup></li><li>• La carte de programmation Symphony PLUS contient deux programmes de pompage, DÉBUTER et MAINTENIR.</li><li>• Programme <b>DÉBUTER</b> : Programme prévu pour la période suivant immédiatement la naissance jusqu'au début de la production de lait. Utilisez ensuite le programme MAINTENIR. Le programme DÉBUTER fonctionne sans arrêt pendant 15 minutes et il comprend une séquence de phases diverses. Le message « Programme terminé » apparaît lorsque le programme est terminé.</li><li>• Programme <b>MAINTENIR</b> : Utilisez le programme MAINTENIR après l'activation sécrétoire (le lait est arrivé) :<ul style="list-style-type: none"><li>→ Lorsque la mère aura pompé au moins 20 ml au total durant chacune de ses trois dernières séances de pompage (des deux seins combinés), OU</li><li>→ Dès le sixième jour, selon la première éventualité.</li></ul></li></ul>	


### Fonctionnement : programme DÉBUTER



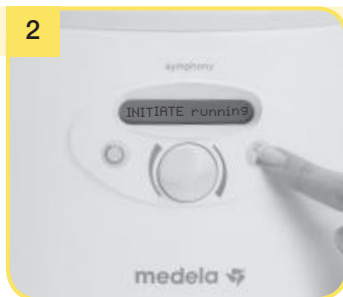
Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour mettre le tire-lait en marche. L'affichage indique « DÉBUTER appuyez ».


### Fonctionnement : programme MAINTENIR



Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour mettre le tire-lait en marche. Le programme MAINTENIR commence automatiquement avec la phase de stimulation après un délai de 10 secondes.

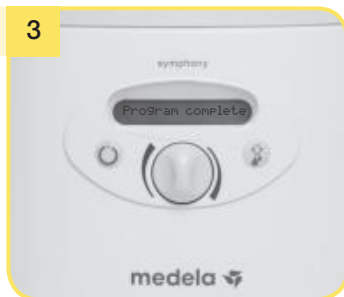
2



Appuyez sur la touche de « retour »  dans un délai de 10 secondes. L'affichage indique maintenant « DÉBUTER en marche ».

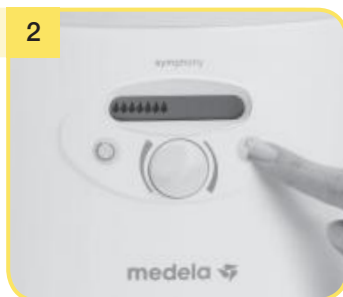
**Il est important de terminer au complet le programme DÉBUTER de 15 minutes.**


3



Le programme DÉBUTER fonctionne automatiquement pendant 15 minutes avec les phases de stimulation, d'expression et des pauses. Un signal sonore indique la fin du programme. L'affichage indique « Programme terminé ». La pompe s'éteint automatiquement.

2



Si votre lait commence à s'écouler avant la fin de la période de deux minutes, appuyez sur la touche de « retour »  pour passer à la phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans la bouteille.

**Réglage au Maximum Comfort Vacuum™ durant la phase de stimulation et la phase d'expression. Reportez-vous à la section 12.**

# 14. Conserver, préparer et donner le lait maternel

## 14A. Conserver le lait maternel

<b>Consignes pour la conservation du lait maternel fraîchement exprimé</b> <i>(pour bébés non prématurés en santé)</i>			
Température ambiante	Glacière avec bloc réfrigérant	Réfrigérateur	Congélateur
4 à 6 heures entre 19 et 26 °C (66 à 78 °F)	24 heures à 15 °C (59 °F)	3 à 8 jours à 4 °C ou moins (39 °F)	6 à 12 mois -18 à -20 °C (0 à -4 °F)

Références : [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

## 14B. Préparer le lait maternel



### Avertissement

- Ne faites pas décongeler le lait maternel congelé dans un micro-ondes ou une casserole d'eau bouillante.
- Ne faites pas chauffer le lait maternel dans un micro-ondes. L'utilisation d'un micro-ondes peut causer de graves brûlures sur la bouche du bébé causées par des points chauds qui se développent dans le lait pendant le chauffage au micro-ondes. (Le chauffage au four à micro-ondes peut aussi modifier la composition du lait maternel.)
- Laissez le lait maternel décongeler au réfrigérateur pendant la nuit. Le lait maternel décongelé peut se conserver au réfrigérateur en toute sécurité pendant 24 heures. Ne faites pas congeler à nouveau le lait maternel décongelé.
- Tenez la bouteille de lait maternel congelée sous l'eau tiède courante pour la faire décongeler rapidement.
- Mettez la bouteille scellée dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour l'amener à la température corporelle.
- Si vous ajoutez du lait fraîchement exprimé à un contenant où se trouve du lait maternel déjà congelé, assurez-vous d'ajouter moins de lait dans le contenant que ce qui s'y trouve déjà.

## 14C. Donner le lait maternel

Il est recommandé d'attendre que le bébé soit habitué de téter au sein avant de commencer à l'allaiter à la bouteille.

- Examinez toujours la bouteille, la tétine et les autres composants immédiatement avant et après chaque utilisation. Si la tétine semble fendillée ou déchirée, cessez immédiatement de l'utiliser.
- Pour éviter tout risque d'étouffement, vérifiez la force de la tétine en tirant sur la partie bulbuse de la tétine.
- Ne tentez pas d'agrandir le trou de la tétine.
- Les nourrissons ne doivent pas être nourris à la bouteille sans la supervision d'un adulte.
- La tétine ne doit pas être utilisée comme sucette.



## 15. Dépannage

<p><b>Si le tire-lait ne fonctionne pas</b></p>	<p>Vérifiez l'alimentation de la prise électrique ou de la pile.</p> <p>Vérifiez que l'appareil est mis en marche.</p> <p>Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans le compartiment de carte situé à l'arrière du tire-lait.</p>
<p><b>En cas de faible aspiration ou d'absence d'aspiration</b></p>	<p>Assemblez la trousse de tire-lait conformément aux directives se trouvant dans la <b>Section 9</b>. Vérifiez si toutes les connexions de la trousse de tire-lait et du tire-lait sont bien fixées.</p> <p>Pompez conformément aux directives se trouvant dans la <b>Section 12</b>. Vérifiez que les tétérelles créent une étanchéité complète autour du sein.</p> <p>La membrane blanche doit être placée à plat contre la tête de soupape jaune.</p> <p>Vérifiez la tête de soupape jaune et la membrane blanche pour vous assurer qu'elles sont propres et en bon état.</p> <p>Reportez-vous à la <b>Section 9</b> « Assemblage de la trousse de tire-lait ».</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les extrémités des tubes doivent être solidement raccordées au connecteur et à l'ouverture du capuchon de membrane.</li><li>• La membrane protectrice et le capuchon de membrane doivent être bien montés et le capuchon de membrane doit être bien ajusté sur la membrane du tire-lait afin de créer une étanchéité.</li><li>• La membrane protectrice doit être intacte.</li><li>• Ne pliez pas et ne coincez pas les tubes pendant l'expression.</li><li>• Tous les composants doivent être complètement secs.</li></ul> <p><b>Vérification de la tête de soupape jaune et de la membrane</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez et séparez la tête de soupape jaune de la membrane blanche.</li><li>• Inspectez la tête de soupape jaune pour confirmer l'absence d'éclats ou de fissures. Inspectez la membrane pour confirmer l'absence de trous et de déchirures. Remplacez la tête de soupape jaune et/ou la membrane avant de procéder au pompage si elles sont irrégulières ou endommagées.</li><li>• Lavez la tête de soupape jaune et la membrane conformément aux directives se trouvant dans la <b>Section 5</b>.</li><li>• Réassemblez. Assurez-vous que la membrane blanche est posée bien à plat sur la tête de soupape jaune. Sinon, remplacez la tête de soupape jaune et/ou la membrane avant de procéder au pompage.</li></ul> <p><b>Vérification de la tétérelle et du connecteur de tétérelle</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Examinez la tétérelle et le connecteur de tétérelle pour vous assurer qu'ils sont exempts de fendillements et se fixent bien ensemble.</li><li>• Vérifiez que les tétérelles créent un joint d'étanchéité complet autour du sein.</li></ul> <p><b>Autres vérifications</b></p> <p>Vérifiez les éléments suivants pour confirmer l'absence de dommages et la solidité des fixations.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez l'adaptateur de tube au connecteur de tétérelle.</li><li>• Vérifiez l'aspiration. Si elle ne s'améliore pas, communiquez avec le service à la clientèle de Medela au 1-800-435-8316.</li></ul> <p><b>Vérification des tubes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez-les avant le pompage s'ils sont endommagés.</li><li>• Vérifiez les tubes pour vous assurer de l'absence de dommages et que les raccords sont adéquats.</li><li>• Vérifiez que l'extrémité des tubes est bien raccordée au connecteur et à l'ouverture du capuchon de membrane.</li><li>• S'il est question de pompage simple, vérifiez qu'un seul capuchon de membrane est en place.</li></ul> <p><b>Évitez de plier ou coincer les tubes.</b></p>

## 15. Dépannage (suite)

<b>En cas de débordement</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mettez la trousse de tire-lait dans le support de bouteille.</li><li>2. Éteignez la pompe et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.</li><li>3. Utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer la pompe et la zone de la membrane.</li><li>4. S'il y a du lait dans les tubes : Démontez les tubes, la membrane protectrice et le capuchon de membrane et nettoyez le tout conformément aux directives se trouvant dans la <b>Section 7</b>. Secouez pour éliminer toute goutte d'eau résiduelle des tubes et suspendez-les pour les faire sécher ou encore, fixez-les à la pompe et laissez cette dernière fonctionner pendant une à deux minutes pour les faire sécher.</li></ol> <p>En cas de condensation dans les tubes :</p> <p>Laissez la pompe fonctionner pendant une à deux minutes avec les tubes attachés jusqu'à ce qu'ils soient secs.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Une fois les composants complètement secs, réassemblez le tire-lait et les accessoires.</li></ol>
<b>Condensation ou lait dans les tubes</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Éteignez la pompe et débranchez de la source d'alimentation.</li><li>• Utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer la pompe.</li><li>• Reportez-vous aux directives se trouvant dans la <b>Section 7</b>, « Nettoyage des tubes ».</li><li>• Si nécessaire, nettoyez la trousse de tire-lait.</li><li>• Une fois les composants complètement secs, réassemblez le tire-lait et la trousse.</li></ul>
<b>Pas de « retour » ou expression de lait maternel</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que la trousse de tire-lait est bien assemblée et qu'il y a de l'aspiration.</li><li>• Détendez-vous et prenez une pause de 10 à 15 minutes si vous n'obtenez toujours pas de retour après deux séances de pompage consécutives.</li><li>• Consultez un professionnel de la santé ou une professionnelle en allaitement en l'absence d'expression.</li></ul>

S'il vous n'avez pas résolu le problème avec votre tire-lait ou si vous avez d'autres questions, communiquez avec le service à la clientèle de Medela au 1-800-435-8316 ou remplissez le formulaire de contact à [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).

## 16. Codes d'erreur

Le tire-lait Symphony® indique la présence d'un problème de deux manières. Si l'appareil Symphony présente un problème, un code d'erreur est indiqué sur l'affichage à CL (reportez-vous à la fig. 1). Les problèmes précédents sont enregistrés dans la fonction Menu sous « Err. ». Pour récupérer un historique des erreurs, tenez la touche « Marche » tout en tournant la molette de réglage de la force d'aspiration, puis continuez à tourner la molette jusqu'à ce que « Err » s'affiche (reportez-vous à la fig. 2). Si les problèmes avec l'appareil Symphony persistent, communiquez avec le service à la clientèle au 1-800-435-8316.



Affichage à CL



### Messages sur l'affichage à CL

Ce qui suit décrit des messages pouvant être affichés sur l'affichage à CL indiquant un problème avec l'appareil, ses causes possibles et les étapes à suivre pour corriger le problème.

	Problème possible	Actions
Invalid card	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony	Vérifiez qu'une carte de programmation appropriée est utilisée
	La carte de programmation n'est pas bien insérée	Vérifiez que la carte est bien positionnée
No card	La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	Remplacez la carte de programmation
	La carte de programme n'est pas insérée	Insérez la carte de programmation
Battery low	La carte de programme n'est pas insérée au complet	Enfoncez la carte complètement
	L'appareil émettra un bip toutes les 20 secondes signifiant que les piles doivent être chargées bientôt (il reste alors 15 minutes de pompage à partir de l'émission de ces bips)	Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien branché à l'arrière de la pompe
Battery flat	La pile est complètement déchargée	Chargez la pile; mais vous pouvez continuer à pomper
Motor overload	Le moteur tire trop de courant	Envoyez la pompe Symphony au centre de service Medela si cela se produit à répétition*
Configuration	Configuration du logiciel	Remplacez la carte de programmation en cas d'erreur (Reportez-vous au guide technique et d'entretien 1907555)
Error	Faute possible dans l'électronique des commandes de l'engrenage	Envoyez la pompe Symphony au centre de service Medela si cela se produit à répétition*
Power fault	Faute possible dans l'électronique de l'alimentation	Envoyez la pompe Symphony au centre de service Medela si cela se produit à répétition*

\*Tous les retours nécessitent une autorisation, y compris l'équipement de location. Pour obtenir le formulaire de retour/échange/réparation, veuillez visiter la page des comptes-clients à [www.medelafeedingus.com](http://www.medelafeedingus.com) – ouvrez une session, puis cliquez sur « Account Communication ». Ou, communiquez avec le service à la clientèle à [accounsupport@medela.com](mailto:accounsupport@medela.com) pour obtenir le formulaire.

Vous recevrez des directives de retour et un numéro d'autorisation de retour, qui doit être clairement noté à l'extérieur du paquet afin de traiter votre retour.

## 17. Renseignements supplémentaires

### Renseignements supplémentaires

Voici quelques problèmes d'allaitement courants. Si vous éprouvez l'un ou plusieurs de ces symptômes, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement.

	Symptôme	Causes possibles
<b>Engorgement</b>	Les seins sont durs et douloureux; il peut y avoir des zones présentant des rougeurs.	Le lait n'est pas excrété correctement du sein. Le lait peut revenir dans les tissus, causant de l'enflure et de la sensibilité.
<b>Canaux bouchés</b>	Une zone du sein est d'apparence rouge et peut être sensible au toucher.	Le lait ne s'exprime pas correctement d'un canal précis. La zone se « bouche » et le lait ne peut plus s'écouler.
<b>Mastite</b>	Problème qui survient fréquemment en cas d'engorgement, mais qui peut aussi se produire spontanément. Les symptômes initiaux sont similaires à ceux de la grippe - fatigue, maux de tête et douleurs musculaires, fièvre et sensibilité localisée des seins. Il est possible que le problème touche un sein seulement ou les deux à la fois, mais dans les deux cas, un traitement immédiat est nécessaire.	Une infection bactérienne dans les tissus mammaires qui est souvent accompagnée de mamelons fendillés.

Un professionnel de la santé ou une spécialiste en lactation peut vous conseiller pour l'allaitement de votre bébé et l'utilisation d'un tire-lait. Leurs conseils peuvent être précieux et offrir des avantages à vie pour vous et votre bébé. Une liste de professionnelles en allaitement est disponible à [www.medelalocator.com](http://www.medelalocator.com) ou en composant le 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

## 18. Garantie

Ce produit est garanti par Medela, Inc., auprès de l'acheteur au détail d'origine comme étant exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat. Dans l'éventualité d'un défaut ou d'une non-conformité à cette garantie, Medela, à son entière discrétion, réparera ou remplacera ce produit, sans frais, pour les pièces ou la main d'œuvre, au bureau de Medela indiqué ci-dessous. L'acheteur devra assumer la responsabilité et les frais relatifs au renvoi du produit à Medela, y compris le risque de perte avant réception par Medela et les frais d'emballage, d'expédition et d'assurance.

Medela ne sera aucunement responsable, en vertu de cette garantie, de réparer un mauvais fonctionnement ou un dommage causés par une utilisation inappropriée ou abusive, ou une modification apportée à ce produit. Sans limiter les généralités de ce qui précède, la déformation, la chute de ce produit ou de ses composants et la présence de fissures visibles sur le boîtier de l'équipement seront considérées comme des défauts relevant d'un usage inapproprié ou abusif. L'utilisation d'accessoires qui n'ont pas été explicitement fabriqués par Medela et qui sont subséquemment raccordés à l'équipement entraînera l'annulation immédiate de cette garantie.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SE LIMITE À UNE DURÉE DE TROIS ANS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES LIMITES SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE; LES LIMITES SUSMENTIONNÉES POURRAIENT DONC NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE CAS.

LA RESPONSABILITÉ DE MEDELA POUR LA VIOLATION DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU IMPLICITE SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE CE PRODUIT; MEDELA NE SERA AUCUNEMENT RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS. CERTAINES PROVINCES N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS; DONC LES LIMITES OU LES EXCLUSIONS QUI PRÉCÈDENT PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE DES DROITS JURIDIQUES PRÉCIS; VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE.

Si vous souhaitez présenter une réclamation en vertu de cette garantie, vous devez renvoyer ce produit à Medela à l'adresse ci-dessous. Vous devez communiquer avec le service à la clientèle de Medela et obtenir un numéro d'autorisation de retour au marchand (ARM) et indiquer ce numéro de référence sur votre paquet de retour. Le numéro de facture ou le numéro de bon de commande d'origine doivent également être indiqués avec l'ARM.

Numéro sans frais pour appeler le service à la clientèle : 1-800-435-8316.

Medela, Inc. – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Cres., Unit #8  
Mississauga, ON  
Canada L5L 0A1

Appelez d'abord pour obtenir un numéro d'autorisation. Les retours sans numéro d'autorisation ne sont pas acceptés.

## 19. Signification des symboles

Le symbole d'avertissement identifie toutes les directives importantes pour une utilisation sécuritaire du produit. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures ou endommager le tire-lait. Voici la signification des symboles d'avertissement lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :

### Symboles sur l'emballage



Ce symbole indique que le matériel fait partie d'un processus de récupération/recyclage.



Ce symbole indique que l'emballage est en carton.



Ce symbole indique qu'il faut garder cet appareil loin de la lumière du soleil.



Ce symbole indique qu'il faut manipuler l'appareil fragile avec soin.



Ce symbole indique la température limite à respecter pour le fonctionnement, le transport et le rangement.



Ce symbole indique l'humidité limite à respecter pour le fonctionnement, le transport et le rangement.



Ce symbole indique la pression atmosphérique limite à respecter pour le fonctionnement, le transport et le rangement.



Ce symbole indique qu'il faut garder cet appareil au sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des aliments, conformément au règlement 1935/2004.



Ce symbole indique des GSI Global Trade Item Numbers (GTIN) (numéros d'article de commerce international) uniques

## Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il faut respecter le mode d'emploi.



Ce symbole indique la conformité aux exigences essentielles de la directive du Conseil 93/42/EEC du 14 juin 1993 concernant les appareils médicaux.



Ce symbole indique le fabricant.



Ce symbole indique que cet appareil est conforme aux exigences supplémentaires sur la sécurité du Canada et des États-Unis concernant les équipements médicaux électriques.



Ce symbole indique qu'une pièce appliquée est de type BF.



Ce symbole indique le numéro de série du fabricant de l'appareil.



Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant de l'appareil.

IP21

Ce symbole indique le niveau de protection contre la pénétration de corps étrangers solides et les effets néfastes causés par l'infiltration d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique que l'appareil Symphony est un appareil de catégorie II.



Ce symbole indique la présence d'un fusible (pour identifier les coffrets à fusibles ou leur emplacement).



Ce symbole indique que le coffret à fusibles a été vérifié pour la sécurité.



Ce symbole indique d'ouvrir le couvercle de la prise d'alimentation principale.



Touche de retour



Touche marche/arrêt



Molette de réglage de l'aspiration



Indication pour appuyer sur la touche de retour pour le programme Preemie+™ et PLUS.



Indicateur de niveau d'aspiration/phase de stimulation - dans les programmes Standard et Preemie+, et le programme Maintenir PLUS.



Indicateur de niveau d'aspiration/phase d'expression - dans le programme Standard et le programme Maintenir PLUS



Indicateur de niveau d'aspiration/phase d'expression - dans le programme Preemie+ et tout au long du programme Débuter PLUS

## 20. CEM/description technique

Le tire-lait Symphony® nécessite des précautions particulières concernant la CEM (compatibilité électromagnétique) et il doit être installé et mis en fonction conformément aux renseignements portant sur la CEM se trouvant dans le présent mode d'emploi.

Les équipements de communication sans fil, comme les appareils d'un réseau résidentiel sans fil, les téléphones cellulaires, les téléphones sans fil et leurs bases, ainsi que les émetteurs-récepteurs, peuvent affecter le tire-lait électrique Symphony et ils doivent être gardés à une distance d'au moins 1 m de la pompe.

Compatibilité électromagnétique (CEM, IEC 60601-1-2:2007, Tableau 1)

### Émissions électromagnétiques

Le tire-lait électrique Symphony a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Tests d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - directives
Émissions à RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait électrique Symphony utilise de l'énergie à RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions à RF sont très basses et il est peu probable que cet appareil cause de l'interférence avec un équipement électronique se trouvant à proximité.
Émissions à RF CISPR 11	Catégorie B	Le tire-lait électrique Symphony est approprié pour une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux reliés directement à un réseau d'alimentation public à faible tension qui alimente des édifices à usage résidentiel.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Catégorie A	
Variations de tension/ émissions scintillantes IEC 61000-3-3	Conforme	



### Avertissement

Avertissement – Le tire-lait électrique Symphony ne doit pas être utilisé lorsqu'il se trouve à proximité d'un autre équipement ou lorsqu'il est empilé sur d'autres équipements. Si la proximité ou l'empilement est requis, surveillez le tire-lait électrique Symphony pour vous assurer qu'il fonctionne normalement dans la configuration utilisée.



### Immunité électromagnétique

Le tire-lait électrique Symphony a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Le tire-lait Symphony ne possède aucune performance essentielle, mais son immunité quant aux perturbations électromagnétiques a été testée et se conforme en vertu des critères suivants :

- Modification du mode d'exploitation, sauf la réinitialisation en mode d'attente (la pompe est éteinte)
- Modification de la valeur de pression de plus de 20 mmHg (la tolérance précisée) lorsque l'article testé fonctionne tel que prévu
- Modification des paramètres programmables, y compris le mode et le niveau d'aspiration
- Codes d'erreur, y compris les suivants :
  - Erreur indiquée, pas d'autre restriction dans la performance de l'appareil
  - Erreur indiquée, la pompe s'éteint, mais peut être remise en marche
  - Pas d'erreur indiquée; la pompe s'éteint et ne peut pas être remise en marche
- La défaillance permanente du matériel est induite dans l'article testé

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air	Les planchers doivent être en bois, en ciment ou en carreaux de céramique. Si les planchers sont couverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Parasites électriques temporaires / surcharges IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les conduites d'alimentation ± 1 kV pour les conduites d'entrée/ de sortie	± 2 kV pour les conduites d'alimentation ± 1 kV pour les conduites d'entrée/de sortie	La qualité de l'alimentation principale doit être équivalente à celle offerte dans un environnement commercial ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV conduite(s) à conduite(s) ± 2 kV conduite(s) à masse	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité de l'alimentation principale doit être équivalente à celle offerte dans un environnement commercial ou hospitalier normal.


## 20. CEM/description technique (suite)

<p>Creux de tension, brèves coupures et variations de tension sur des lignes d'entrée d'alimentation IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % de chute en <math>U_T</math>) pour 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 s</p>	<p>&lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 0,5 cycle 40 % <math>U_T</math> (60 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 cycles 70 % <math>U_T</math> (30 % de chute en <math>U_T</math>) pour 25 cycles &lt;5 % <math>U_T</math> (&gt;95 % de chute en <math>U_T</math>) pour 5 s</p>	<p>La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal. Si l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony nécessite un fonctionnement continu pendant les pannes de courant, il est recommandé que le tire-lait Symphony soit relié à une source d'alimentation non-interruptible ou une batterie.</p>
<p>Champ magnétique à fréquence de secteur (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Les champs magnétiques à fréquence de secteur doivent se trouver à des niveaux qui sont caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.</p>

REMARQUE  $U_T$  est la tension à c.a. avant l'application du niveau de test.

### Immunité électromagnétique

Le tire-lait électrique Symphony a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	NIVEAU DE TEST IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	10 Vrms  3 V/m	<p>Aucun équipement de communication par RF portatif ou mobile ne doit être utilisé à une distance de toute pièce du tire-lait électrique Symphony, y compris les câbles, qui est inférieure à la distance de séparation recommandée calculée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée  <math>d = 0,35\sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où <math>P</math> est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), conformément au fabricant de l'émetteur, et <math>d</math> est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ provenant d'émetteurs à RF fixes, comme elles sont déterminées par une évaluation électromagnétique du site <sup>a</sup>, doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque plage de fréquence.<sup>b</sup></p> <p>De l'interférence peut se produire à proximité des équipements marqués des symboles suivants : </p>
RF irradiée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz		

## 20. CEM/description technique (suite)

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les circonstances. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des gens.

- <sup>a</sup> Les intensités de champ générées par des émetteurs fixes, comme les bases pour téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, une radio amateur, la diffusion radio AM et FM et télévisuelle ne peuvent être prédites en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique provenant des émetteurs à RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement où le tire-lait électrique Symphony est utilisé excède le niveau de conformité de RF applicable susmentionné, le tire-lait électrique Symphony doit faire l'objet d'une surveillance accrue pour vérifier qu'il fonctionne normalement. En cas de performance anormale, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme la réorientation ou la relocalisation du tire-lait électrique Symphony.
- <sup>b</sup> Lorsque l'étendue de fréquence dépasse 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 10 V/m.

### Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication à RF portatifs et mobiles et le tire-lait électrique Symphony

Le tire-lait électrique Symphony a été conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations causées par la RF rayonnée sont contrôlées. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait électrique Symphony peut aider à éviter l'interférence électromagnétique en gardant une distance minimale entre les équipements de communication à RF portatifs et mobiles (émetteurs) et le tire-lait électrique Symphony, comme il est recommandé ci-dessous, conformément à la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication concerné.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur M		
	150 kHz à 80 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,04	0,12	0,23
0,1	0,11	0,37	0,74
1	0,35	1,2	2,3
10	1,11	3,7	7,4
100	3,50	12	23

Dans le cas des émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation  $d$  recommandée, en mètres (m), peut être évaluée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les circonstances. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des gens.

# 21. Caractéristiques techniques



aspiration (environ)  
 -50 ... -250 mmHg  
 -7 ... -33 kPa  
 45 ... 120 cpm



100-240 V~  
 50/60 Hz  
 0,5 A



T 0,8 A, 250 V  
 (fusible à fusion lente)  
 5 x 20 mm L = faible capacité de bris



12 V --- Adaptateur de voiture  
 T 2,5 A  
 (fusible à fusion lente)



2x6 V, 1200 mAh  
 Pb (plomb acide)  
 Yuasa NP 1,2-6



3,5 kg  
 2,9 kg



Fonctionnement



Transport/entreposage



Fonctionnement



Transport/entreposage



Fonctionnement/transport/entreposage

## 22. Recyclage

### Recyclage



Cette unité est fabriquée de divers métaux et plastiques. Avant d'être recyclé, l'appareil doit être rendu inutilisable et il ne doit pas être éliminé comme rebut municipal non trié, conformément aux règlements locaux. Utilisez votre système de recyclage et de collecte local pour les déchets électriques et électroniques (y compris les batteries). Jeter l'appareil sans le recycler peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé publique.

- (1) Wolf, P.H. The serial organization of sucking in the young infant. *Pediatrics* 42, 943-956 (1968).
- (2) Woolridge, M.W. The 'anatomy' of infant sucking. *Midwifery* 2, 164-171 (1986).
- (3) Kent, J.C., Ramsay, D.T., Doherty, D., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Response of breasts to different stimulation patterns of an electric breast pump. *J Hum Lact* 19, 179-186 (2003).
- (4) Meier, P.P. et al. A comparison of the efficiency, efficacy, comfort, and convenience of two hospital-grade electric breast pumps for mothers of very low birthweight infants. *Breastfeed Med* 3, 141-150 (2008).
- (5) Kent, J.C. et al. Importance of vacuum for breastmilk expression. *Breastfeed Med* 3, 11-19 (2008).
- (6) Prime, D.K., Kent, J.C., Hepworth, A.R., Trengove, N.J., & Hartmann, P.E. Dynamics of Milk Removal During Simultaneous Breast Expression in Women. *Breastfeed Med* 7, 100-106 (2011).
- (7) Mitoulas, L., Lai, C.T., Gurrin, L.C., Larsson, M., & Hartmann, P.E. Effect of vacuum profile on breast milk expression using an electric breast pump. *J Hum Lact* 18, 353-360 (2002).
- (8) Burton, P., Kennedy, K., Ahluwalia, J.S., Nicholl, R., Lucas, A., and Fewtrell, M.S. Randomized Trial Comparing the Effectiveness of 2 Electric Breast Pumps in the NICU. *J Hum Lact* published online 17 June 2013.
- (9) Kent, J.C. et al. Volume and frequency of breastfeeds and fat content of breastmilk throughout the day. *Pediatrics* 117, e387-e395 (2006).
- (10) Prime, D.K., Garbin, C.P., Hartmann, P.E., & Kent, J.C. Simultaneous Breast Expression in Breastfeeding Women Is More Efficacious than Sequential Breast Expression. *Breastfeed Med* 7, 442-447 (2012).
- (11) Meier P.P., Engstrom J.L., Janes J.E., Jegler B.J., Loera F. Breast pump suction patterns that mimic the human infant during breastfeeding: greater milk output in less time spent pumping for breast pump-dependent mothers with premature infants. *Journal of Perinatology* 2012;32 (2):103-10
- (12) Lawrence RA, Lawrence RM. *Breastfeeding: A guide for the medical profession*, 7th Edition. Elsevier Health Sciences 2010
- (13) Cregan MD, de Mello TR, Kershaw D, McDougall K, Hartmann PE. Initiation of lactation in women after preterm delivery. *Acta Obstetrica et Gynecologica Scandinavica* 2002; 81: 870-77
- (14) Post EDM, Stam, G. More milk with irregular breastpump suction (Abstract A14). *Early Human Development* 2013; 89 (S1): S79



[www.medela.com](http://www.medela.com)



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

Assembled by Medela, Inc.  
1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050, USA  
Ph: (800) 435-8316 / (815) 363-1166  
Email: [customer.service@medela.com](mailto:customer.service@medela.com)

Medela, Symphony, Lactina and 2-Phase Expression are registered in the U.S. Patent and Trademark Office and elsewhere.  
Plus, Initiation Technology, PersonalFit, Preemie+, Harmony, Quick Clean and Maximum Comfort Vacuum are trademarks of Medela.